

FRANK MILLER

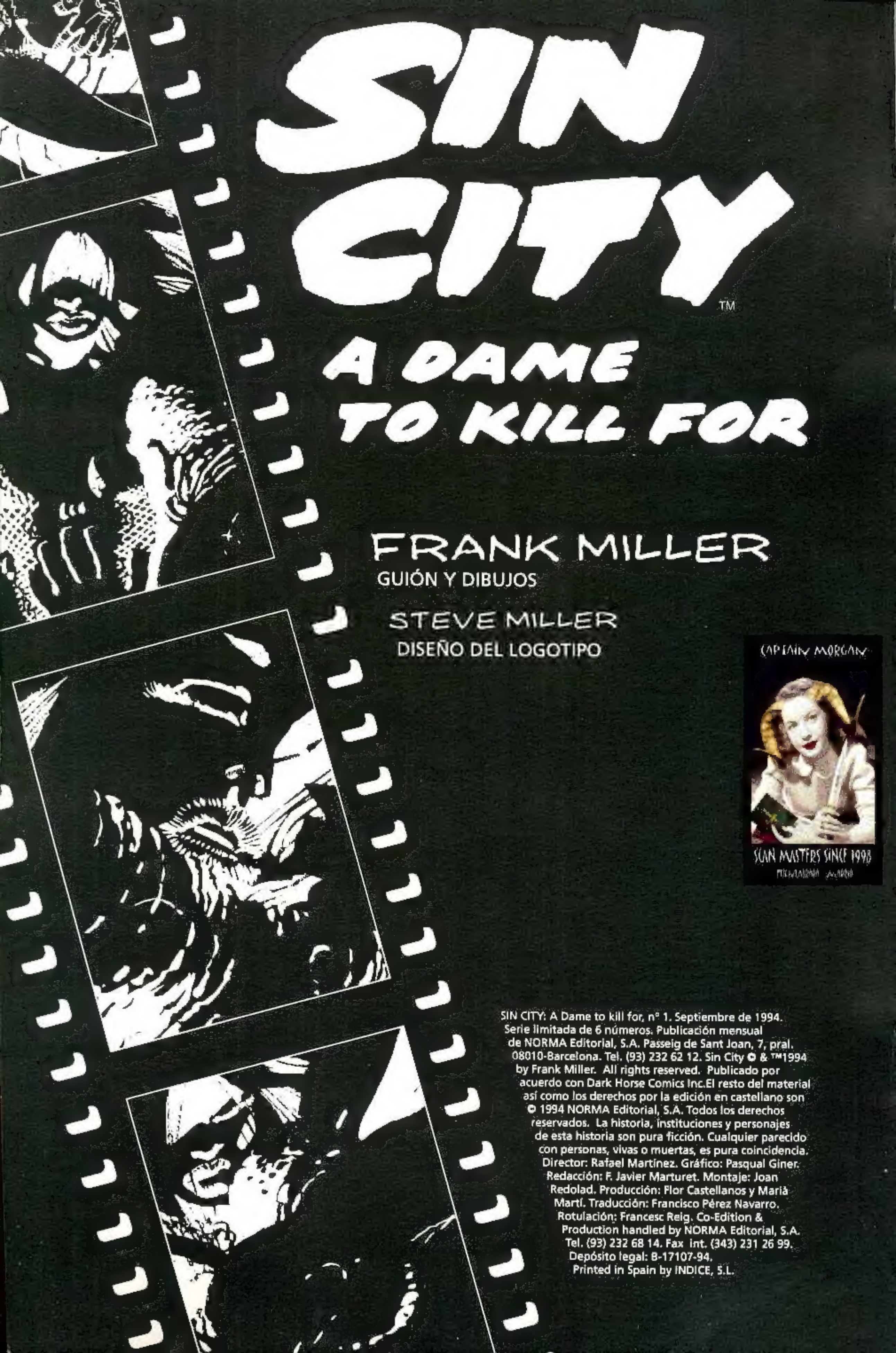
SIN CITY™

Nº 1 (de 6)
325 PTAS.

NORMA Editorial



FM



SIN CITY: A Dame to kill for, nº 1. Septiembre de 1994. Serie limitada de 6 números. Publicación mensual de NORMA Editorial, S.A. Passeig de Sant Joan, 7, pral. 08010-Barcelona. Tel. (93) 232 62 12.

Director: Rafael Martínez. Gráfico: Pasqual Giner. Redacción: F. Javier Marturet. Montaje: Joan Redolad. Producción: Flor Castellanos y Marià Martí. Traducción: Francisco Pérez Navarro. Rotulación: Francesc Reig. Co-Edition & Production handled by NORMA Editorial, S.A. Tel. (93) 232 68 14. Fax int. (343) 231 26 99. Depósito legal: B-17107-94. Printed in Spain by INDICE, S.L.


OTRA NOCHE CALUROSA, SECA Y SIN BRISA. UNA NOCHE QUE INVITA A LA GENTE A HACER COSAS SUDOROSAS Y SECRETAS.
ESPERO Y ESCUCHO.
DURANTE UN BUEN RATO, TODO ESTÁ TRANQUILO COMO PUEDE ESTARLO EN SIN CITY. LOS COYOTES AULLAN EN LAS COLINAS. LAS SIRENAS DE LA POLICÍA RESUENAN, DEJÁNDOSE OÍR POR ENCIMA DEL RUGIDO DEL TRÁFICO.
MI PIERNA DERECHA ESTÁ EMPEZANDO A SENTIR CALAMBRES, Y YA ESTOY PENSANDO EN BAJAR LAS ESCALERAS Y DECIRLE AL BOTONES QUE ME DEVUELVA EL DINERO, CUANDO OIGO EL TINTINEO DE LAS LLAVES EN LA PUERTA Y ENTRAN.
...
ES LA ÚLTIMA VEZ, SALLY. TIENE QUE SER LA ÚLTIMA.



SE DESLIZA FUERA DE SU ABRIGO COMO SI ESTE FUERA UN ENVOLTORIO DE NAVIDAD, CONSCIENTE DE QUE VALE LA PENA. TODA ELLA VALE LA PENA. TIENE UNA FIGURA QUE NO PASA DESAPERCIBIDA.

ES SU VOZ LA QUE LO ESTROPEA TODO.

¡CLICK!

UNA VOZ DE NIÑITA, CHILLONA, BURBUJEANTE, REPLETA DE FALSA INOCENCIA...

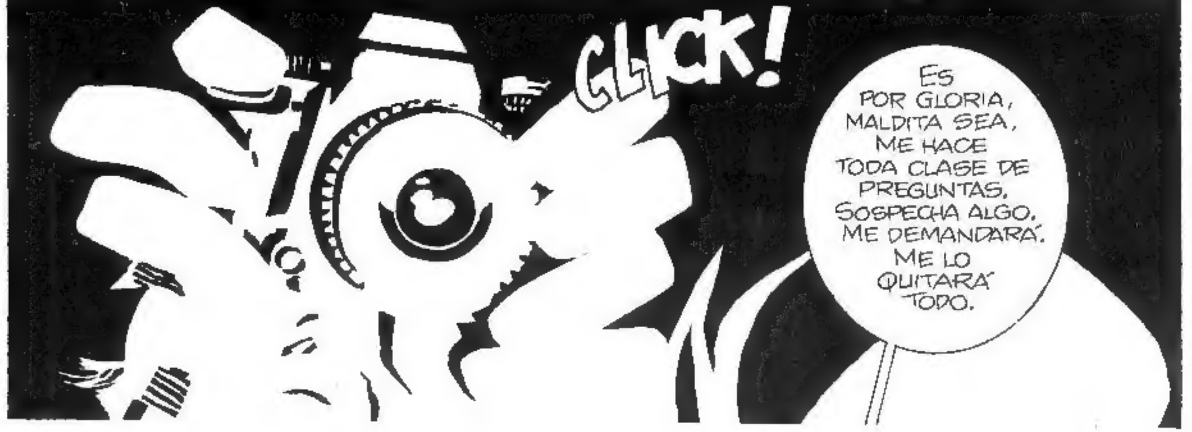
ANOCHE SOÑÉ CONTIGO JOEY. FUE UN SUEÑO MUY AGRADABLE, ¿QUIERES QUE TE LO CUENTE?

NO, NADA DE SUEÑOS ESTA NOCHE. NO TENGO TIEMPO. NO TENGO NADA DE TIEMPO. HE DE VOLVER PRONTO A CASA. ÉSTE ES EL FINAL PARA NOSOTROS. LA ÚLTIMA VEZ. NO PUEDO SEGUIR ARRIESGÁNDOME.

LO QUE TÚ DIGAS, JOEY. TÚ DAS LAS ÓRDENES. TÚ MANDAS.

AÑADE MEDIA DOCENA DE SÍLABAS EXTRAS A "MANDAS", ALARGANDO LA ESE ENTRE DIENTES. PURA FACHADA.

EL MUY IMBÉCIL YA ESTÁ JADEANDO.



TODO LO QUE HAS CONSEGUIDO TRABAJANDO DURO.

ESO MISMO. HE TRABAJADO MUY DURO, PELÁNDOME EL CULO. DÍA Y NOCHE. SIEMPRE TRABAJANDO. LEVANTÉ MI NEGOCIO DE LA NADA. DE LA NADA.







¡UNO DE ESTOS DÍAS, LE PRENDERÉ FUEGO A TODO! ¡LES DEMOSTRARÉ QUIÉN ES EL QUE MANDA! ¡QUIÉN ES EL JEFE!

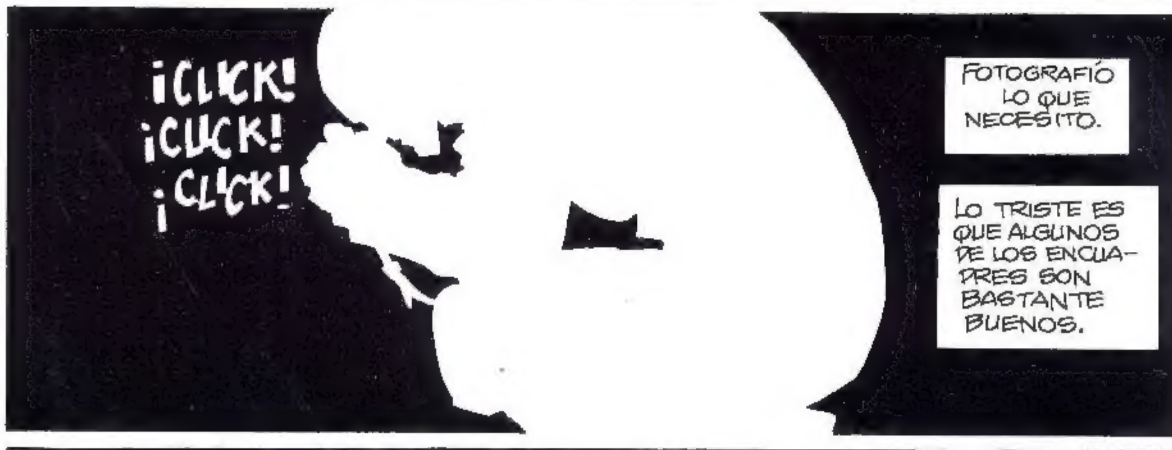
DEMUÉSTRAMELO A MÍ, JOEY.





...TE LO DEMOSTRARÉ...TE DEMOSTRARÉ QUIÉN ES EL JEFE ...





¡DIOS, JOEY, HA SIDO INCREÍBLE! ME HACES SENTIR MUJER. SÉ QUE SUENA SOBADO, PERO ES VERDAD. TODA LA VERDAD.

HAY QUE SER MUY HOMBRE PARA HACER QUE UNA CHICA SE SIENTA ASÍ.

TE QUIERO NENA. SABES QUE TE QUIERO.

YO TAMBIÉN TE QUIERO, JOEY. ERES EL HOMBRE QUE SIEMPRE NECESITO. CUENTO LOS MINUTOS DESDE QUE TE VAS, TE LO JURO.
ME DUELEN LAS MUÑECAS, JOEY. ¿PUEDES COGER LAS LLAVES? ESTÁN EN MI BOLSO.
NO TIENES NI IDEA DE CUÁNTO TE AMO, DE CUÁNTO SACRIFICIO REPRESENTA. ME DESTROZA POR DENTRO ...




JOEY, NO. POR FAVOR, NO SE LO CONTARÉ A NADIE, LO JURO POR DIOS.
SÉ QUE NO QUERRÍAS HABLAR SALLY, LO SÉ ...


¡OH, MI POBRE ESPALDA!
...PERO ERES HUMANA. Y GLORIA TE OFRECERÁ UN MONTÓN DE DINERO. MI DINERO. MI PROPIO DINERO. LO UTILIZARÁ PARA HUNDIRME...
ME IRÉ. SALDRÉ DE LA CIUDAD Y ME IRÉ A UN LUGAR DONDE NUNCA ME ENCONTRARÁ.


¿SÍ? ¿Y CÓMO LLEGARÁS HASTA ALLÍ? ¿QUIÉN TE PAGARÁ EL BILLETE? ¡EL BILLETE Y DIOS SABE QUÉ MÁS! ¿UN APARTAMENTO? ¿UN COCHE? ¿ROPA?... ¡ME CHANTAJEARÍAS, NUNCA DEJARÍAS DE HACERLO!


KSSHHHH
JOEY... TE LO RUEGO, NENE...
¡NO ME LO PONGAS MÁS DIFÍCIL DE LO QUE YA ES MALDITA SEAS!
YAAAA

¡MÁTALO!

¡MÁTALO!

BLAGG

NADIE VA A MATAR A NADIE. NO MIENTRAS YO ESTÉ AQUÍ.



"ENTONCES, ¿PUEDO LARGARME?" PREGUNTA, USANDO ESTA VEZ SU VERDADERA VOZ, UNA VOZ QUE PERDIÓ LA INOCENCIA HACE TODA UNA VIDA.

COJO LAS LLAVES Y LE QUITO LAS ESPOSAS. DEJO AL IMBÉCIL PARA LA MUJER DE LA LIMPIEZA.

SALIENDO, ELLA LE DA UNA PATADA QUE LE DOLERÁ COMO UN INFIERNO CUANDO DESPIERTE.



TOMO REDONDO POR LA COLINA, HACIA EL BARRIO VIEJO. ES MÁS LARGO, PERO POR LA FORMA EN QUE ESTÁ TEMBLANDO, SUPONGO QUE NECESITARÁ TIEMPO PARA CALMARSE. AL PRINCIPIO NO HACE MAS QUE SOLLOZAR, SONARSE LA NARIZ Y FUMAR.

SE FUMA SEIS CIGARRILLOS.

SE HABÍA CALMADO UNA RUBIA LOCA NOS ADELANTA, HACIENDO QUE LA POBRE SALLY CASI SALTE DEL COCHE.



CONDUCE COMO UN DEMONIO SURGIDO DEL INFIERNO.

UNA LOCA.

NUNCA HAY UNA BUENA RAZÓN PARA SOBREPASAR EL LÍMITE DE VELOCIDAD.

¡GRACIAS POR MI VIDA, AMIGO!

LO ÚLTIMO QUE VEO DE SALLY ES QUE SE HA ARREGLADO EL MAQUILLAJE Y SE ALEJA, CAMINANDO COMO UNA PROFESIONAL GIÑÁNDOME UN OJO. CORTESÍA ENTRE CAMARADAS.

DESPUÉS, SE SUMERGE EN EL MAR DE CARNE QUE ES EL BARRIO VIEJO.

EL BARRIO VIEJO. DONDE LA BELLEZA ES BARATA, SUPONIENDO QUE SÓLO QUIERAS MIRAR.

PERO SI ESTÁS DISPUESTO A PAGAR, PUEDES TENER CUANTO DESEES.

ME AFERRO AL VOLANTE PARA IMPEDIR QUE MIS MANOS TIEMBLEN. DOY MEDIA VUELTA Y VUELVO POR LA COLINA. LEJOS.



PONGO EL PARTIDO, DESEANDO QUE ALEJE LOS RECUERDOS. LOS MALDITOS RECUERDOS DEL BARRIO VIEJO DE BORRACHERAS, DE SEXO SUDOROSO, DE BRONCAS ESTÚPIDAS Y SANGRIENTAS.

NO PUEDES ELEGIR. NO PUEDES TOMAR LO BUENO Y DEJAR LO MALO.

NO, CUANDO HAS SOLTADO AL MONSTRUO.

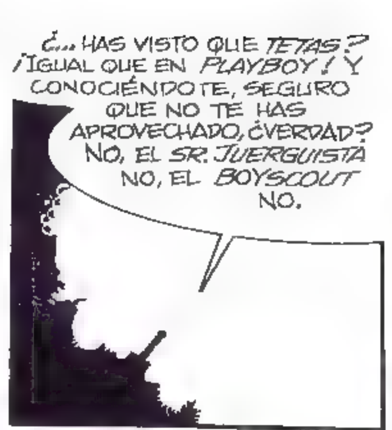


EL EQUIPO GANA DE DOCE EN EL TERCER TIEMPO CUANDO LLEGO A CASA DE AGAMENÓN. PUEDE QUE VUELVA A CASA A LAS ONCE, A TIEMPO DE VER LA REPETICIÓN DEL CUARTO TIEMPO.

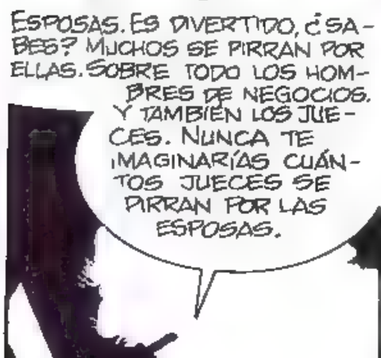
AGAMENÓN ESTÁ COMIENDO, COMO SIEMPRE Y MUY CONTENTO. TAMBIÉN COMO SIEMPRE.

ES AGAMENÓN QUIEN ME CONSIGUE ESTOS TRABAJOS. SON SU ESPECIALIDAD. ME PASA LOS QUE NO PUEDE HACER POR CULPA DE SU GORDURA. SE QUEDA LA MITAD DEL DINERO. CREO QUE ES JUSTO, TENIENDO EN CUENTA QUE UTILIZO SU CUARTO OSCURO HASTA QUE PUEDA COMPRARME MI PROPIO. EQUIPO. ESPERO QUE SEA PRONTO, PORQUE, POR MUY AGRADECIDO QUE LE ESTÉ POR EL TRABAJO, AGAMENÓN ME DA NÁUSEAS.


¿EL TRABAJO CANELLI? ¡MALDITA SEA, SABÍA QUE ESE IDIOTA SE BAJARÍA LOS PANTALONES TARDE O TEMPRANO!
¿HA VISTO EL PARTIDO? ¡NUESTRO GABRIEL ESTÁ QUE SE SALE!
SÍ, ÉSTE PUEDE SER SU GRAN AÑO.
VERÉ LA REPETICIÓN A LAS ONCE.
KISS ME I'M GREEK
SI ME PONEN ENTRE LA ESPADA Y LA PARED, DIRÍA QUE LA PRINCIPAL RAZÓN DE QUE AGAMENÓN NO ME GUSTE, ES LO MUCHO QUE DISFRUTA DE SU TRABAJO.
¡OH, SÍ!... OH, CHICO... ¡OH, SÍ!... ERES UN GENIO, CHICO... ¡OH, SÍ!... ¡DIOS, MÍRALOS!...





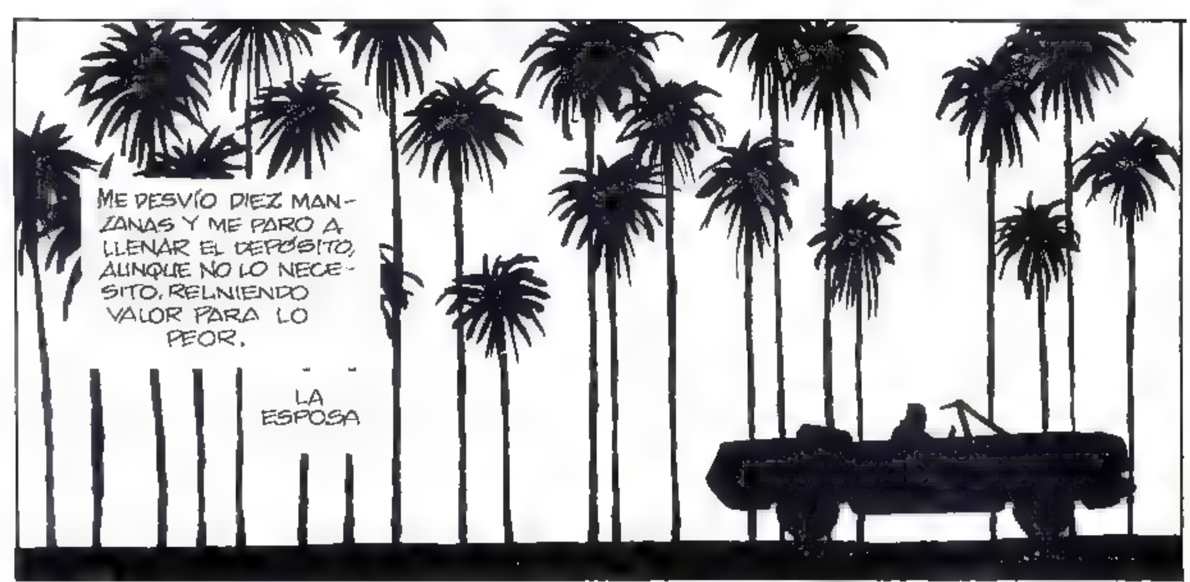




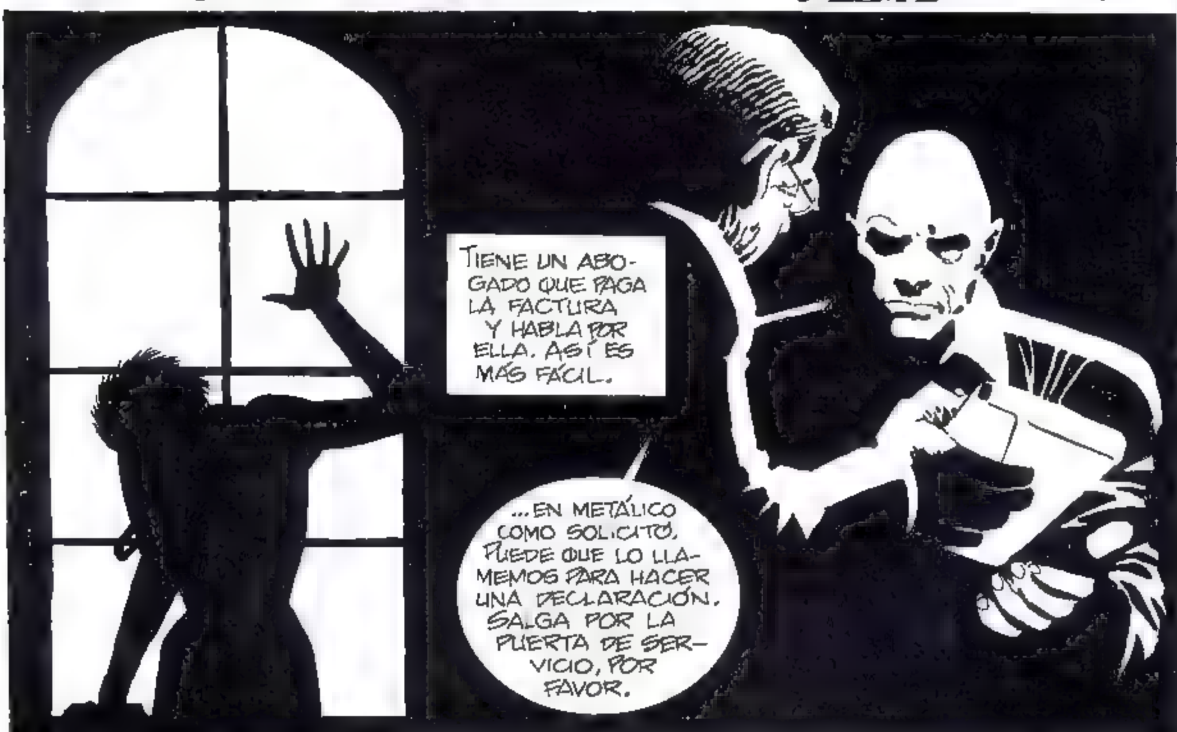
A UNOS LES GUSTA QUE SE LAS PONGAN LAS CHICAS. Y A OTROS LES GUSTA PONÉRSELAS ELLOS MISMOS. TE JURO QUE HASTA PODRÍA ESCRIBIR UN LIBRO ...

QUIZÁ MAÑANA VUELVA AL TIMES ARRASTRÁNDOME Y LE SUPLIQUE A GILLERAN QUE ME DEVUELVA MI ANTIGUO TRABAJO. QUIZÁ ME ACEPTE. UNA VEZ DIJO QUE MERECÍA UN PULITZER.

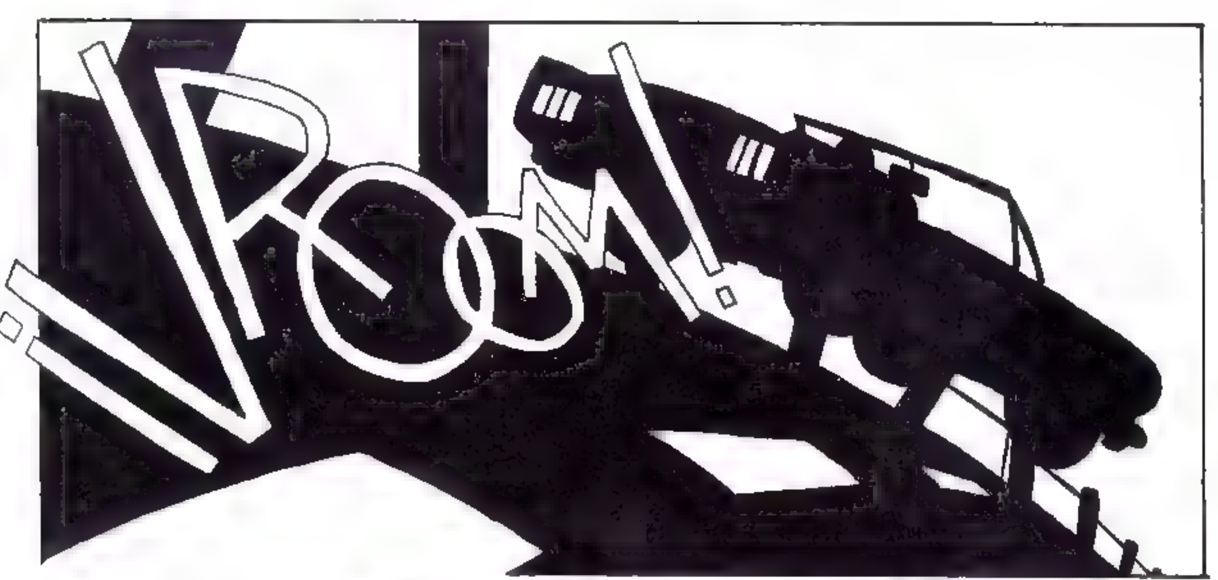
HACE TIEMPO.


ME DESVÍO DIEZ MANZANAS Y ME PARO A LLENAR EL DEPÓSITO, AUNQUE NO LO NECESITO. REUNIENDO VALOR PARA LO PEOR.
LA ESPOSA




TIENE UN ABOGADO QUE PAGA LA FACTURA Y HABLA POR ELLA. ASÍ ES MÁS FÁCIL.
...EN METÁLICO COMO SOLICITÓ. PUEDE QUE LO LLAMEMOS PARA HACER UNA DECLARACIÓN. SALGA POR LA PUERTA DE SERVICIO, POR FAVOR.


EL MUSTANG SE ENCABRITA FURIOSO, ACTUANDO COMO EL POTRO SALVAJE DEL QUE COPIA EL NOMBRE, ROGÁNDOME QUE LE DEJE DEMOSTRAR DE QUÉ ES CAPAZ.
NO LE DEJO.
TENGO LA RADIO SINTONIZADA EN UN PROGRAMA DE CONFIDENCIAS NOCTURNAS PERO NO LO ESCUCHO. INTENTO REUNIR UNA VEZ MÁS LOS PEDAZOS DE MI PASADO. Y UNA VEZ MÁS, FORMAN LA MISMA Y LAMENTABLE IMAGEN.
PIENSO EN TODAS LAS VECES QUE HE METIDO LA PATA Y EN LO QUE DARÍA POR TENER UNA OPORTUNIDAD DE HACER TABLA RASA, DE ABRIRME CAMINO Y SALIR DEL INFIERNO GRIS EN QUE HE CONVERTIDO MI VIDA.
DARÍA LO QUE FUERA.
DEJARME IR. SENTIR EL FUEGO. UNA VEZ MÁS


¡VROOM!


¡NO!
¡SCREECHH!
NO. MALDITA SEA. NO. NUNCA. NUNCA.


NO PERDER EL CONTROL NO. NUNCA NI UN SEGUNDO. NUNCA.
NO SOLTAR NUNCA AL MONSTRUO.


REPETICIÓN DEL CUARTO TIEMPO.
...CAMBIO DE JUEGO DE DONNER ...Y AHÍ ESTÁ GABRIEL ROBANDO LA BOLA ..¡QUÉ ROBO! COGE LA DIRECTA... LANZA...LE HAN HECHO FALTA... VA POR EL REBOTE Y... ¡SÍ!
¡CANASTA!
¡RING!

¡¿ESTÁN RECLAMANDO PERSONAL DE MARK DONNER! ¡LA CONCEDEN Y QUEDA ELIMINADO!
GABRIEL LANZA LA PERSONAL ¡SÍ!
¡CANASTA!
¡RIING!


¿DIGA?
ESTO ESTÁ DECIDIDO, AMIGOS ...


¿DWIGHT? ¿ERES TÚ?


AVA


PERDONA POR LLAMARTE. SÉ QUE NO TENGO DERECHO, PERO NECESITO VERTE ESTA NOCHE. POR FAVOR, DWIGHT, NO CUELGUES POR FAVOR.





DEBÍ DECIRLE QUE SE FUERA AL INFIERNO. EN VEZ DE ESO ME AFEITO, AUNQUE NO LO NECESITO, Y LLEGO CON VEINTE MINUTOS DE ADELANTO.

AVA. MALDICIÓN

¿QUÉ DEMONIOS PUEDE QUERER DE MÍ AHORA?

CLUB PECOS

SE LO MERECÍA...

GLAKK

CLARO BILL. VAMOS A CASA.

NO PUEDES CONDUCIR DOS MANZANAS POR SIN CITY, SIN TOPARTE CON UN BAR. ÉSTE ES DE AMBIENTE COUNTRY. DE LOS MALOS.

NUNCA HUBIERA CREÍDO QUE CONOCIERA ESTA CLASE DE TUGURIO.

TOMO UNA LARGA BOCANADA DE AIRE NOCTURNO, Y PENETRO EN AQUELLA SOPA HUMEANTE, ADEREZADA CON SUDOR, VÓMITO, LICOR Y SANGRE.

CONOZCO MUY BIEN EL SABOR.

¿CÓMO VA ESO, MARV?

YA SABES, DWIGHT. COMO SIEMPRE.

NO TE VEÍA HACE UN SIGLO, AMIGO ¿ESTABAS FUERA DE LA CIUDAD?

NO, SÓLO OCUPADO. CUÍDATE, MARV.

MARV ES UN TIPO CON EL QUE TIE-NES QUE IR CON CUIDADO. NO QUIERE CAUSAR NINGÚN DAÑO, PERO CAUSA MUCHO

POBRE PALURDO. OTRO PERDEDOR EN UN LOCAL REPLETO DE ELLOS.

¿POR QUÉ AQUÍ, AVA? NO ES TU ESTILO. CONTIGO, TODO TENÍA QUE SER DE PRIMERA CLASE. SIEMPRE.

Y CUANDO YA NO PUDE PAGAR LAS FACTURAS, BUSCASTE A OTRO QUE PUDIERA.



PIDO UN GINGER ALE Y ESPERO. CASI TODA UNA HORA.

LLEGA TARDE. COMO SIEMPRE.








¿CUÁNTO HACE, DWIGHT? ¿CUATRO AÑOS?
MÁS O MENOS. SIÉNTATE.


PIDE UNA MARCA DE WHISKY QUE NADIE CONOCE. ENTONCES, SE CONFORMA CON LO QUE TIENEN.
NO ES SU ESTILO BEBER ALGO TAN FUERTE. LOS CIGARRILLOS TAMBIÉN SON UNA SORPRESA. ANTES NO PODÍA NI SOPORTAR SU OLOR
¡HE QUERIDO LLAMARTE TANTAS VECES...! ME DESCUBRÍA PENSANDO EN TI Y...
TENGO COSAS QUE HACER. DIME LO QUE QUIERES.


SE ME ACERCA, VULNERABLE. UN CIERVO DESLUMBRADO POR LOS FAROS.
PODRÍA PEGARLE UN TIRO.
NO SEAS TAN FRÍO, DWIGHT, CREO QUE NO PODRÍA RESISTIRLO. HAS VENIDO, ASÍ QUE AÚN DEBO SIGNIFICAR ALGO PARA TI. AÚN DEBO IMPORTARTE, AUNQUE SEA UN POQUITO.
CLARO. LLAMAS Y VENGO CORRIENDO. TODAVÍA ME TIENES ENGANCHADO Y QUIZÁ SIEMPRE ME TENDRÁS. PERO NO HAY RAZÓN PARA QUE SEA AMABLE CONTIGO, NO DESPUÉS DE LO QUE ME HICISTE.


SUPONGO QUE ME LO MEREZCO.
NADA DE SUPOSICIONES. TE MERECES ESO Y MUCHO MÁS. NO SABES LO QUE SUFRÍ. LO MAL QUE LO PASÉ.
SI TE HUBIERAS ENAMORADO DE ESE CABRÓN, QUIZÁ LO HUBIERA ENTENDIDO.


PERO NO LO AMABAS. NUNCA HAS AMADO A NADIE. SÓLO VAS TRAS EL DINERO. ME DISTE LA PATADA... POR *DINERO*.
ASÍ QUE NO LO ADORNES. ESTOY AQUÍ. TE ESCUCHO. DIME QUÉ COÑO QUIERES.
¡SÓLO QUIERO UNA COSA DE TI! ¡Y LA QUIERO TAN DESESPERADAMENTE QUE PODRÍA GRITAR! ¡QUIERO QUE ME PERDONES!


¡OH, AHORA LO ENTIENDO! AL FIN Y AL CABO TIENES CONCIENCIA. Y TE REMUERDE.
VALE, ESTÁS PERDONADA. YA TIENES LO QUE QUERÍAS. VETE A CASA Y DUERME TRANQUILA.
¡TIENES RAZÓN SOBRE MÍ! ¡SÓLO SOY UNA PUTA EGOÍSTA QUE RECHAZÓ AL ÚNICO HOMBRE QUE HA AMADO! ¡ES COMO DIJISTE! ¡ESTABA EQUIVOCADA, CARIÑO! ¡EQUIVOCADA!


VIVO UN INFIERNO, DWIGHT. PEOR DE LO QUE TE PUEDES IMAGINAR... ¡OH, DIOS! OJALÁ PUDIERA VOLVER ATRÁS EN EL TIEMPO. QUE TODO FUERA COMO ERA ANTES. TÚ Y YO. SOY TAN ESTÚPIDA, TAN EGOÍSTA, UNA PUTA ESTÚPIDA...
TÚ TE CAVASTE TU PROPIA FOSA.


PERDÓNAME, CARIÑO. TE LO RUEGO. TE QUIERO.



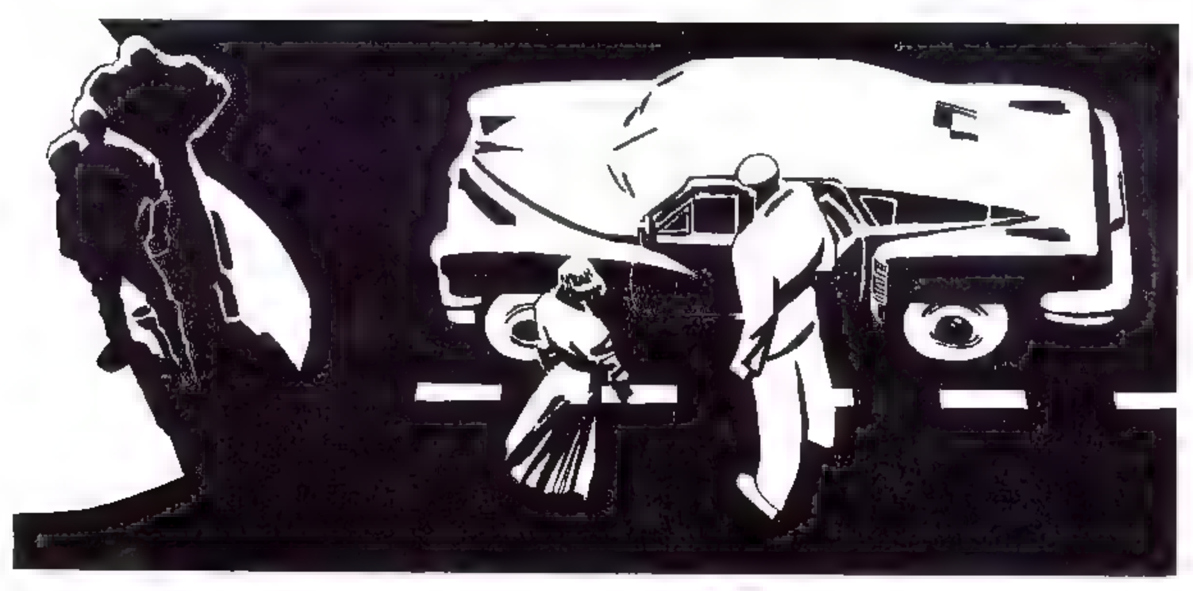

VUELVE A HACER ESO Y TE JURO QUE TE MATO.


SI NO PUEDES PERDONARME, ENTONCES... RECUÉRDAME, POR FAVOR
DICEN QUE NUNCA MUERES DEL TODO SI ALGUIEN SE ACUERDA DE TI.
¿DE QUÉ DIABLOS ESTÁS HABLANDO?
SRA. LORD TIENE QUE VOLVER A CASA.

LANZA UN SOLLOZO Y SE AFERRA A MI BRAZO Y DE REPENTE ME VEO HACIENDO DE LANCELOT.
YO DIRÉ CUANDO SE PUEDE IR.
NO ES ASUNTO SUYO, SEÑOR.
¿TE ESTÁ CAUSANDO PROBLEMAS ESE PAYASO, DWIGHT?
SI QUIERES, ME ENCARGO DE ÉL. ESTA NOCHE NO TENGO NADA QUE HACER.
=URPP=

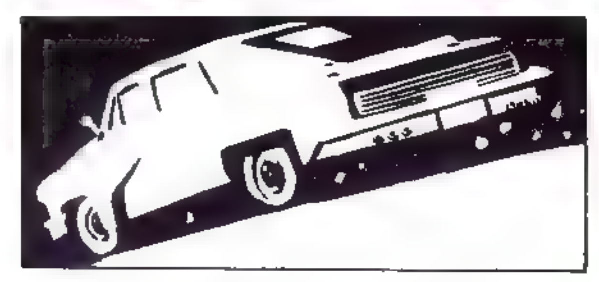










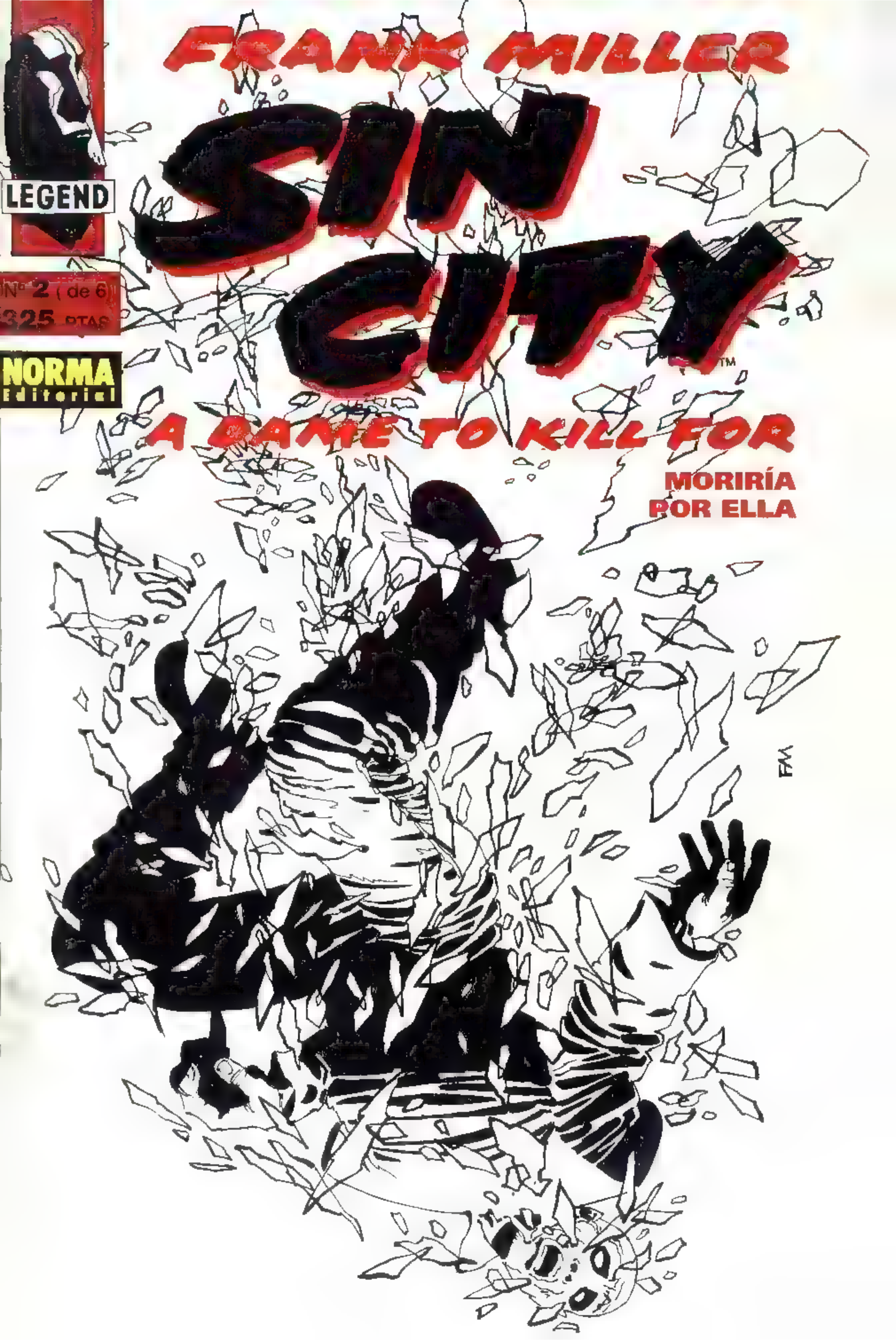






FIN DEL EPISODIO




LEGEND
Nº 2 (de 6)
325 PTAS
NORMA Editorial
FRANK MILLER
SIN CITY
TM
A DAME TO KILL FOR
MORIRÍA POR ELLA
FM



FRANK MILLER

GUIÓN Y DIBUJOS

STEVE MILLER

DISEÑO DEL LOGOTIPO



SIN CITY: A Dame to kill for, nº 2. Octubre de 1994. Serie limitada de 6 números. Publicación mensual de NORMA Editorial, S.A. Passeig de Sant Joan, 7, pral. 08010-Barcelona. Tel. (93) 232 62 12. Director: Rafael Martínez. Gráfico: Pasqual Giner. Redacción: F. Javier Marturet. Montaje: Joan Redolad. Producción: Flor Castellanos y María Martí. Traducción: Francisco Pérez Navarro. Rotulación: Francesc Reig. Co-Edition & Production handled by NORMA Editorial, S.A. Tel. (93) 232 68 14. Fax int. (343) 231 26 99. Depósito legal: B-17107-94. Printed in Spain by INDICE, S.L.



EL DÍA SIGUIENTE TRANSCURRE CON NORMALIDAD. INTENTO DISTRAERME. PAGO EL ALQUILER E INTERCAMBIO LOS NEUMÁTICOS. VEO TRES PELÍCULAS. NO PIENSO DEMASIADO EN AVA.

PERO AL ANOCHECER YA NO PUEDO SEGUIR ESCONDIÉNDOME. NO HAY PARTIDO NI NADIE A QUIEN LLAMAR. INTENTO LEER, PERO NO FUNCIONA.

ASÍ QUE ME METO EN LA CAMA, CIERRO LOS OJOS Y PIENSO EN TODAS LAS RAZONES POR LAS QUE NO DEBERÍA AYUDAR A AVA. NO FUNCIONA. SIGUEN SURGIENDO RECUERDOS INADECUADOS.

ME DESTROZÓ EL ALMA Y TIRÓ LOS PEDAZOS COMO SI ESTUVIERA VACIANDO UN CENICERO. PERO, ¿SE CONCENTRA MI MENTE EN ESO? ¡DIABLOS, NO! RECUERDO LA MIRADA QUE HABÍA EN SUS OJOS CUANDO LE HABLÉ DE MI PADRE. AQUELLA VEZ QUE FUMAMOS MARÍA, NOS DIO LA RISA TONTA Y NO PODÍAMOS PARAR. O AQUELLA VEZ EN QUE SE ASUSTÓ EN MITAD DE LA NOCHE, EMPEZÓ A LLORAR Y LA TUVE ABRAZADA HASTA QUE AMANECIÓ.

Y SÍ, RECUERDO SU FUEGO, EL ROCE DE SUS SENOS, EL SABOR QUE DEJÓ EN MI BOCA.


¿QUÉ HAGO FUMANDO?
¿DE DÓNDE HE SACADO ESTOS CIGARRILLOS?


NUNCA CEDAS NI UN CENTÍMETRO NUNCA DEJES LI-BRE AL MONSTRUO.
ES AVA. TE VOLVERÁ LOCO, OTRA VEZ.

LÍBRATE DE ELLA. OLVÍDALA SEA LO QUE SEA EN LO QUE SE HA METIDO, SE LO MERECE.
PERO, ¿MERECE MORIR? ES LO QUE DIJO. QUE IBA A MORIR.
QUIZÁ TODO ES UNA SARTA DE MENTIRAS. UNA BROMA ENFERMIZA QUE ME ESTÁ GASTANDO POR PURA CRUELDAD.
TENGO QUE AVE-RIGUARLO. DE UNA FORMA U OTRA.
TENGO QUE AVERIGUARLO.

NO DEBERÍA COSTARME DEMASIADO LLEGAR HASTA EL FONDO. ENTRAR EN SU CASA ES UN TRABAJO FÁCIL CASTIGADO CON CINCO AÑOS EN LA TRENA, SI ME COGEN.

TARDO MEDIA HORA EN SUBIR HASTA LA COLINA DE SIN CITY, ALLÍ DONDE EL AIRE SOPLA MÁS FRESCO Y VIVEN LOS RICOS.

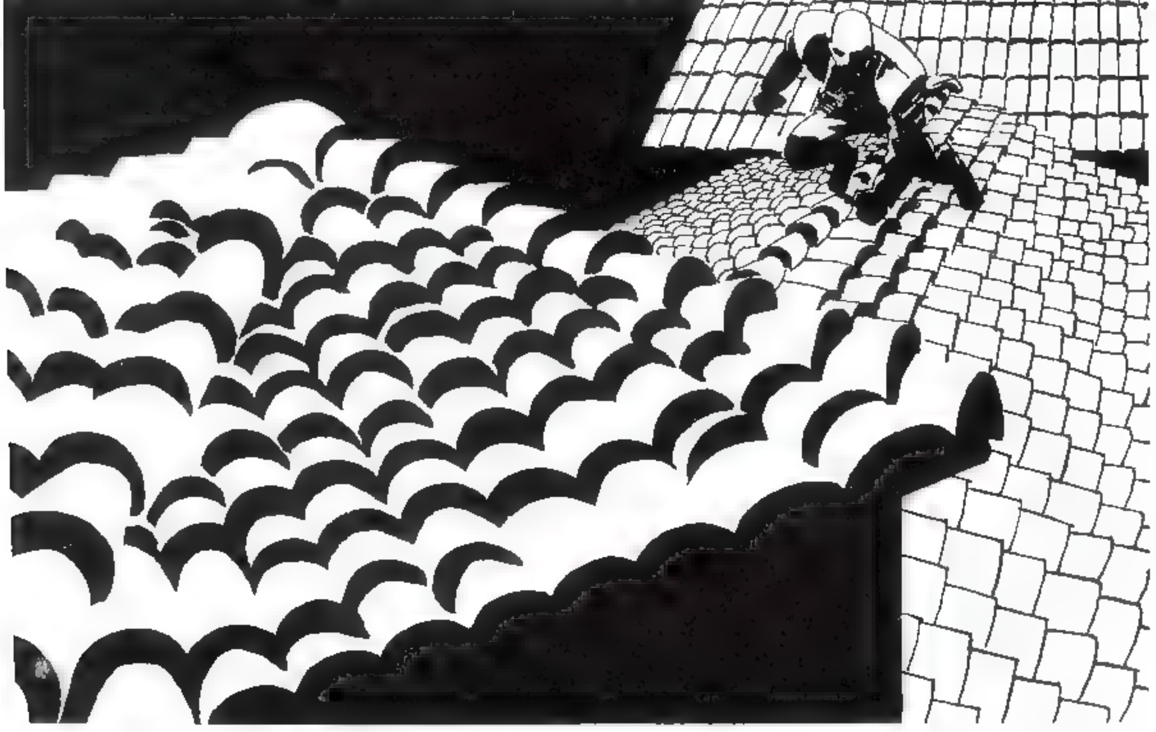
Y NO LOS HAY MUCHO MÁS RICOS QUE ESE JODIDO DAMIEN LORD. EL TÍO CENA CON ROARKS Y LOS ROCKEFELLER.

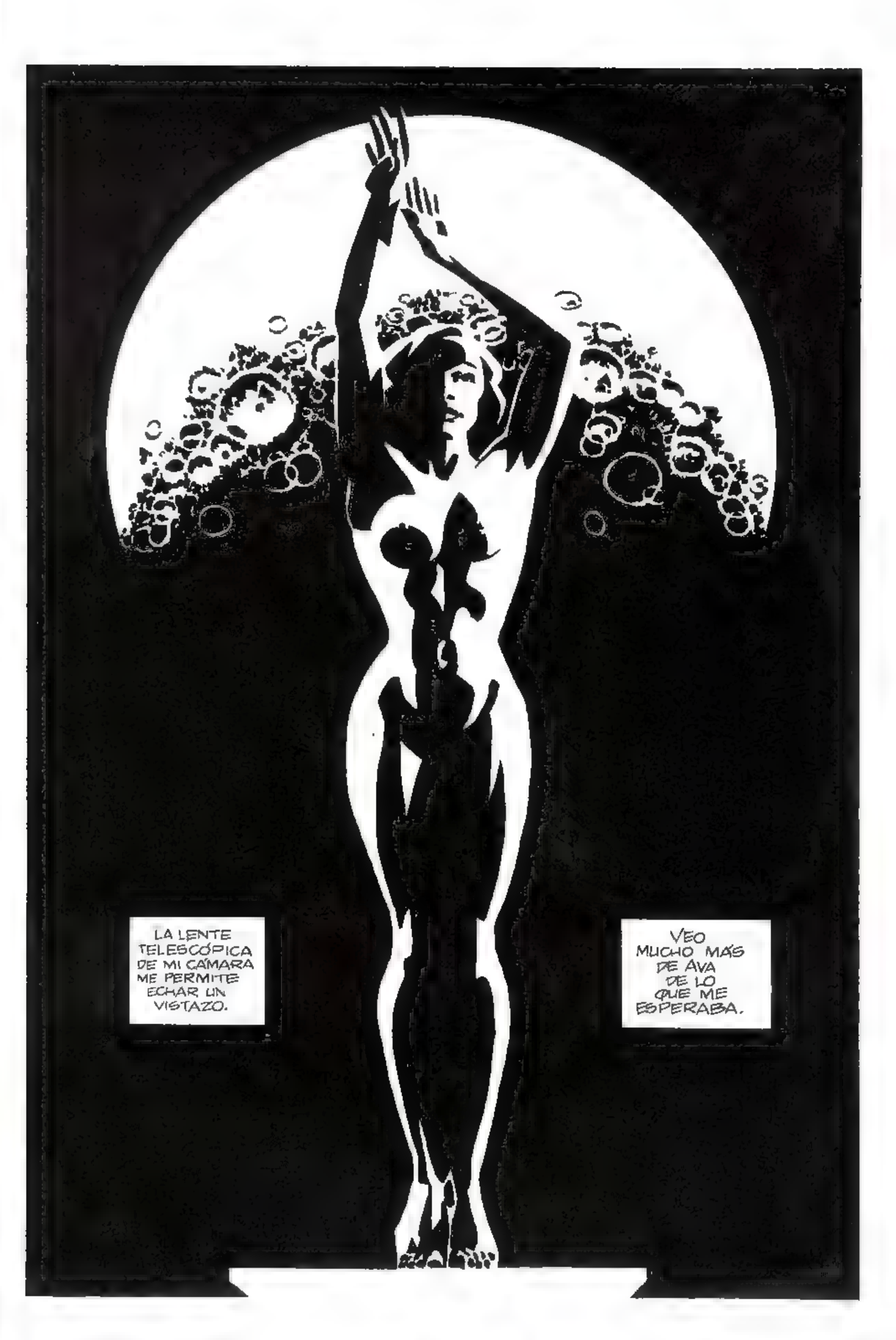
DAMIEN LORD.

EL MARIDO DE AVA.








LA LENTE TELESCÓPICA DE MI CÁMARA ME PERMITE ECHAR UN VISTAZO.
VEO MUCHO MÁS DE AVA DE LO QUE ME ESPERABA.








PUEDE QUE AVA HAYA ADQUIRIDO ALGUNAS MALAS COSTUMBRES, EN ESTOS AÑOS...
...PERO ES JODIDAMENTE SEGURO QUE SE MANTIENE EN FORMA.

¡QUIETO, PERVERTIDO!
¡NO MUEVAS NI UN MÚSCULO!
¡HE DICHO QUIETO!
BREKK
AAAAAH


OOF!
AAAAAAH!



¡DÉJAME PASAR, KOONTZ!
LO SIENTO, SEÑORA PODRÍA ESTAR ARMADO.
ME VEO OBLIGADO A PREGUNTARLE QUÉ HACE AQUÍ, SEÑOR.
PONIÉNDOME EN RIDÍCULO.
EL MUY PERVERTIDO TOMABA FOTOS DE MRS. LORD.
EL GRANDE ES EL QUE SE LA LLEVÓ DEL BAR. PERO NO PARECE RECONOCERME.
MEJOR DEJARLES CREER QUE SÓLO SOY UN MIRÓN. SEA CUAL SEA EL PROBLEMA DE AVA, NO QUIERO EMPEORARLO.

UNA PUERTA SE DESL.ZA CON UN SLSURRO. DAM EN LORD ME MIRA COMO ALGO SALIDO DEL CULO DE UN CABALLO, LO CUAL ES MUY PARECIDO A LO QUE OPINO DE MÍ MISMO EN ESTE MOMENTO.

¿QUÉ TENEMOS AQUÍ, MATUTE?

UN NTRLSO, SEÑOR. SEGÚN PARECE, UN *VOYEUR*. PATÉTICO, ¿NO CREE?

ME GUSTA HACER FOTOS.



















POR UN SEGUNDO, PARECE QUE DESPUÉS DE TODO ME HA RECONOCIDO. DESPUÉS SUS OJOS SE VUELVEN FRÍOS. LOS OJOS DE UN ASESINO.

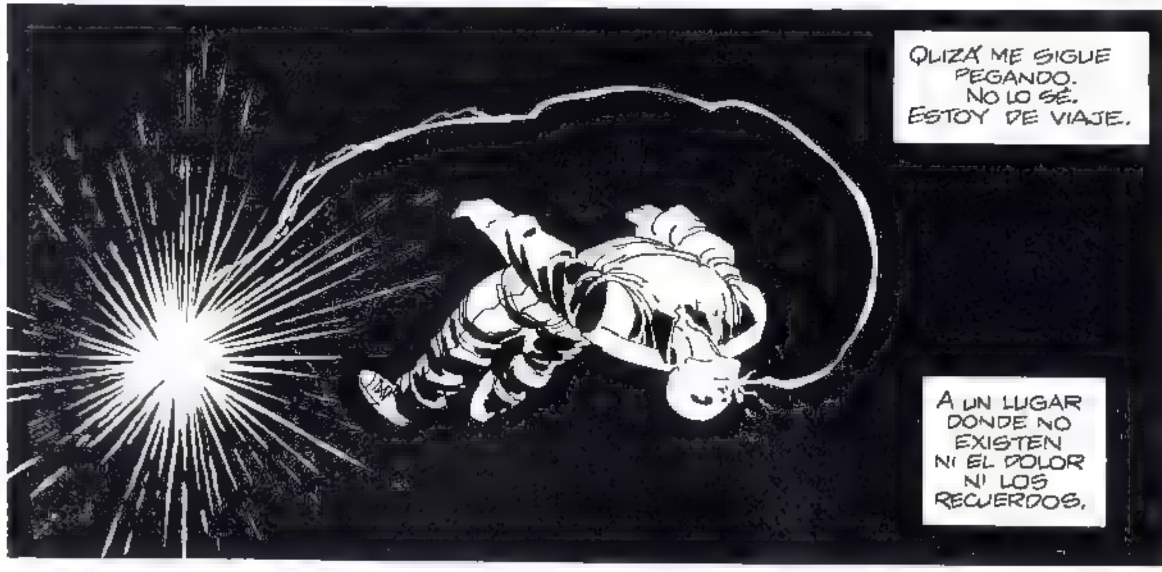
SKRUKK

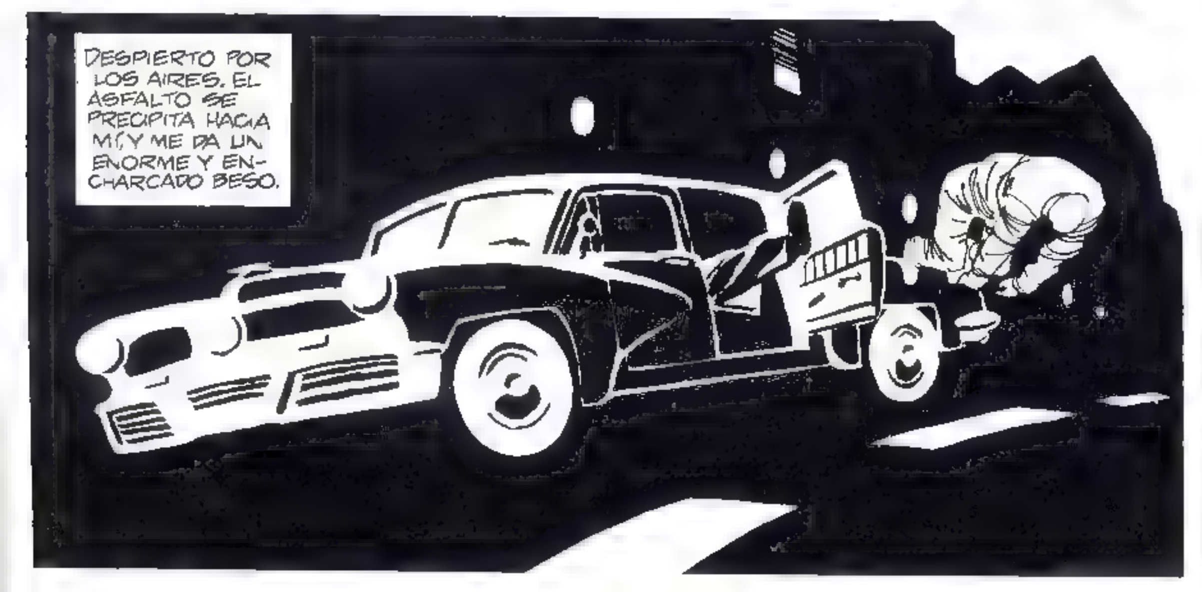
UNA BOMBA ATÓMICA ME EXPLOTA ENTRE LAS PIERNAS.

WHUKK


KRAKK
UN TREN DE MERCANCÍAS SE ESTRELLA EN MI MANDÍBULA.
OTRO TREN.
EN ALGÚN LUGAR, LEJOS, AVA GRITA.


LOS GOLPES SON COMO HÚMEDOS.


QUIZÁ ME SIGUE PEGANDO. NO LO SÉ. ESTOY DE VIAJE.
A UN LUGAR DONDE NO EXISTEN NI EL DOLOR NI LOS RECUERDOS.


DESPIERTO POR LOS AIRES. EL ASFALTO SE PRECIPITA HACIA MÍ, Y ME DA UN ENORME Y EN-CHARCADO BESO.


BEFF


CAFGH


ENCUENTRO UN TELÉFONO Y LLAMO A AGAMENÓN. LE PIDO QUE VENGA Y ME RECOJA. ME HACE PROMETERLE QUE LE LLENARÉ EL DEPÓSITO Y LE PAGARÉ UNA PIZZA DE MI SUELDO.
CREO QUE VUELVO A DESMAYARME.
¡CRISTO CRUCIFICADO!
¿NO HABRÁS VUELTO A PRIVAR, EH CHICO?
NO, SÓLO ES UNA PALIZA.
ΚΟΠΡΟΣ ΦΑΝΕΤΑΙ


AGAMENÓN SE PARA EN UN CHINO Y VUELVE CON UN MEJUNJE AGRIDULCE, MIENTRAS ME LAVO LA SANGRE DE LA CARA. DESPUÉS, VAMOS POR LA PIZZA QUE LE PROMETÍ.
AL VERTE ASÍ HUBIERA APOSTADO MI HUEVO DERECHO A QUE LE HABÍAS VUELTO A DAR A LA BOTELLA OTRA VEZ... LO PASASTE MUY MAL CON AQUELLO, TÍO.
PODRÍA ESCRIBIR UN LIBRO, ¿SABES?
OTRA PARADA, ÉSTA POR UNA HAMBURGUESA CON CHILE. EN ALGÚN MOMENTO DEL RECORRIDO ME DOY CUENTA QUE NO TENGO MIS LLAVES.
TENDRÉ QUE FORZAR MI PROPIA CERRADURA.
?!
ENTONCES VEO MI MUSTANG. LO CUAL NO TIENE MUCHO SENTIDO.
DIOS SANTO, MR. McCARTHY MÍRESE. NO VOLVERÁ A TENER PROBLEMAS, ¿VERDAD?
NO, SÓLO ES UNA PALIZA.
¿POR QUÉ ME HAN DEVUELTO MI COCHE?
NO TIENE SENTIDO.

M. PUERTA NO ESTÁ CERRADA.

ÉSE NO ES MI ABRIGO.







NO
HABLO EN SERIO. VÍSTETE Y LÁRGATE DE AQUÍ AHORA MISMO.

NO.
TUVISTE TU OPORTUNIDAD. DEBÍ MANTENERME ALEJADA. JAMÁS HUBIERAS VUELTO A VERME.
PERO VINISTE POR MÍ. ARRIESGASTE TU VIDA. AÚN TE IMPORTO. TODAVÍA ME QUIERES. Y SOY TUYA. ESTA NOCHE, AHORA.
ME PONES ENFERMO. TÚ Y ESA LOCURA A LA QUE ESTÁS JUGANDO. SAL DE MI VIDA DE UNA VEZ POR TODAS O TE PARTIRÉ LOS DIENTES.

VUELVE A TU MANSIÓN O VETE AL INFIERNO, NO ME IMPORTA.

¿QUIERES QUE TE SUPLIQUE? ¿TE DIVERTIRÍA ESO? TE SUPLICARÉ, ME ARRASTRARÉ. NO ME DA VERGÜENZA. NO SOY NADA. SÓLO UNA PUTA SUCIA, MENTIROSA Y TRAICIONERA QUE TIENE LO QUE SE MERECE.

PERO ANTES QUIERO TENERTE A TI. ESTA NOCHE. AHORA. ESTA NOCHE Y NUNCA MÁS. SI NO PUEDES AMARME, ÓDIAME. SI NO PUEDES PERDONARME, CASTÍGAME.

ESTÁ BIEN.

KRAKK

LE LANZO TODOS LOS INSULTOS IMAGINABLES. ELLA CONSIGUE QUE MI NOMBRE PAREZCA MÚSICA, COMO UNA INVOCACIÓN A UN DIOS OSCURO.

ESTÁ RESBALADIZA POR EL SUDOR.

PRONTO SE ME ACABA EL ODIO, PERO ELLA NO PARA. ME BESA, Y ME HALAGA, Y EL FUEGO VUELVE A RENACER.

ME SIENTO COMO ARRASTRADO AL SUELO POR UN FELINO. ME DEVORA Y SE LO AGRADEZCO.

SOLLOZAMOS, Y GIMOTEAMOS, Y AULLAMOS COMO UN PAR DE CRÍOS.

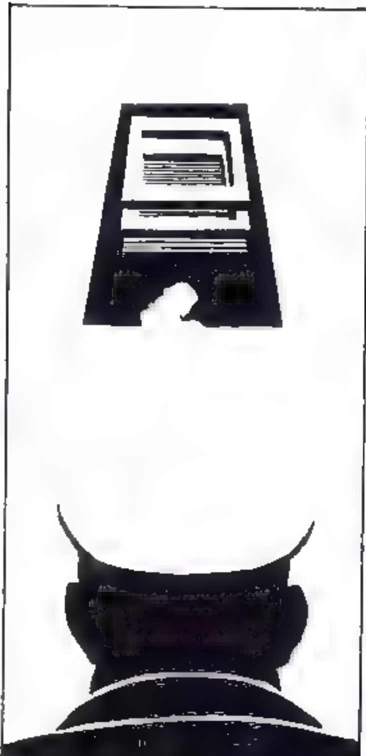
NOS FUNDIMOS EN UNO.

UN ESCALOFRÍO NOS RECORRE AL UNÍSONO MIENTRAS GRITO SU NOMBRE.

AVA.

¡AVA!


LE DIGO TODO LO QUE JURÉ NO VOLVER A DECIR NUNCA MÁS.
SOY SUYO.
EN CUERPO Y ALMA.


SU VOZ ES PLANA, DESESPERANZADA.
CREÍ QUE ESTABA PREPARADA PARA MORIR. NO LO ESTOY.

CREÍ QUE ESTA NOCHE LO HARÍA MÁS FÁCIL. NO LO HA HECHO.
AL FINAL, DAMIEN CONSEGUIRÁ LO QUE QUIERE. LE SUPLICARÉ QUE ME DEJE VIVIR. POR TI.
ES UN LOCO. UN LOCO. ME TORTURA. LE DA PLACER. LE HACE SENTIRSE PODEROSO ...
MANUTE, EL QUE TE GOLPEÓ, ES UN ESPECIALISTA EN INFLINGIR DOLOR. UN DOLOR ODIOSO EN TODAS ESAS PARTES EN QUE TÚ ME DAS PLACER ...

DAMIEN HABLA Y HABLA, Y MIRA COMO MANUTE UTILIZA SUS AGUJAS ... Y SUS DEDOS. LOS DEDOS ES LO PEOR DE TODO.

NUNCA ME DEJA UNA MARCA. AL MENOS, HASTA AHORA.

PERO, CADA VEZ ES PEOR. SE ESTÁ ACERCANDO A SU CLÍMAX FINAL, ENFERMIZO.

ÚLTIMAMENTE, DAMIEN ME ENSEÑA LOS... *APARATOS* QUE HA COMPRADO. EXTRAÑOS Y AFILADOS APARATOS ESPAÑOLES, CHINOS Y AFRICANOS. ME DEMUESTRA CÓMO FUNCIONAN.






SU RISA ES OSCURA E INSONDABLE.
NO, CARIÑO, NO. NOS ENCONTRARÍA. NOS ENCONTRARÍA, Y TE MATARÍA, Y NO SOPORTARÍA PENSAR QUE HE TENIDO LA CULPA. ¡ME DEJA ESCAPAR! ¡SE RÍE! ¡SABE QUE MANUTE SIEMPRE ME ENCUENTRA!
¡ENCONTRARÉ UNA SOLUCIÓN! ¡JURO QUE LA ENCONTRARÉ! ¡NUNCA VOLVERÁ A PONERTE LAS MANOS ENCIMA.


¡KREEEK!





¡DWIGHT, NO! ¡TE LO SUPLICO AMOR MÍO!

¡TE MATARÁ!

FAPP

GOLPEO A UNA CAJA FUERTE.

FAPP

NO CAE. ASÍ QUE VUELVO A GOLPEARLO.

WHUDD

UNA BOLA DE DEMOLICIÓN ME ESTALLA EN EL PECHO.

OUFF

¡VEN HIJO DE PUTA! ¡ESTOY PREPARADO!

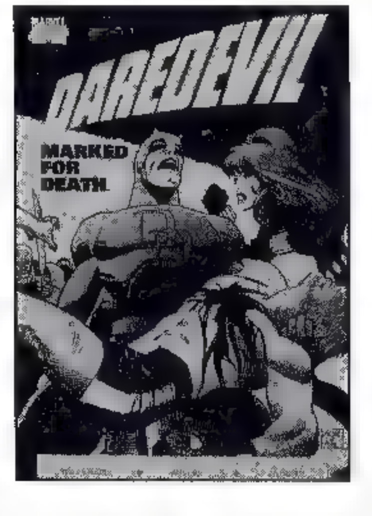
KASHH


MRS LORD.
SU ABRIGO.



Esta sección quiere ofrecer una plataforma a todos los lectores que deseen opinar, preguntar, criticar y, en definitiva, participar de las miniseries relacionadas con SIN CITY. Para ello, basta enviar una carta a **POSTAL CITY/NORMA Editorial. Passeig de Sant Joan, 7, pral. 08010-BARCELONA.**
No obstante, este mes he creído conveniente llenar estas páginas con un artículo introductorio sobre un artista al que creo que conocéis, al menos de oídas. Espero que os guste.
Mientras tanto, aquí me tendréis a la espera de recibir vuestras cartas para poder comentarlas en el próximo número.
Hasta entonces y un abrazo.

Maryland (EE UU.), 1963. Un niño de seis años ha tomado una decisión: en el futuro, quiere dedicarse al mundo del cómic y así se lo comunica a su madre.
Con el paso de los años, aquella decisión va tomando forma. El niño (ahora un adolescente) comienza a colaborar en un fanzine llamado **APA-5**, donde conoce a **Neal Adams**, un dibujante que se convertiría en poco tiempo en uno de los artistas más destacados de los años 70
Cuando Adams comienza a colaborar con Marvel Comics, no se olvida de su compañero de fanzine, a quien orienta en el mundo profesional. Los resultados no se hacen esperar y este dibujante consigue un primer encargo para dos solitarios números (84 y 85) de la serie **TWILIGHT ZONE**, de la editorial Gold Key, a finales de los setenta. Pero llegó tarde a esta compañía, pues la colección se cancelaría en 1979, ya sin tiempo para consolidarse como dibujante en ella. No obstante, DC Comics le ofreció la oportunidad de dibujar varias historias en comics de terror. Y a continuación llegaría **DAREDEVIL**, la colección de Marvel Comics que catapultó a este dibujante a quien la gran mayoría ya conocéis sin que haya mencionado su nombre: **Frank Miller**.

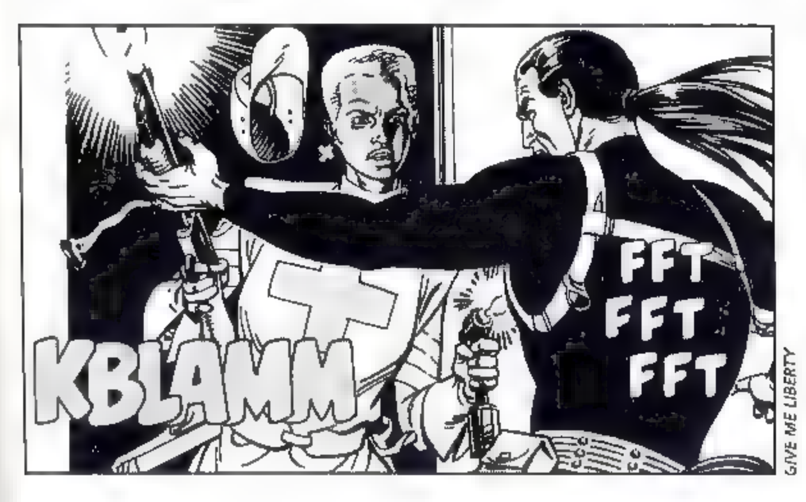


Inquietudes y proyectos

Tras una extensa e intensa etapa dentro de la serie DAREDEVIL, donde define con más precisión que nunca al héroe y, sobre todo, a los personajes secundarios, Miller comienza a vislumbrar la posibilidad de realizar sus propios proyectos. Está ganando dinero, ha realizado la serie limitada **WOLVERINE** y, además sus obras son cada vez más apreciadas.
El respaldo llega de DC Comics, y Frank Miller comienza a dibujar **RONIN**, una obra absolutamente independiente a los universos de superhéroes que recibe muy buena crítica Pero las ventas no son lo suficientemente contundentes, y Miller decide esperar antes de emprender otros proyectos.
Así se define una etapa de excelentes trabajos, unos discretos como algunos números para series como **THE THING, MARVEL TEAM-UP, SUPERMAN** o **PETER PARKER**; otros memorables como **DAREDEVIL: Love & War, DAREDEVIL: Born Again, BATMAN: The Dark Night, BATMAN: Year One,** etc...

A lomos de un Caballo Negro

1990 es un año que marca en muchos aspectos la carrera de este artista. **Frank Miller** y **Lynn Varley** realizan un último trabajo juntos: **ELEKTRA LIVES AGAIN**, que aparece bajo el sello Epic Comics, una división de Marvel Comics. Entonces, Varley no es sólo su colorista habitual. Es, según palabras del propio Miller, la persona que aportaba



GIVE ME LIBERTY



las tonalidades, los grises del trabajo final. Pero Lynn Varley ha decidido dejar el mundo del cómic para dedicarse profesionalmente a la fotografía, y Miller decide concentrar sus esfuerzos en realizar diversos guiones.

Dark Horse, una compañía cuyas ventas se catapultan gracias a las producciones sobre ALIENS, PREDATOR y otros films de acción y aventuras, le ofrece la posibilidad de desarrollar esos proyectos personales que dejaba entrever con RONIN. Así surgen **GIVE ME LIBERTY** y **HARD BOILED**, dos series que aparecen ese mismo año, 1990, y que cuentan con los dibujantes **Dave Gibbons** y **Geof Darrow** respectivamente. A su vez, Miller escribe el guión de la película **ROBOCOP 2**, e inicia **SIN CITY**, una novela gráfica que tendrá una extensión de 48 páginas y que comienza a publicarse por entregas dentro de la colección DARK HORSE PRESENTS.

Por fin, SIN CITY

Tal como comenta Frank Miller en la novela gráfica SIN CITY, esta historia llegó a sorprenderle a él mismo y pasó de las 48 páginas planteadas inicialmente hasta casi doscientas. En este álbum, Miller se veía como un dibujante en blanco y negro, sin esos grises que le aportaba Lynn Varley. Y le gustaba el resultado.

Desde esta novela gráfica, Miller se centra como dibujante de forma exclusiva en SIN CITY por medio de la miniserie **A Dame to Kill for**, a la que precedió una historia corta (publicada en castellano dentro del álbum CIMOC ESPECIAL AMORES PROHIBIDOS, de NORMA Editorial), y que se verá continuada a finales del verano de 1994 por otra serie limitada titulada **SIN CITY: The Big Fat Kill**. Y ahí no terminan las aventuras de esta ciudad, pues dentro del catálogo PREVIEWS se está publicando por entregas una historia de 28 páginas titulada **SIN CITY: The Babe Wore Red**. Y es que, tal como afirma Miller, su futuro como dibujante está centrado exclusivamente en las aventuras que transcurren en esta ciudad, cuyos habitantes no cesarán de entrecruzar sus destinos dentro de sus respectivas viñetas.

Otros guiones, otros proyectos

Si la labor de Miller como dibujante se centra en SIN CITY, su faceta de guionista manifiesta un abanico mucho más amplio. Dentro de Dark Horse (y del sello editorial LEGEND, el cual abarca a sus proyectos personales), Frank Miller ha realizado la serie limitada **MARTHA WASHINGTON GOES TO WAR** (1994), donde el dibujante **Dave Gibbons** vuelve a retomar al personaje de GIVE ME LIBERTY en nuevas aventuras. A su vez **Geof Darrow**, responsable del arte en HARD BOILED, se encuentra ultimando la nueva serie escrita por Miller **THE BIG GUY & RUSTY THE BOY ROBOT**.

Pero su labor como guionista también ha llegado a otros títulos ajenos a LEGEND. Ya en 1992, escribió la miniserie **ROBOCOP vs TERMINATOR** junto al dibujante **Walter Simonson**, a la vez que el guión del film **ROBOCOP 3**.

En 1993 y tras constantes aplazamientos, Miller termina de escribir **DAREDEVIL: Man Without Fear**, que dibujará **John Romita Jr.**

Por último, ya en 1994, **Todd McFarlane** convence a Miller para que escriba los guiones de **SPAWN vs BATMAN**, una novela gráfica que aparece bajo el sello IMAGE Comics y que resulta ser uno de sus trabajos más deslucidos.

Ahora, el futuro de Frank Miller parece inexcusablemente ligado a esta ciudad en blanco y negro, sobre la que ya existe un proyecto aprobado para llevarla a la pantalla grande.

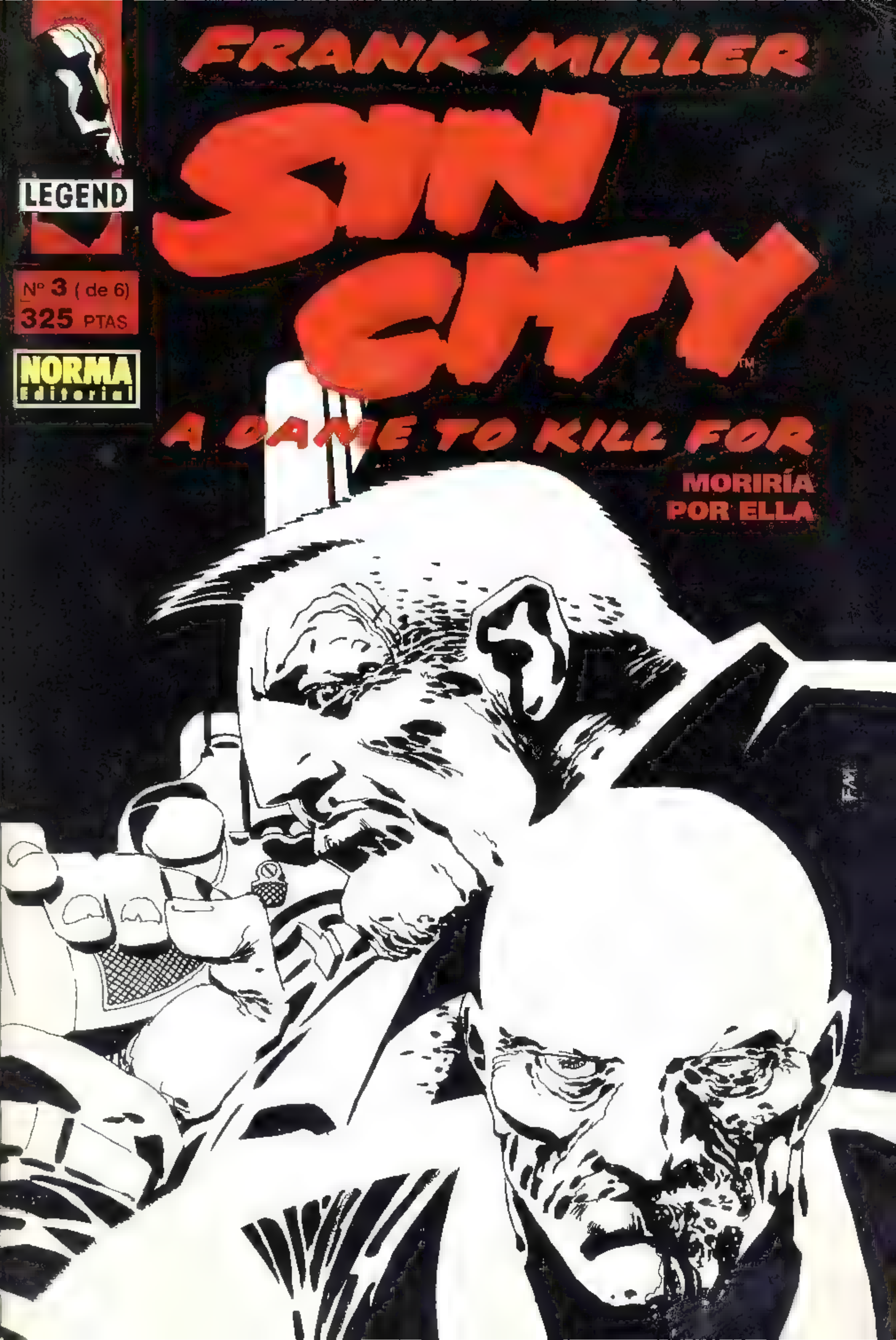
Y esto es sólo el principio.

◆ **F.Javier Marturet**



SIN CITY: The Babe Wore Red




FRANK MILLER
LEGEND
SIN CITY
Nº 3 (de 6)
325 PTAS
NORMA Editorial
A DAME TO KILL FOR
MORIRÍA POR ELLA



FRANK MILLER
GUIÓN Y DIBUJOS

STEVE MILLER
DISEÑO DEL LOGOTIPO

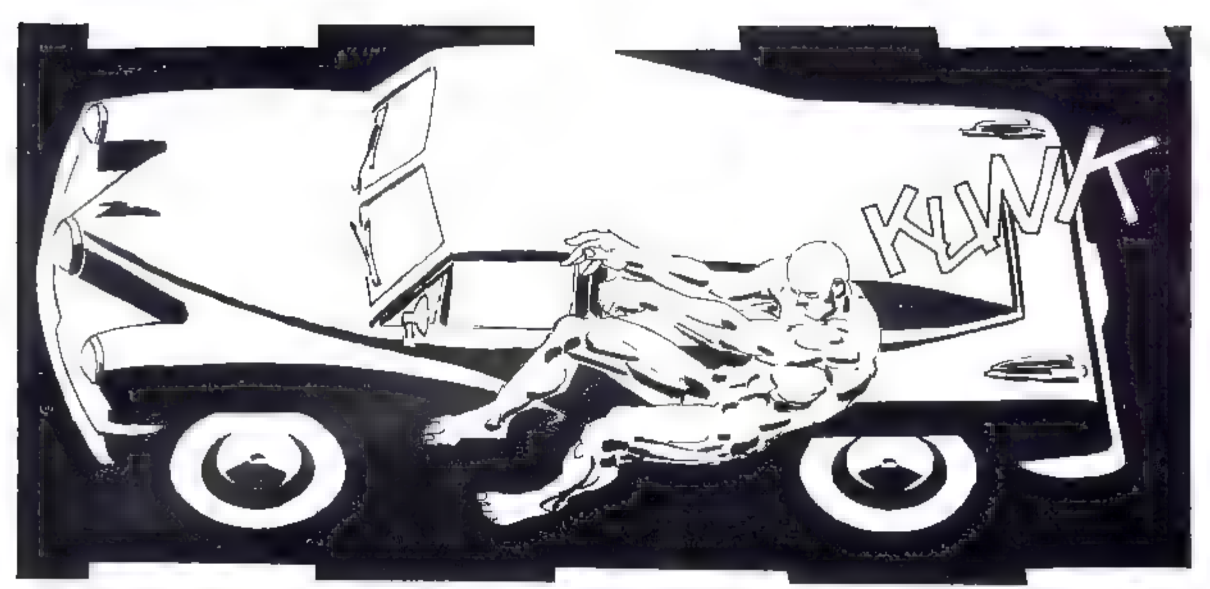


SIN CITY: A Dame to kill for, nº 3. Noviembre de 1994. Serie limitada de 6 números. Publicación mensual de NORMA Editorial, S.A. Passeig de Sant Joan, 7, pral. 08010-Barcelona. Tel. (93) 232 62 12. Director: Rafael Martínez. Grafico: Pasqual Giner. Redacción F. Javier Marturet. Montaje: Joan Redolad. Producción: Flor Castellanos y María Martí. Traducción: Francisco Pérez Navarro. Rotulación: Francesc Reig. Co-Edition & Production handled by NORMA Editorial, S.A. Tel. (93) 232 68 14. Fax Int. (343) 231 26 99. Depósito legal: B-17107-94. Printed in Spain by INDICE, S.L.

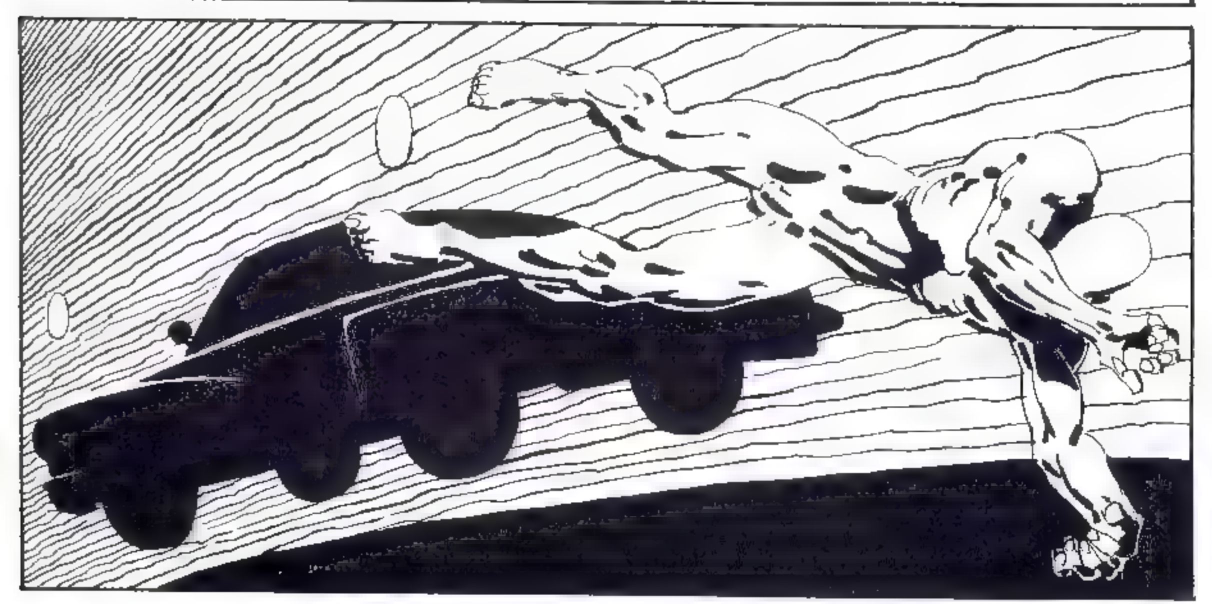

VOY Y VENGO, ASCIENDO Y VUELVO A HUNDIRME, AHOGÁNDOME EN ALGO TAN ESPESO COMO UN PURÉ DE GUISANTES Y TAN NEGRO COMO LA MUERTE.
AVA GRITA MI NOMBRE.
CON UN ESFUERZO SOBREHUMANO, TREPO DE VUELTA.


¿UNGH?


ESCUPO LOS RESTOS DEL PURÉ DE GUISANTES Y DEJO QUE LOS FAROS DISUELVAN LAS MANCHAS NEGRAS.
UNA VOCECITA ME RECUERDA QUE TRAS LOS FAROS, HAY UN COCHE.
¡OUF!


KLWK





¡KLUNK!

¡HONK!


EL MONSTRUO EN MIS ENTRAÑAS SE DESENROSCA Y SURGE DE MI GARGANTA CON UN RUGIDO INFINITO Y SANGRIENTO.
NO PUEDEN QUITÁRMELA. ESTA VEZ NO.



SÉ EXACTAMENTE QUÉ TENGO QUE HACER.
SÉ EXACTAMENTE DONDE TENGO OLE R.
ESTA VEZ NO LUCHO CONTRA LOS OLORES... NI LOS RECUERDOS LO ABSORBO TODO COMO SI FLERA UN NÉCTAR, DEJANDO OLE ME HAGA MÁS FLERTE, MÁS CRUEL, MAS SEGURO.
UNA VOZ, HECHA DE GRAVA HÚMEDA SURGE DE LOS FURIOSOS ALTAVOCES DICIENDO ALGO SOBRE BOURBON Y PATRIOT SMO. ES TAN RETUMBANTE QUE SIENTO EL RITMO COMO UN PUÑETAZO EN EL PECHO.
NANCY TIENE AL PUBLICO AL BORDE DEL INFARTO.





PUEDE QUE ESTÉ ENSEÑÁNDOLO TODO EN UN ANTRO ATESTADO DE BORRACHOS LUJURIOSOS, PERO NANCY ES LA CHICA MÁS A SALVO DEL MUNDO.

TODO EL MUNDO CONTIENE LAS MANOS. SABEN LO QUE PASARÍA SI NO LO HICIERAN.

INTENTO TENER PACIENCIA. INTENTO NO PENSAR EN LO QUE DAMIEN LORD LE DEBE ESTAR HACIENDO A AVA EN ESTE MOMENTO

RESISTE NENA, RESISTE. IRÉ A POR TI. TE SACARÉ DE ESA MANSIÓN AUNQUE TENGA QUE REDUCIRLA A CENIZAS HASTA LOS CIMIENTOS.

PERO NO PUEDO HACERLO SOLO. NECESITO A ALGUIEN MÁS GRANDE Y MÁS CRUEL QUE YO PARA ENTRAR... Y HACÉRSELAS PASAR NEGRAS A MANUTE.

¡FUE UN BUEN TRATO!

CLAKK

HOLA SHELLIE. HACÍA MUCHO.

¡VAYA, MIRA QUIÉN HA VUELTO DE LA TUMBA!


SEIS MESES, DWIGHT. SEIS MESES Y NI SIQUIERA ME HICISTE UNA MALDITA LLAMADA TELEFÓNICA.
SÍ, CREO QUE SOY UN VERDADERO IMBÉCIL. LO SIENTO.


NO ESPERABA FLORES NI NADA ASÍ. PERO UN TELEFONAZO HUBIERA SIDO UN DETALLE. TÚ TE LO PIERDES, TIGRE.
LO SIENTO. SOY TODO UN IMBÉCIL.
¡¿QUE SE ACABÓ?!
¡¿EN ESTE TUGURIO?!

¡NO VEO QUE SE ACABE PARA ESE KING KONG DE AHÍ!
NO TIENE POR QUÉ. Y CUIDADO CON LA LENGUA
NO IMPORTA, JOSIE. ES UN FORASTERO. NO SABE NADA.
¡DURO CON ÉL, TÍO!
¡TE CUBRIMOS!
TURISTAS
ESTO PUEDE PONERSE FEO


AMIGO, DEBERÍAS HACER CASO DE UN CONSEJO AMISTOSO Y LARGARTE DE AQUÍ. TE HAS TOMADO UNAS CUANTAS DE MÁS. TODOS SABEMOS LO QUE ES ESO. PERO, HABLANDO DE ESA FORMA TE VAS A METER EN UN LÍO. VETE A DORMIRLA.
¡TE RESPALDAMOS!
¡DURO CON ÉL!
NO PIENSO AGUANTAR QUE ME DEIS ÓRDENES AMIGO... ¡NI TÚ NI ESA VACA.
ESTA NOCHE MARV ESTÁ DE UN HUMOR DEMASIADO GENEROSO.
TENGO QUE HACER ALGO AL RESPECTO.
NO DEBERÍAS HABLAR ASÍ. NO CUANDO TE DIRIGES A UNA DAMA.
¿"DAMA"? ¡NO SÉ A MÍ MÁS ME PARECE UNA VACA!













¡DURO CON ÉL, TÍO! ¡DURO CON ÉL!
¡TENGO ALGO QUE ME HACE MEJOR QUE TÚ, TÍO FEO!
UNA PISTOLA JODIDAMENTE GRANDE, SÍ.
Y DESENFUNDAS RÁPIDO. DEBE HABERTE COSTADO UNA PASTA.
ESTOY IMPRESIONADO, TE LO ASEGURO LO ESTOY DE VERDAD.

¡SE LA ESTÁ BUSCANDO, TÍO! ¡HAZLE PEDAZOS!
¡TE CUBRIMOS!
¡LO HARÉ! ¡VOY A HACERLO! ¡LE VOLARÉ SU MALDITA CABEZA!
¡SÍRVENOS DE UNA VEZ VACA!
VALE, OTRA RONDA, Y POR CUENTA DE LA CASA TRANQUILO MARV NO IMPORTA.
SÍ, TODOS NOS PASAMOS UN POCO A VECES.
PERO ME FASTIDIA QUE LE HABLEN ASÍ A UNA DAMA.




MuuuUUUuuuu
KRAKK!
KRAACH!

PANDA DE MARICONES.
ME ESTÁ ENTRANDO SUEÑO.
HE DE LLAMAR A MI MUJER.
QUIERO LEVANTARME PRONTO.




SERÁ DURO MARV, HABRÁ QUE ENFRENTARSE A UN MONTÓN DE PISTOLAS.
CUENTA CONM GO CHICO. ESA NANCY ES ALGO SER O...
TODO EL MLNDO CONTIENE SUS MANOS. SABEN LO QLE PASARÍA SI NO LO HICIERAN.
NANCY TIENE UN ÁNGEL GUARD AN.
DOS METROS DE MÚSCULOS Y LOCURA. RESPONDE AL NOMBRE DE MARV.



LA MAYORÍA CREE QUE MARV ESTA LOCO, PERO YO NO.

NO SOY UN PSIQUIATRA Y NO DIRÉ QUE ENTIENDO A MARV PERO LA PALABRA "LOCO" NO LO DEFINE. NO PARA MÍ. A VECES CREO QUE ES UN RETRASADO, UN CHICO GRANDE Y BRUTAL QUE NUNCA APRENDIÓ LAS REGLAS BÁSICAS DEL COMPORTAMIENTO SOCIAL. PERO TAMPOCO ES ESO. ES COMO SI NO HUBIERA NADA DE MALO EN MARV, NADA... EXCEPTO QUE TUVO LA JODIDA SUERTE DE NACER EN UN MOMENTO HISTÓRICO EQUIVOCADO. LE HUBIERA IDO MEJOR HACE UN PAR DE MILES DE AÑOS. SE ENCONTRARÍA A GUSTO EN UN ANTIGUO CAMPO DE BATALLA, HUNDIENDO UN HACHA EN LA CARA DE ALGUIEN O EN UN CIRCO ROMANO, CLAVÁNDOLE UNA ESPADA A OTRO GLADIADOR COMO ÉL.

POR AQUEL ENTONCES LE HABRÍAN REGALADO CHICAS COMO NANCY.



AHORA, TODO LO QUE PUEDE HACER ES MIRAR.

ASÍ QUE MIRAMOS A NANCY Y TERMINAMOS LA BOTELLA, DEJANDO QUE SU LÍQUIDO OSCURO NOS INUNDE. CUANDO ESTOY SEGURO DE QUE HA BEBIDO LO BASTANTE COMO PARA SER EFICAZ Y PELIGROSO LE HABLO DE AVA, Y SUS OJOS TOMAN UN BRILLO ASESINO. SÉ QUE, DE SER NECESARIO, MORIRÍA POR MÍ.

POBRE PALURDO. ESTOY UTILIZÁNDOLO.

SÍ, ESTOY UTILIZÁNDOLO ¿Y QUÉ? ASÍ ROMPERÁ LAS CARAS QUE QUIERO QUE ROMPA Y NO LAS DE OTROS. ASÍ AYUDARÁ A QUE AVA VUELVA A MIS BRAZOS, EN VEZ DE DORMIRLA EN UNA PENSIÓN INFECTA, UN CALLEJÓN O UNA CÁRCEL.

DE TODAS FORMAS SU VIDA ES UNA MIERDA. SI NO HAGO QUE LO MATEN, LO HARÁ EL MUNDO. DE UNA FORMA U OTRA. TIENE QUE MATARLO. NO TIENE UN LUGAR PARA ÉL.

POBRE PALURDO.

ME ODIO A MÍ MISMO.

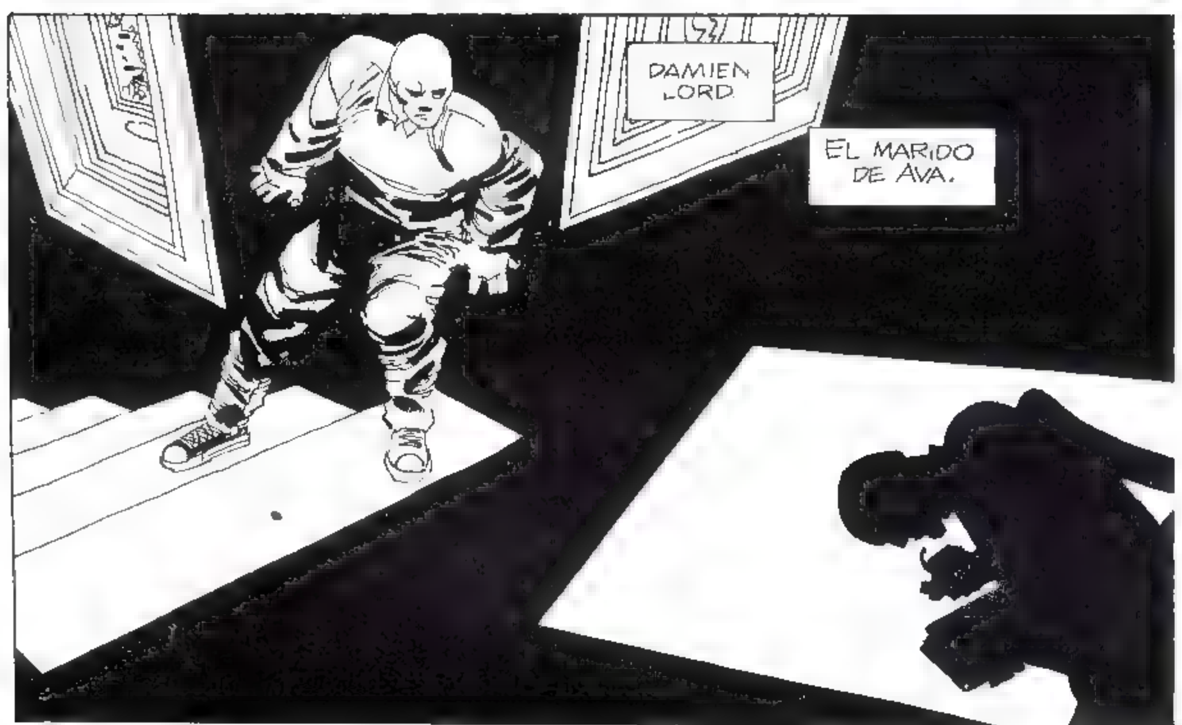

NUNCA HAB'A VISTO A MARV CON UNA PISTOLA TIENE UNA FORMA DE JUGAR CON ELLA REALMENTE NOUIETANTE.
POR FIN REACCIONO ANTE LA PALIZA QUE ME DIERON. ALGUIEN ME ESTÁ TRABAJANDO LOS R NONES CON UN MARTILLO PILÓN. MI COLUMNA VERTEBRAL ES UNA CADENA ENMARAÑADA. EN M CABEZA HAY UN ENORME Y HÚMEDO MORATÓN ALL' DONDE DEBERÍA ESTAR MI CARA. MI LENGUA SE MUEVE SOLA, TOCANDO UN PUNTO DOLOROSO, HASTA QUE SE DESPRENDE UNA MUELA. LA ESCUPO CON UNA RIS TA Y MARV ME LANZA UNA MIRADA ANTES DE SONREÍR, COMO SI SUPIERA CÓMO ME SIENTO.
EN SERIO MARV, QU ERO QUE DEJES ESA COSA EN EL COCHE. NADIE VA A MORIR ESTA NOCHE.
VAMOS DW GHT. NO ERES NADA D VERTIDO.
SE EQU VOCA
NO SOY COMO É..
NOS DIVIDIMOS EN LA VERJA.


A MARV NO LE CUESTA MUCHO ATRAER SU ATENCIÓN.
¡CRASH!
GRAAA


¡¡TÚ!!
¡TÚ ERES EL CABRÓN QUE LE PEGÓ A MI AMIGO!
BREKKT

¡CRASH!



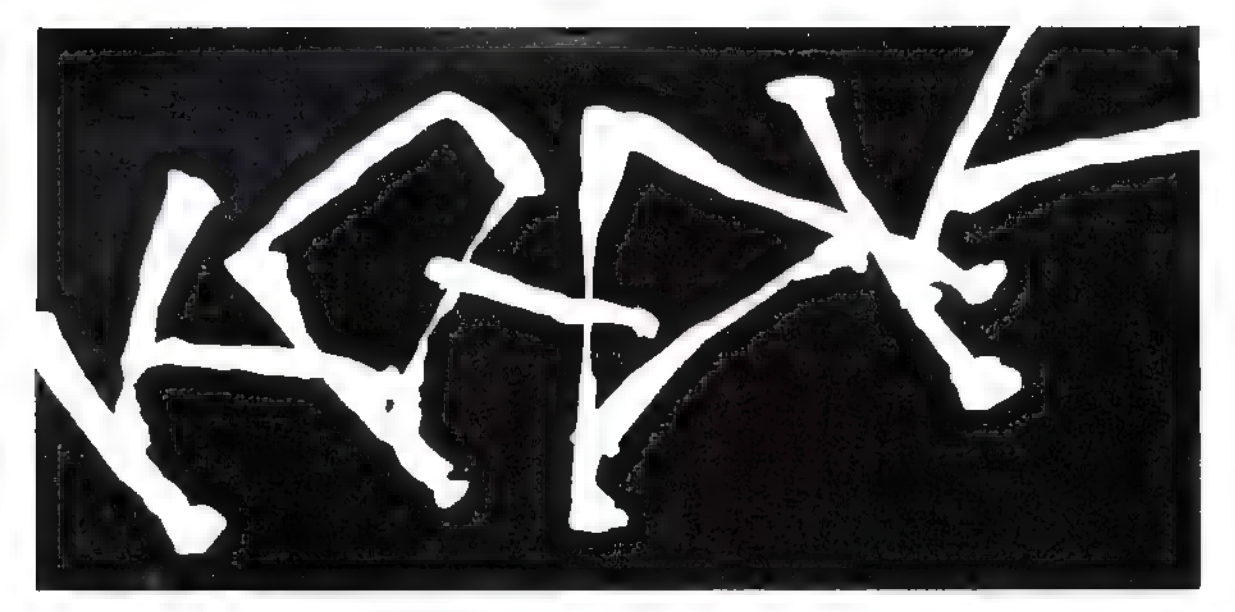

DAMIEN LORD
EL MARIDO DE AVA.

¿DÓNDE ESTÁ? ¿DÓNDE ESTÁ AVA?
¿QUÉ HA HECHO CON ELLA?
NO TENGO LA MÁS MÍNIMA IDEA DE QUÉ LOCURAS LE HA METIDO MI MUJER EN LA CABEZA AMIGO... NI ME IMPORTA.




¡BLAM!
¡THOK!


¡KRAK!
¡KRAK!









¡OH, DIOS! ¡OH, DIOS!







¡GRACIAS, CAPULLO!

¡BLAM!

FIN DEL EPISODIO



Hola y bienvenidos de nuevo a este callejón de SIN CITY, en cuyas sombras volvemos a encontrarnos una vez más para intercambiar información de primera.

Pero antes de empezar, tengo una buena noticia. Mientras revisaba los números correspondientes a la edición en inglés de SIN CITY: A Dame to kill for, me di cuenta de que Frank Miller estaba intentando aprovechar sus páginas de correo del lector para incluir unas pocas líneas personales, todo ello muy similar a la sección "Una Llama de esta Altura", de John Byrne, la cual aparece dentro de las páginas de correo de la serie NEXT MEN.

Pues bien, el caso es que en esta colección también se incluirán esas líneas de Mr. Miller... ¡a partir de este mismo mes!

Eduardo Ramírez Belloch, de Barcelona

(...) *¡Por poco me lo pierdo! ¿Cómo es posible que no inundarais Barcelona con carteles de SIN CITY: A Dame to Kill for? Todavía hay gente que se imagina que SIN CITY es solamente un álbum protagonizado por un mastodonte con gabardina, mientras que Miller nos acribilla con la serie limitada más alucinante que haya visto en mucho tiempo. Por si no lo has adivinado, compré el primer número de la colección en el pasado Saló del Còmic de Barcelona. Por cierto, ¿cómo es posible que se concediera el premio a la mejor obra a INFORME SOBRE CIEGOS? ¿Acaso se sienten identificados con el título del álbum? ¡Mira que hay que ser bestia para no darse cuenta de lo evidente! Y no es que le tenga manía al señor Breccia, a quien no admiro, pero respeto, sino que no comprendo cómo quienes pretenden ser profesionales o, como mínimo, entendidos en cómic, conceden un premio a la adaptación de un libro por delante de dos obras de creación como SIN CITY o SAMBRE.*

Bueno, creo que ya me he desahogado lo mío. No te preocupes si no puedes publicar esta carta. Ya sé que es algo dura, pero me bastará con que la leas tú. Por cierto, ¿Miller está preparando nuevas partes de SIN CITY, o ha parado para centrarse en los guiones de MARTHA WASHINGTON y de THE BIG GUY AND RUSTY THE BOY ROBOT?

Un abrazo y seguid así.

P.D. ¡Ey, muy chulo el logo de POSTAL CITY! ¿Es de Frank Miller?


STAR SLAMMERS, de Walt Simonson

Gracias por tu carta, muchacho. Nunca dudes que vuestras cartas aparecerán en esta sección sin necesidad de pasar por ningún tipo de censura. Lo único que puede evitarlo son los problemas de espacio (es decir, cartas demasiado largas), o en caso de tener que resumir vuestras cartas, siempre te encontrarás con los signos "(...)", que indican un salto en esos textos menos fundamentales (que no importantes) para su lectura. Por ejemplo, en tu carta me he saltado toda la introducción, saludos, felicitaciones y demás para ir directamente al grano. Respecto al fallo del Saló del Còmic en el apartado a Mejor Obra Extranjera, estoy completamente de acuerdo contigo. Y además, me ha gustado mucho que me hicieras saber tu parecer. No es lo mismo que lo diga yo, que puedo parecer partidista por el hecho de que SIN CITY se publique bajo el sello de NORMA Editorial, que no que me haga eco de las opiniones de un lector.

Miller sigue dándole "caña" a las series de SIN CITY. Actualmente se está publicando por entregas un especial titulado **SIN CITY: The Babe wore Red**, el cual se recopilará posteriormente en un numero que publicará Dark Horse. A su vez, Miller ha anunciado que el próximo mes de Noviembre aparecerá el primer número de **SIN CITY: The Big Fat Kill**.

Respecto al logo de POSTAL CITY, éste ha sido creado por Joan Redolad, del departamento gráfico de NORMA Editorial. Y supongo que le hará mucha ilusión saber que alguien le ha llegado a comparar con el gran Miller.

Óscar Segundo Martínez, de Palma de Mallorca

(...) *LEGEND me parece una de las ofertas más interesantes y mejor planificadas de los últimos tiempos. IMAGE Comics, por ejemplo, me parece una editorial más preocupada de la publicidad que le dan a sus productos, cuando uno disfruta leyendo aventuras, no anuncios. Además, por lo que leí en UNA LLAMA DE ESTA ALTURA, en el NEXT MEN nº 14, John Byrne coincide con mi punto de vista. ¡Y que nadie me diga que no se refería a*



IMAGE! Estuve discutiendo toda una semana con un vecino amigo mío y también coleccionista de NEXT MEN, sobre a qué editorial se refería en aquella columna.¡Un diez para Raimon por dejar las cosas claras y añadir la ilustración de YOUNGBLOOD! (...)
BRAVURA es toda una desconocida para mí. Por ahora, POWER & GLORY me parece todo un acierto.¡Y eso que Chaykin no me llegó a convencer en ninguno de sus otros trabajos! ¿Os animaréis a editar DREADSTAR, BREED, STAR SLAMMERS y los títulos que vengan después en este sello, o esta serie limitada es sólo un caso aislado?(...)

Tenemos previstas para dentro de muuuy pocos meses las series DREADSTAR, BREED Y STAR SLAMMERS, así que puedes apuntarte un diez en puntería, muchacho. En cuanto al tema de IMAGE Comics, te remito a un artículo que realicé sobre los tres nuevos sellos editoriales que mencionas y que se publicó en el CIMOC nº 156... pero no por el artículo en sí, titulado "Siete Leyendas unidas en una aventura", sino por una columna de opinión que escribí a modo de complemento que se titulaba "Iniciativas de Futuro". Además, te recomiendo que consigas un ejemplar de aquel número de CIMOC, pues tenía mucha relación con LEGEND: en él aparecía una historia corta de **John Byrne** sobre su nueva serie DANGER UNLIMITED, así como una historia de 10 páginas de **Mike Mignola**, quien adaptaba un relato de ciencia ficción de **Ray Bradbury**.

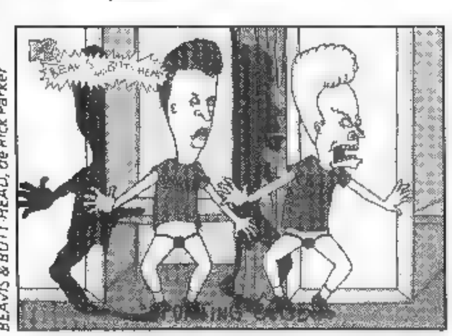
Y esto es todo por este mes. Si aún no habéis leído el texto de Frank Miller, ahora es el momento de prestar atención al maestro. Y en el caso de que todavía no hayáis empezado esas líneas, espero que disfrutéis de su lectura tanto como yo.
¡Nos vemos el próximo mes!

◆ Fco. Javier Marturet

La Firma de Miller

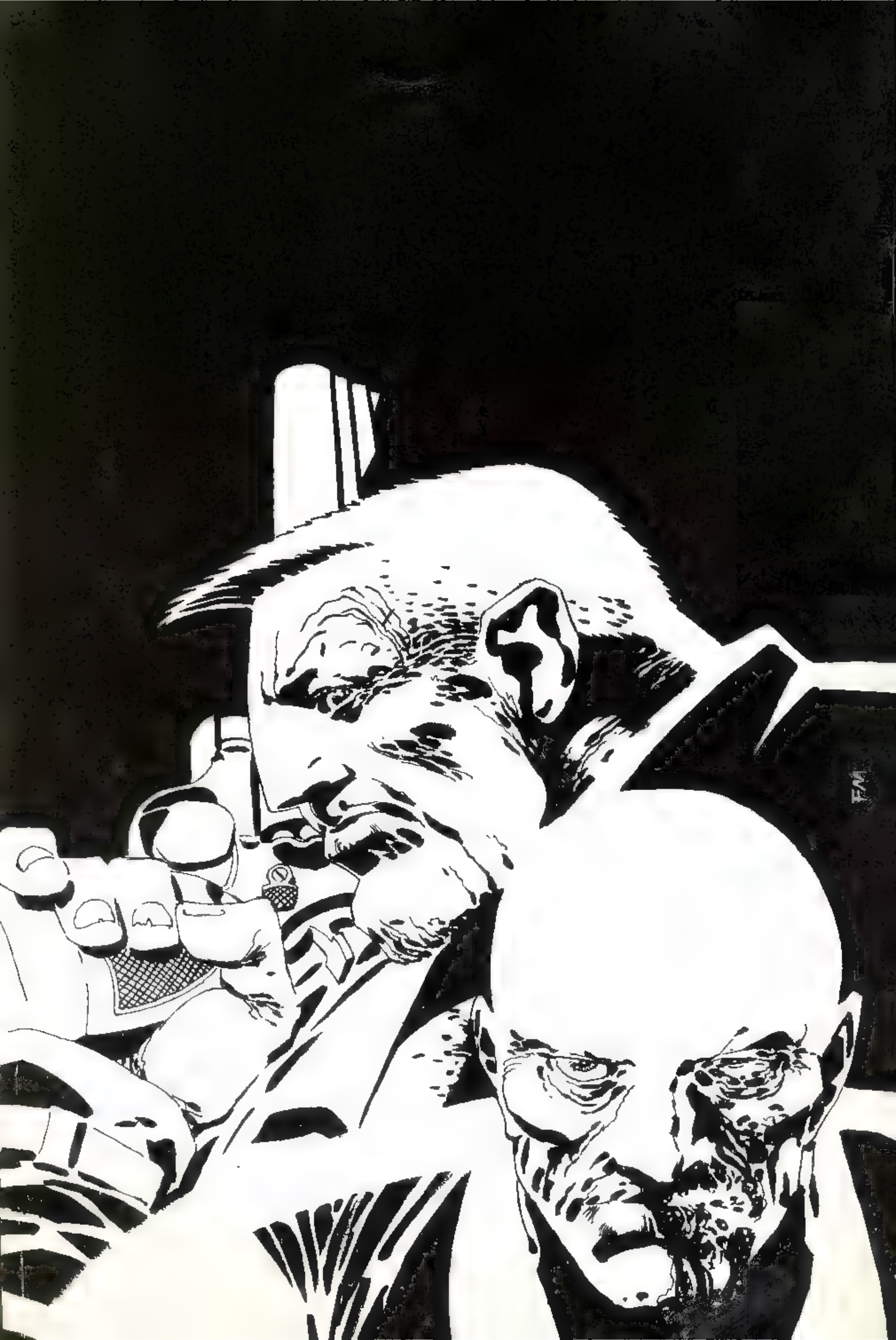
FM

El mundo del cómic tiene un montón de ejemplos de falta de autoestima. Me pregunto cuánta parte de culpa nos llega de los años cincuenta, cuando el psicólogo pop Frederic Wertham declaró que los comics eran una de las causas de la delincuencia juvenil, provocando una llamada a la censura. La quema de libros llegaron a los debates del senado. Los padres perezosos y los políticos oportunistas se encontraron con un chivo expiatorio para sus fracasos. Todo salió muy mal.
De todos modos, no fue tan mal como mucha gente piensa. El senado no legisló la censura en los comics. Fue sólo la cobardía de unos editores perdedores, y su cínico esfuerzo por expulsar del negocio a William Gaines, el mejor editor en la historia de los comics, lo que llevó a esta institución a la estúpida e insidiosa Comics Code Authority[1]. El senado no fue quien censuró los comics: fueron los editores de comics quienes se declararon a sí mismos incapaces de llevar a cabo la prevención de la censura.
Las cosas mejoraron. El maldito Comics Code se convirtió en el cachondeo que siempre debió ser. Editores mejores y más jóvenes entraron en el negocio. Llegó una nueva generación de dibujantes y produjeron trabajos que merecían la pena, y se encontraron con un público más sofisticado. A pesar de ello, el viejo y persistente sentimiento de falta de autoestima parece uno de esos traumas incurables de la infancia que surgen en esas reuniones terapéuticas. Hace unos años, uno de esos televangelistas que trafican con el miedo, agitó un cómic delante de la cámara de TV, y casi instantáneamente hubo una tendencia de varios editores hacia un sistema represivo, el preferido actualmente por los neo censores. Lo que casi llega a ser un desastre se pudo evitar gracias a una exitosa protesta de los dibujantes.
Ahora nos vienen el senador Paul Simon y la fiscal general Janet Reno, echándole la culpa a BEAVIS & BUTT-HEAD de los males de la sociedad. Ni siquiera mencionaron a los comics, pero ya estoy oyendo la vieja y sobada cantinela editorial de "será mejor que nosotros hagamos algo antes de que ellos lo hagan". "Ellos", por supuesto, son los de ese cruel mundo exterior. Se nos comieron para desayunar en los años cincuenta, según cuenta la falsa historia.
Bien, ni antes se nos comieron, ni probablemente lo hagan ahora. Se han encontrado con un pescado demasiado grande para cocinar, y gracias a la increíble sangre fría que se ve en Hollywood, terminarán por asarse a ellos mismos. Así que esperemos a ver si aparecen de nuevo antes de darles la espalda, ¿de acuerdo?
Y si vuelven a aparecer, siempre podremos intentar algo radical y luchar por nuestros derechos constitucionales.
Después de todo, nos hemos pasado todo este tiempo escribiendo, dibujando y leyendo sobre héroes, ¿verdad? Pues demostrémosles que tenemos cojones.


BEAVIS & BUTT-HEAD, de Rick Parker

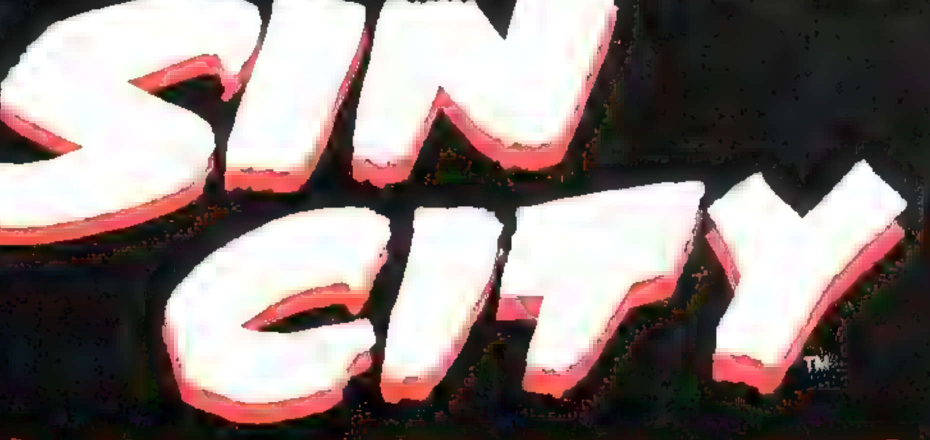
[1] Comics Code Authority. Organismo que identifica con un sello en la portada, a aquellos comics que no sobrepasan unos indeterminados límites de supuesta moralidad o inmoralidad. (N. del T.)


FRANK MILLER
SIN CITY™
¡A POR ELLOS, MUCHACHO!
SIN CITY
Camiseta SIN CITY de importación
SIN CITY
Col. Made in USA, nº 15
SIN CITY: A DAME TO KILL FOR
Serie limitada de seis números.
¡NUEVAS AVENTURAS!
¡YA A LA VENTA!
NORMA Editorial
LEGEND™



FRANK MILLER





Nº 4 (de 6)

325 PTAS

NORMA Editorial

A DAME TO KILL FOR

MORIRÍA POR ELLA





FRANK MILLER

GUIÓN Y DIBUJOS

STEVE MILLER

DISEÑO DEL LOGOTIPO

SIN CITY: A Dame to kill for, nº 4. Diciembre de 1994. Serie limitada de 6 números. Publicación mensual de NORMA Editorial, S.A. Passeig de Sant Joan, 7, pral. 08010-Barcelona. Tel. (93) 232 62 12. Publicado por acuerdo con Dark Horse Comics Inc. Director: Rafael Martínez. Grafico: Pasqual Giner. Redacción: F. Javier Marturet. Montaje: Joan Redolad. Producción: Flor Castellanos y María Martí. Traducción: Francisco Pérez Navarro. Rotulación: Francesc Reig. Co-Edition & Production handled by NORMA Editorial, S.A. Tel. (93) 232 68 14. Fax Int. (343) 231 26 99. Depósito legal: B-17107-94. Printed in Spain by INDICE, S.A.



¡BLAM!



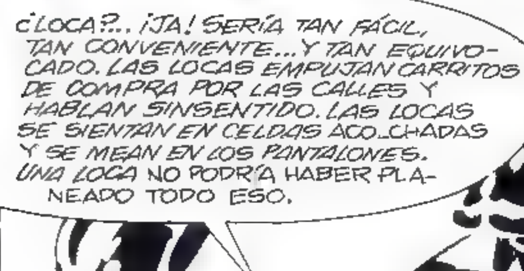
ME TEMO QUE NO SOY MUY BUENA TIRADORA. ESTO PODRÍA LLEVARME BASTANTE TIEMPO HUBIERA SIDO MUCHO MÁS FÁCIL SI MANUTE ESTUVIERA AQUÍ PARA LIQUIDARTE, COMO SE SUPONE QUE DEBÍA HACER. DIOS SABE QUÉ LO RETIENE. CARIÑO... HAZNOS UN FAVOR A LOS DOS Y ESTATE QUIETO PARA QUE PUEDA VOLARTE LA TAPA DE LOS SESOS.

AVA, NO PUEDES HACER ESTO.


¡PUEDO HACER LO QUE QUIERA, IMBÉCIL! ¡YO MANDO AQUÍ!
"¡YO MANDO AQUÍ!"... ¡DIOS, HE ESPERADO AÑOS PARA PODER DECIRLO, AÑOS! NOCHE TRAS NOCHE ABIERTA DE PIERNAS, SUSPIRANDO COMO SE SUPONE, MIENTRAS DAMIEN HACÍA LO QUE HACÉIS LOS HOMBRES, ESPERÉ Y PLANEÉ EL MOMENTO EN QUE PUDIERA TENERLO TODO. ¡SABÍA QUE FUNCIONARÍA! ¡LO SABÍA!
HUK
HURK
BLAGGG

LAMENTO SER TAN CHARLATANA, NO PUEDO EVITARLO. ¡SON TAN RARAS LAS OCASIONES...! NUNCA PUEDO DEJAR DE ACTUAR... DEJAR DE MENTIR. NO PUEDO DEJAR QUE NADIE VEA MI VERDADERO YO. AL FIN Y AL CABO, QUIZÁ ES MEJOR QUE MANUTE NO ESTÉ AQUÍ. ME PARECE JUSTO COMPARTIR ESTE MOMENTO CONTIGO.

¡ESTÁS LOCA!



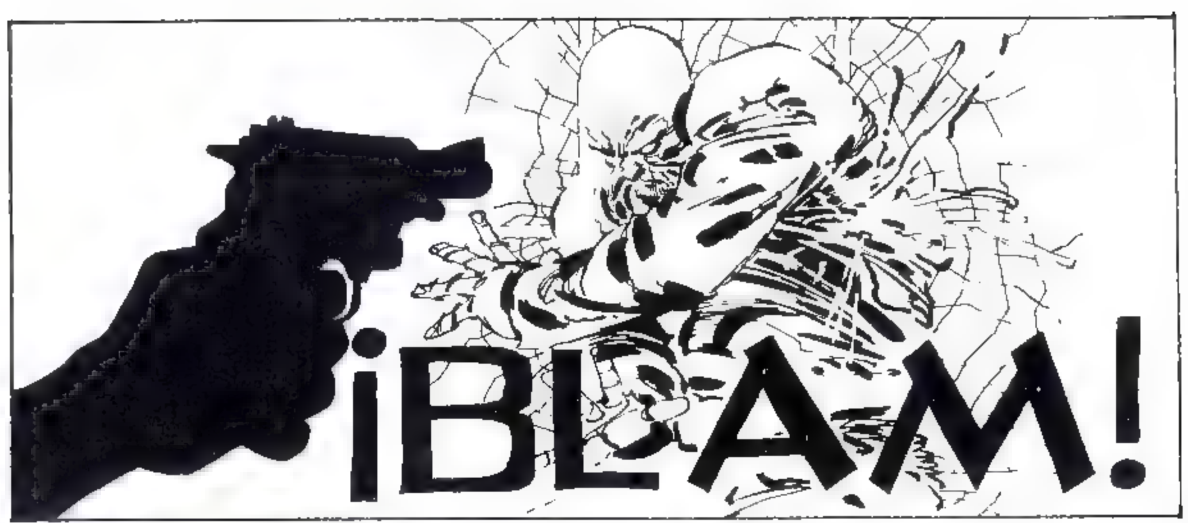




¡BLAM!

GRACIAS POR ESCUCHAR ME CARIÑO.




¡BLAM!


KASHHH


THUMP
THUMPTHUMP
THUMP


THUD
¡BAM!
¡BLAM!
SPAK

CLICK
CLICK
CLICK

¡MALDICIÓN!

HMM.

¡OH, AGENTE!... ESTABA TAN ATERRORIZADA... ¡HABÍA SANGRE POR TODAS PARTES! "SANGRE POR TODAS PARTES" ESO ESTÁ B EN.



¿POLICÍA? ¡OH, DIOS! ¡ES HORRIBLE! ¡VENGAN DEPRISA, ES HORRIBLE! ¡HAY SANGRE POR TODAS PARTES! ¡CREO QUE ESTÁ MUERTO!
¡MI MARIDO! ¡NO SE MUEVE! ¡OÍ DISPAROS! ¡Y DWIGHT LE ESTABA PEGANDO! ¡NO QUERÍA DETENERSE! ¡HAY SANGRE POR TODAS PARTES!

¡LO SIENTO! ¡INTENTARÉ SER COHERENTE! ¡SOY AVA LORD! ¡ES MI ESPOSO! ¡DAMIEN, ESO ES! ¡DAMIEN LORD!

¡SÍ, LO VÍ! ¡FUE DWIGHT! ¡DWIGHT McCARTHY! ¡ESTÁ LOCO! ¡LOCO! ¡ME HABÍA ESTADO AMENAZANDO! ¡Y AHORA HAY SANGRE! POR TODAS PARTES! ¡DENSE PRISA, POR FAVOR!

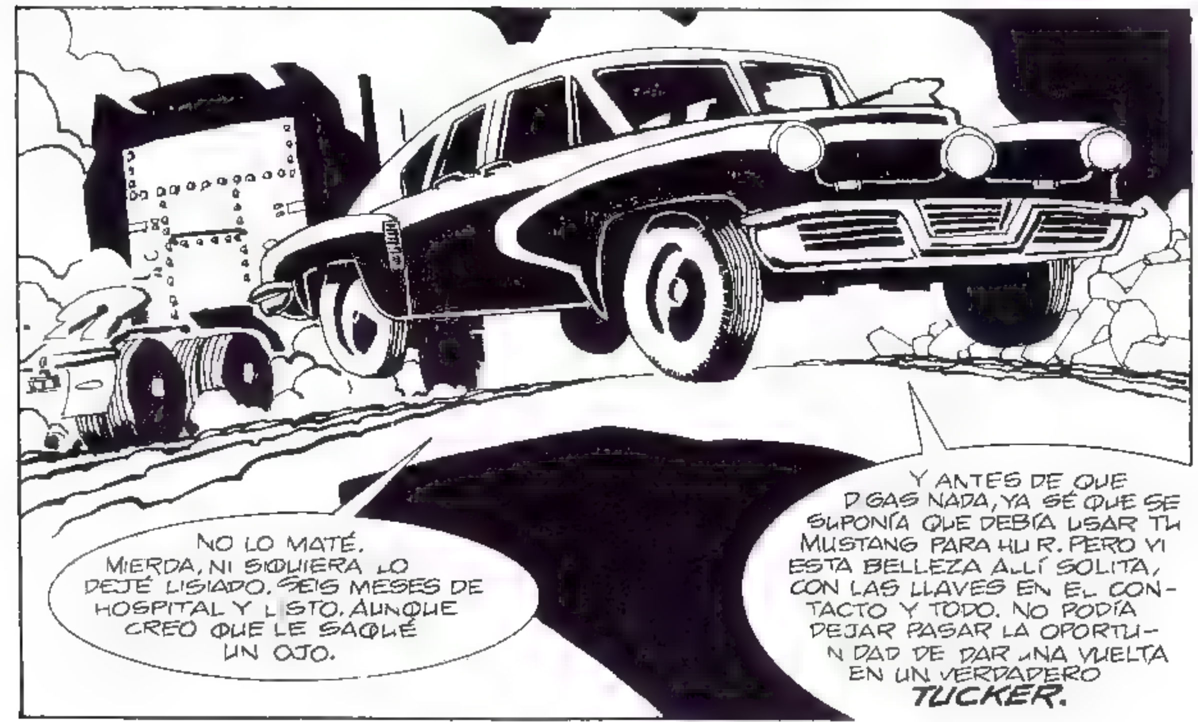


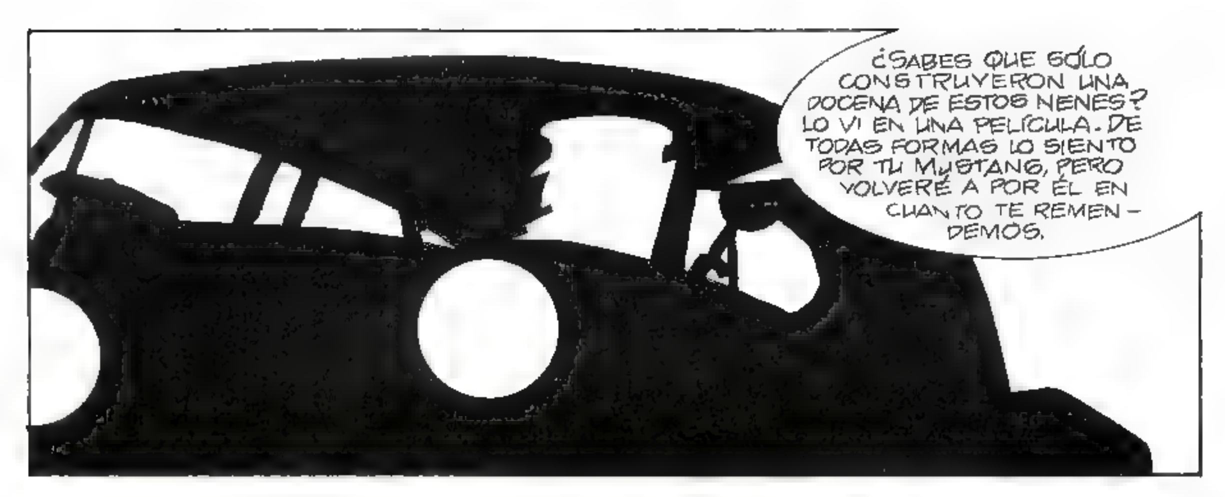

HAHAHA HA HA HA HA HA HA HA HA HA HA HA

HONK!

¡TE PROMETÍ QUE ME ENCARGARÍA DE ESTE TIPO Y LO HICE, DWIGHT!

¡CHIFLADO!







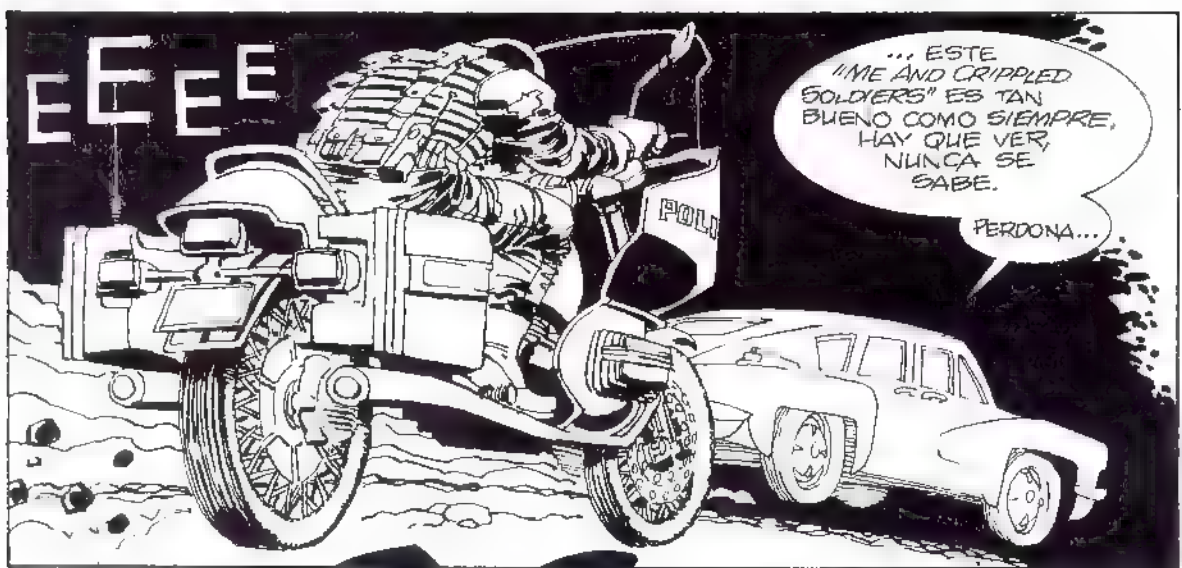
ESTOY TEMBLANDO DE FRÍO DE LA CABEZA A LOS PIES. TODO MI CALOR SE ESCAPA A BORBOTONES, AL RITMO DE LOS LATIDOS DE MI CORAZÓN. CADA VEZ QUE DEJO DE TAPONARME EL PECHO, UNO DE MIS PULMONES ASPIRA AIRE A TRAVÉS DE UN AGUJERO.

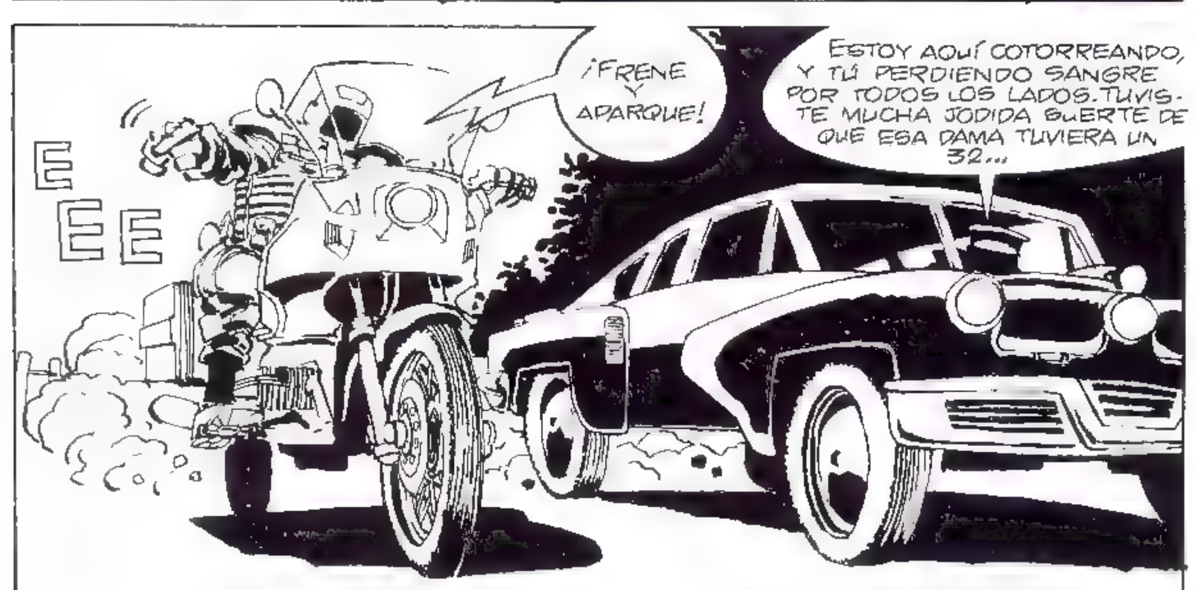
NO CREO QUE NUNCA HAYA ESTADO TAN MALHERIDO COMO AHORA

SOY UN ESTÚPIDO. Y UN IDIOTA. Y UN ASESINO, A PUNTO DE CONVERTIRME EN UN CADÁVER Y A MARV LE DA POR CHARLAR SOBRE MERLE HAGGARD.

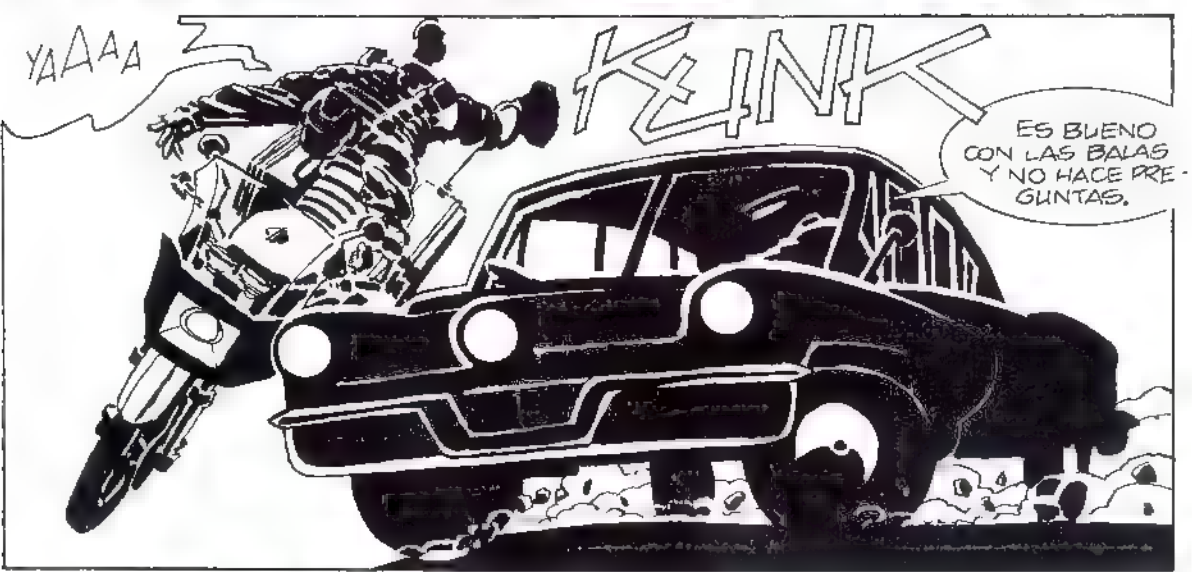



KLUMP
!
PERO ESTE NUEVO ARREGLO...


EEEE
... ESTE "ME AND CRIPPLED SOLDIERS" ES TAN BUENO COMO SIEMPRE, HAY QUE VER, NUNCA SE SABE.
PERDONA...
POLI


EEE
¡FRENE Y APARQUE!
ESTOY AQUÍ COTORREANDO, Y TÚ PERDIENDO SANGRE POR TODOS LOS LADOS. TUVISTE MUCHA JODIDA SUERTE DE QUE ESA DAMA TUVIERA UN 32...


¡OOF!
...SI HUBIERA USADO UNA PISTOLA DE VERDAD, NI SIQUIERA ESTARÍAMOS HABLANDO. AÚN ASÍ, QUE ME DISPAREN A LA CARA NO ESTÁ EN MI LISTA DE PASATIEMPOS FAVORITOS.
RESISTE. TE LLEVARÉ A UN TIPO QUE CONOZCO.


YAAAA
KLINK
ES BUENO CON LAS BALAS Y NO HACE PREGUNTAS.


NO. BARRIO VIEJO. LLÉVAME AL BARRIO VIEJO.
DÉJAME QUE TE SEA SINCERO, AMIGO. SÉ UN POCO DE ESTAS COSAS Y NO RESISTIRÁS HASTA EL BARRIO VIEJO. ESTAMOS A VEINTE MINUTOS Y NO TARDARÁS NI DIEZ EN ESTAR MUERTO.


LO HARÉ. NO MORIRÉ TENGO DEMASIADAS COSAS PENDIENTES PARA PERMITIRME MORIR.

¡USTEDES NO SABEN DE LO QUE ES CAPAZ! ¡LAS COSAS QUE DIJO! MIENTRAS LE ESTABA PEGANDO, MIENTRAS ESTABA MATANDO A POBRE DAMIEN... ¡SEGUÍA DICIENDO LO QUE HARÍA CONMIGO!
NO SÉ DE DONDE SAQUÉ EL VALOR DE EMPUÑAR LA PISTOLA... DISPARÉ Y DISPARÉ... ¡PERO ÉL SE REÍA! ¡ÉL SEGUÍA RIÉNDOSE

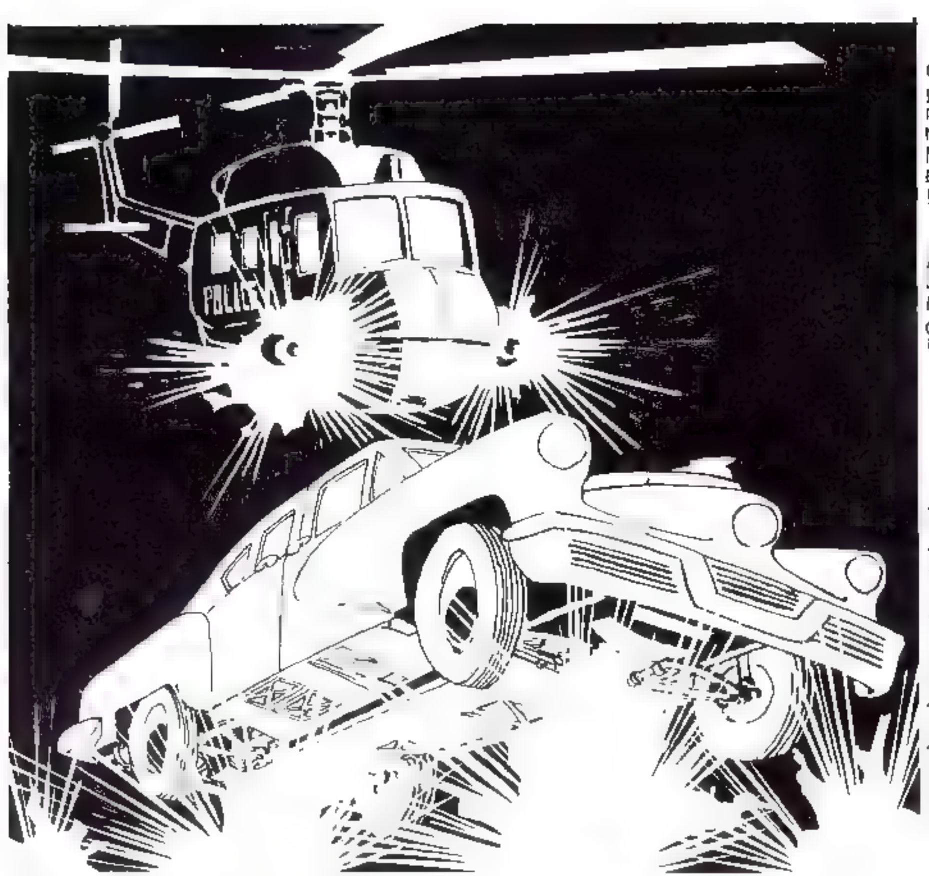



...EMPEZÓ A IMAGINAR COSAS, A SEGUIRME DONDEQUIERA QUE FUESE...
UNA VEZ TUVE UN GATO, UNO BIRMANO LLAMADO MUFFIN. Y QUERÍA A ESE GATO. PERO, PARA DWIGHT, SÓLO ERA OTRA COSA DE LA QUE SENTIRSE CELOSO. OTRA AMENAZA. LE SACÓ LOS OJOS Y DIJO QUE ME HARÍA LO MISMO A MÍ.


HUÍ. CONOCÍ A DAMIEN. CREÍ QUE ESTABA A SALVO, PERO ENTONCES EMPEZÓ A TELEFONEARME. POR LA NOCHE, SIEMPRE POR LA NOCHE. Y AHORA... AHORA DAMIEN ESTÁ MUERTO, Y... ¡OH, TENIENTE! ¡ABRÁZAME FUERTE, POR FAVOR, SÓLO UN MOMENTO!


NADA COMO UNA VIUDA NECESITADA DE CONSUELO. SE ME HA PUESTO DURA SÓLO DE MIRAR. SI NO ERES UN IDIOTA INTEGRAL, LO TIENES CHUPADO CON ELLA.
SOY UN HOMBRE CASADO, BOB.

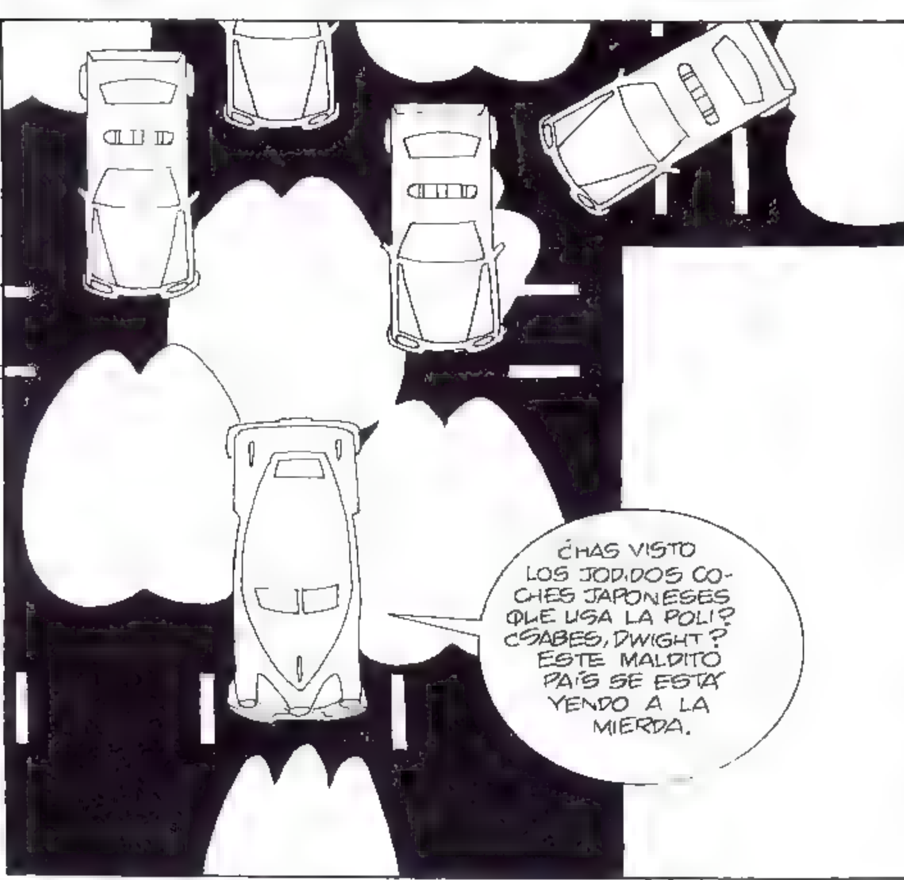

¡NO QUIERO SER IRRESPETUOSO CON LA MUJERCITA, MORT, PERO NO DEJES PASAR UNA OPORTUNIDAD COMO ÉSTA! ¿DE QUÉ SIRVE SER POLI EN SIN CITY SI NO APROVECHAS LAS OCASIONES?
YA BASTA, BOB. CIERRA TU MALDITO PICO.



CORTAMOS A TRAVÉS DE PEQUEÑO SAIGÓN, PERO UN HELICÓPTERO NOS DESCUBRE. MARV ES EXPERTO EN CONDUCCIÓN EVAS VA Y DAÑOS A LA PROPIEDAD. Y YO ME AGUANTO LAS TRIPAS Y HAGO LO QUE PUEDO PARA MANTENERME CONSCIENTE. PENSAR EN AVA AYUDA MUCHO.

AVA.

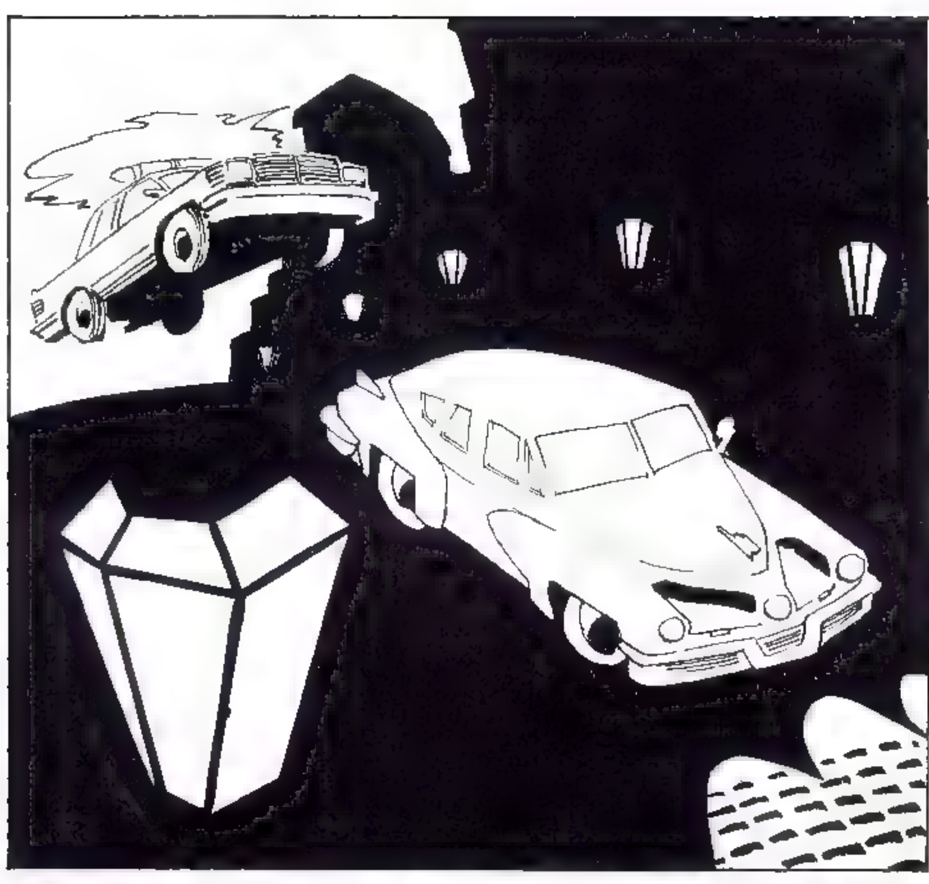
ME JODISTE BIEN NENA. CUANDO ESTABA RECOMPONIENDO LOS PEDAZOS, ME HAS VUELTO A DESTROZAR EL CORAZÓN. PERO ESTA VEZ TE HAS PASADO DE LA RAYA. DEFINITIVAMENTE. ME IMPULSASTE A HACER ALGO QUE NO SE PUEDE DESHACER. HAS CONDENADO MI ALMA AL INFIERNO.



PIENSO EN LOS "QUIZÁS". QUIZÁ NO DEBERÍA CULPARTE. QUIZÁ CUANDO DEJÉ SALIR AL MONSTRUO, ALGO MALO TENÍA QUE PASAR, COMO SIEMPRE. QUIZÁ UN ASESINO Y YO NACÍ ASÍ. QUIZÁ LO ÚNICO QUE HICISTE FUE PROPORCIONARME UNA VÍCTIMA.

QUIZÁ, PERO NO IMPORTA, TE CULPO DE TODAS FORMAS. TENGO QUE CULPARTE. EL ODIO ES LO ÚNICO QUE ME MANTIENE VIVO, ASÍ QUE ME AFERRARÉ A ÉL.

NO PUEDO RESPIRAR. TENGO UN NUDO EN LA GARGANTA.



EL ASFALTO DA PASO AL ADOQUINADO. EL RUMOR DE LA CIUDAD DISMINUYE. ESTAMOS EN UN BARRIO TRANQUILO DONDE LOS SONIDOS DE LA PASIÓN Y LA VIOLENCIA SON MANTENIDOS TRAS LAS PUERTAS CERRADAS.

EL BARRIO VIEJO.

RESPIRAR SE HACE CADA VEZ MÁS DIFÍCIL. NO PUEDO CONTROLAR MI CORAZÓN. ESTO TIENE MALA PINTA

TODAVÍA NOS SIGUE UN COCHE-PATRULLA. DEBE DE SER UN NOVATO. SI NO EL POBRE HIJO DE PUTA HUBIERA METIDO MARCHA ATRÁS...

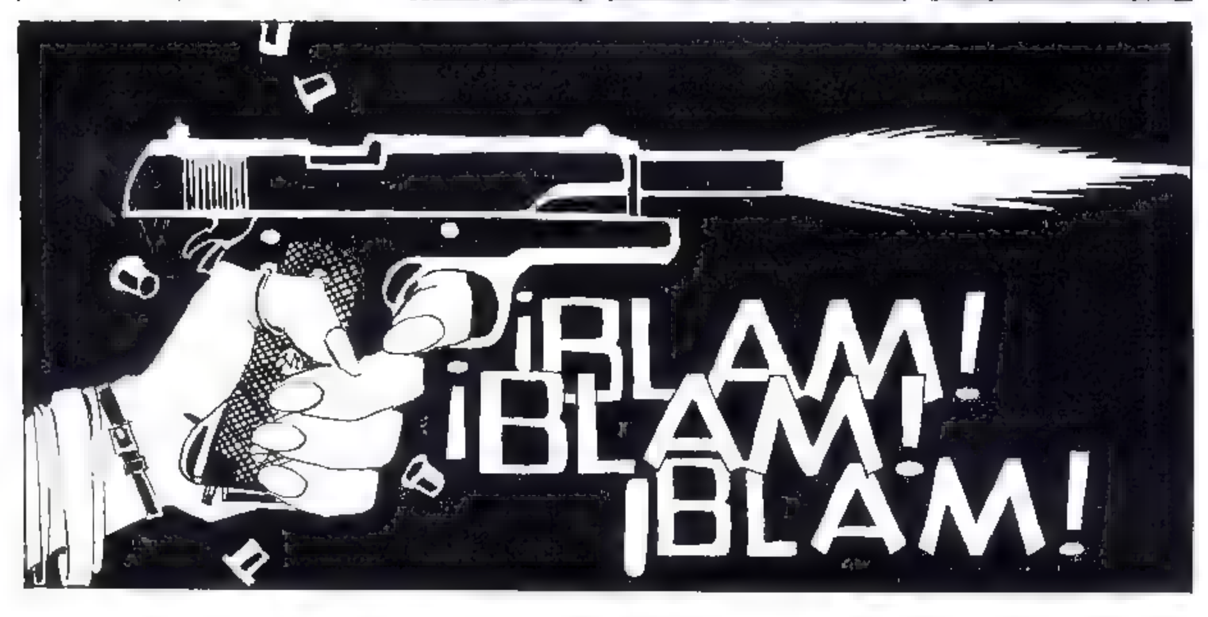







HELLBOY


BLAM


¡BLAM!
¡BLAM!
¡BLAM!

BRAKABRAKABRAK

POBRE Y ESTÚPIDO NOVATO, SUS COMPAÑEROS DEBIERON ADVERTIRLE QUE LAS CHICAS DEL BARRIO VIEJO TIENEN LEYES PROPIAS...

...Y QUE NO LES GUSTA LA POLI.


¡HAW!
¡ESTUPENDO!
¡ERES UN GENIO, CHICO!


BRAKABRAKA BUDDABLAM
BLAM
BRAKA
BLAM
BLAM

¡POOM!
¡POOM!





YA ESTAMOS, AMIGO... PERO TE LO ADVIERTO, NO ME PARECE LA MEJOR DE TUS IDEAS...

HUKK

HHUKKK

¡QUIETOS!


CHICOS, TENÉIS DIEZ SEGUNDOS PARA DECIRNOS POR QUÉ HABÉIS TRAÍDO A LA POLI AL BARRIO VIEJO. DESPUÉS LAS COSAS PUEDEN PONERSE FEAS.


TENEMOS UN PROBLEMA, DWIGHT. NO ME GUSTA PELEAR CON CHICAS.
HUKK
GAIL... SOY **YO**...


DWIGHT


¡OH, NENE! ¿QUÉ TE HAN HECHO?
HUK KK

UN SACACORCHOS SE ME CLAVA EN EL PECHO... Y DA *VUELTAS.*




¡BRIING!
¡YA ERA HORA...!


¡TENIENTE! ¡MUY AMABLE POR LLAMAR!
NO, NO ESTABA DURMIENDO. NO HE DORMIDO NADA DESDE HACE UNOS DÍAS. ESTOY DESESPERADA. SALTO AL MENOR RUIDO... SABIENDO QUE ESTÁ AHÍ FUERA. CREO QUE NO SOY MUY FUERTE.
NO DEBERÍA TRATARSE CON TANTA DUREZA, SRA. LORD.
TIENE UNA REACCIÓN MUY COMPRENSIBLE. POR FAVOR, SI HAY ALGO QUE PUEDA HACER POR USTED...
NO ME GUSTA DECIR ESTO, PERO... NO, NO, NO PUEDO PEDÍRSELO...
...BUENO... ¡OH, DIOS, SOY TAN DÉBIL!...
...PERO NO SÉ SI SOPORTARÍA ESTAR SOLA ESTA NOCHE...





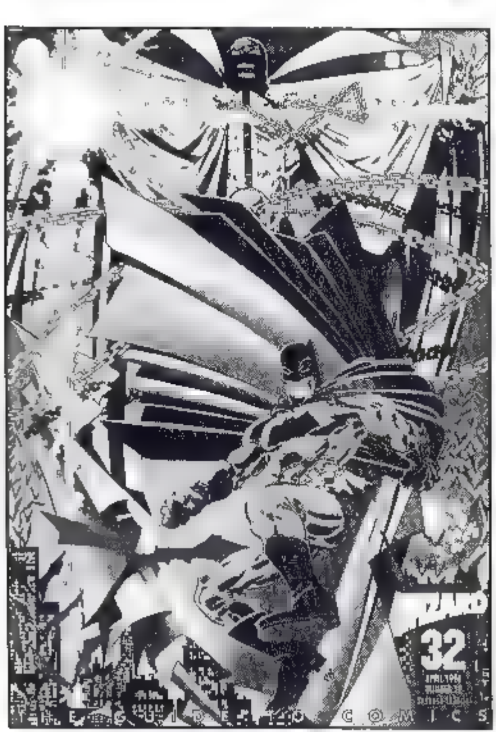
No es necesario que explique mucho sobre quién fue Jack Kirby. Su reciente muerte supuso uno de los golpes más duros en toda la historia del cómic. Por las mismas fechas, a principios de este año, ya tuvimos las desgraciadas noticias de la desaparición de apellidos como Escobar o Breccia, pero cuando se nos fue Kirby, perdimos mucho más que un gran nombre. Perdimos al capitán del barco en el que muchos llevamos casi toda nuestra vida navegando.

No sé por qué, pero hasta la fecha nunca había comentado nada respecto a la desaparición de Jack "King" Kirby. Quizá sea porque no me gusta el tema, o porque considero que es prácticamente imposible ensalzar su memoria con justicia en unas pocas líneas. Pero este mes os incluyo en POSTAL CITY la que considero la mejor reseña que haya leído hasta la fecha sobre este desgraciado tema. El autor es, evidentemente, Frank Miller, quien escribió este texto para leerlo el 9 de febrero de este año en la Capilla de Pierce Brothers Griffen, en Thousand Oaks (California). Pero antes comenzaré con vuestras consultas, las cuales son cada vez más numerosas... e interesantes.

Frco. José Cerrejón Aranda, de Sevilla

En primer lugar, quisiera agradeceros el crear un correo, centrado en la persona de Frank Miller, en su SIN CITY, cosa que he echado siempre en falta, ya que sus comics no suelen llevar correo.

A continuación, quiero dar la enhorabuena a NORMA por publicar el sello tanto Legend como el de Bravura. A mí esto me va de perlas, ya que mis autores favoritos publican bajo estos sellos, así que al menos me convierto en un comprador de un buen número de series. Y espero que haya más, que si no...



BATMAN y SPAWN, por F. Miller

Aparte de sus trabajos con Gibbons y Darrow, ¿se conoce algún otro trabajo de Miller para el futuro? También me pregunto si podríais publicar una bibliografía de los trabajos de Miller, traducidos al español y con la numeración española (si no, nunca encontraré todos los comics que me faltan).

Estoy completamente de acuerdo en que el guión de Frank Miller para el SPAWN vs BATMAN es uno de sus peores trabajos, pero con McFarlane por medio, poco más se podía esperar. En fin, como creo que diría Byrne: "Un producto digno de Image". cambiando de autor, ¿vais a publicar el HELLBOY de Mignola? ¿Y el STAR SLAMMERS de Simonson? Pues aquí termino. Espero no haber sido muy pesado con tanta preguntita. Gracias por leerme y hasta otra

Antes de nada, te agradezco tus palabras tan elogiosas hacia Postal City, lo cual es una iniciativa paralela al correo de Miller en la edición original de Dark Horse. Por



MADMAN

cierto, ¿sabes cómo se llama esa sección en los USA? Mmm... esa podría ser una buena pregunta para un concurso, ¿verdad? Actualmente, no hay noticias de ningún nuevo trabajo de Miller, aparte de los ya comentas. La bibliografía completa de Frank Miller llegará, sí, pero ten un poco de paciencia. Entre los textos de Miller y vuestras cartas, no hay mucho espacio para su publicación. Quizá repita la jugada que hice en el nº 1 de esta serie limitada y reproduzca esos datos en el primer cómic de la próxima serie de SIN CITY, titulada THE BIG FAT KILL. Sobre SPAWN vs. BATMAN, obvio comentarios. Y sobre HELLBOY y STAR SLAMMERS, ya puedes irte preparando para recibir sus primeros números. Justo después del verano, tendrás en tus manos STAR SLAMMERS, y HELLBOY no se hará esperar más allá del '94

Jaime García Lanzas, de Madrid

Quería agradecer a NORMA la creación de este correo, así como



el de NEXT MEN, porque los dos artistas de las dos colecciones se lo merecen. (...) Empecé a ser un entusiasta de este mundo de los comics hace seis años (tengo 18) con los de Spiderman, Capitán América, Thor, etc. de Marvel, y tras ver la saga de Daredevil de Frank Miller y la de Alpha Flight de John Byrne, me empezaron a fascinar estos dos autores y comencé a comprar todo lo que salía de ellos: BORN AGAIN, DAREDEVIL: Amor y Guerra, BATMAN: El Regreso del Señor de la Noche (...) Y hoy, estos dos autores encabezan mi lista de favoritos, seguidos por Jim Lee, Adam Kubert, Marc Bagley, John Romita Jr., Todd McFarlane, Mark Teixeira, Javier Saltares, etc. Y escribo principalmente esta carta, aparte de contarte parte de mi vida, para que me hagas un gran favor a mí y seguro que a todos los seguidores de Frank: PUBLICAR SU BIOGRAFÍA Y BIBLIOGRAFÍA COMPLETA
Bueno, pues gracias por todo. Un fan de Frank

Frank Miller y Spawn

Vaya, veo que vuestro interés por conocer la vida y obra de Frank es insistente. ¿Qué os parecería si invitara al propio Frank a que nos mandara su biografía en exclusiva para nuestra edición en castellano? Mientras tanto, yo seguiré planificando esa bibliografía con equivalencias en castellano, ¿de acuerdo?

Chicos, hay más cartas en el buzón, pero el espacio apremia. Además, parece que va a llover y yo tengo una cita. Así pues, hasta el próximo numero, ¿OK?

◆ **Fco. Javier Marturet**

La Firma de Miller

FM

No es fácil hablar de cómo Jack Kirby se consumó sin sentirse como un idiota. No importa cuanto quieras resumir, pues parecerá una exageración.

Era un resplandor en el cielo, único en su especie, el artista más grande de la historia en nuestro campo. El aportó la vitalidad a la página del cómic, e hizo que todo lo que hubo antes de Kirby pareciese anticuado, y consiguió que todo a partir de entonces fuese un reflejo, una imitación o, en el mejor caso, una extrapolación de Kirby.

Lo más sorprendente de todo es que repitió esta proeza década tras década, alentando las formas artísticas y cambiándolas para siempre en cada ocasión que las retocaba.

Durante cincuenta años fue El Rey de los comics, y nunca dejará de serlo. No hay sucesor posible para ese título.

Honramos a Jack Kirby. Sabemos las injusticias que sufrió. Sabemos las cosas que hizo mal. Son importantes. Pero no son nada cuando las comparas con el éxito de ese hombre

Después de todo, ¿que es lo que determina una vida exitosa? ¿Unos hijos que le quieren? Aquí están ¿Una esposa y compañera tan fuerte y devota como Roz Kirby? Aquí está. ¿El respeto y el aprecio de sus colegas? ¿La adoración de sus fans? Aquí estoy. Aquí estamos.

Jack Kirby tenía todas esas cosas, y más. Consiguió el más extraño de los logros, un talento ingenioso que le permitió expresarse con vigor y entereza

Jack Kirby no era una víctima. Jack Kirby no era un mártir Jack Kirby era un ganador. Jack Kirby era un campeón.

Honramos a Jack Kirby y aún seguimos aprendiendo de él.

Para nosotros, quienes escribimos y dibujamos comics, él es un ejemplo a seguir. En nuestra lucha por los royalties y la fama que su trabajo hicieron posible, Jack nos recuerda que lo importante es lo que ponemos sobre la página. El amor que le otorgamos a esa página. Jack nos muestra que al seguir las tendencias del momento es el trabajo de un parásito, que nuestro mundo artístico se mantiene vivo por gente que se arriesga, por pioneros como Jack.

Recordaremos que el mejor de nosotros, el artista que tuvo la mejor excusa para ser arrogante, fue un hombre modesto, un hombre amable y gentil.

Jack, déjame darte las gracias una vez más por la magia que llenó de alegría mi infancia... y por enseñarme a cómo encontrar esa misma felicidad con un lápiz y una hoja en blanco de papel.

Y por último, si disculpáis a este católico su católico punto de vista, me siento obligado a lanzar una advertencia.

Esta advertencia es para San Pedro.

Ten cuidado, Pedro. Jack va hacia allá.

El cielo está a punto de convertirse en un lugar mucho más emocionante.





FRANK MILLER



Nº 5 (de 6)
325 PTAS.

NORMA Editorial

A DAME TO KILL FOR

MORIRÍA POR ELLA

FM

SIN CITY

A DAME TO KILL FOR

FRANK MILLER
GUIÓN Y DIBUJOS

STEVE MILLER
DISEÑO DEL LOGOTIPO



SIN CITY: A Dame to kill for, nº 5. Enero de 1995. Serie limitada de 6 números. Publicación mensual de NORMA Editorial, S.A. Passeig de Sant Joan, 7, pral. 08010. Barcelona. Tel. (93) 232 62 12. Director: Rafael Martínez. Gráfico: Pasqual Giner. Redacción: F. Javier Marturet. Montaje: Joan Redolad. Producción: Flor Castellanos y María Martí. Traducción: Francisco Pérez Navarro. Rotulación: Francesc Reig. Co-Edition & Production handled by NORMA Editorial, S.A. Tel. (93) 232 68 14. Fax Int. (343) 231 26 99. Depósito legal: B-[illegible]

ESCUCHO
EN LA
OSCURIDAD.

LLUVIA CONTRA
CRISTAL. UNA VEN-
TANA ES LA LLUVIA
DE SIN CITY AUNQUE
NADA FUERA DE LO
CORRIENTE. CUENTO
LOS SEGUNDOS AN-
TES DEL PEREZOSO
ESTALLIDO DE CADA
GOTA. OTRA LLOVIZ-
NA PASAJERA QUE
NI SIQUIERA RE-
FRESCARÁ LA
NOCHE.

FUERA SE ESCUCHA
EL RUMOR DE CAMIO-
NES DE REPARTO Y
EL CHIRRIDO AGUDO
DE SUS FRENOS. LAS
PUERTAS DE LOS CO-
CHES SE ABREN Y SE
CIERRAN MIENTRAS
LAS CHICAS DEL
BARRIO VIEJO SE
DEDICAN A LO SUYO.

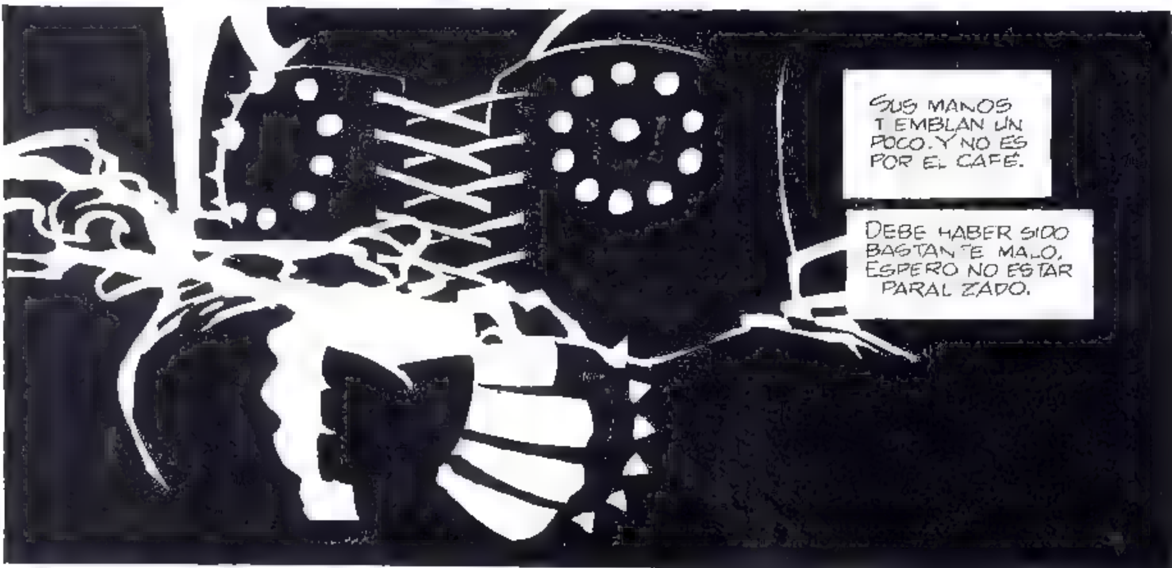
UN BORRACHO
CANTA A GRITOS,
RÁPIDAMENTE
SILENCIADO POR
EL SONIDO NAU-
SEABUNDO DE
UN GOLPE.

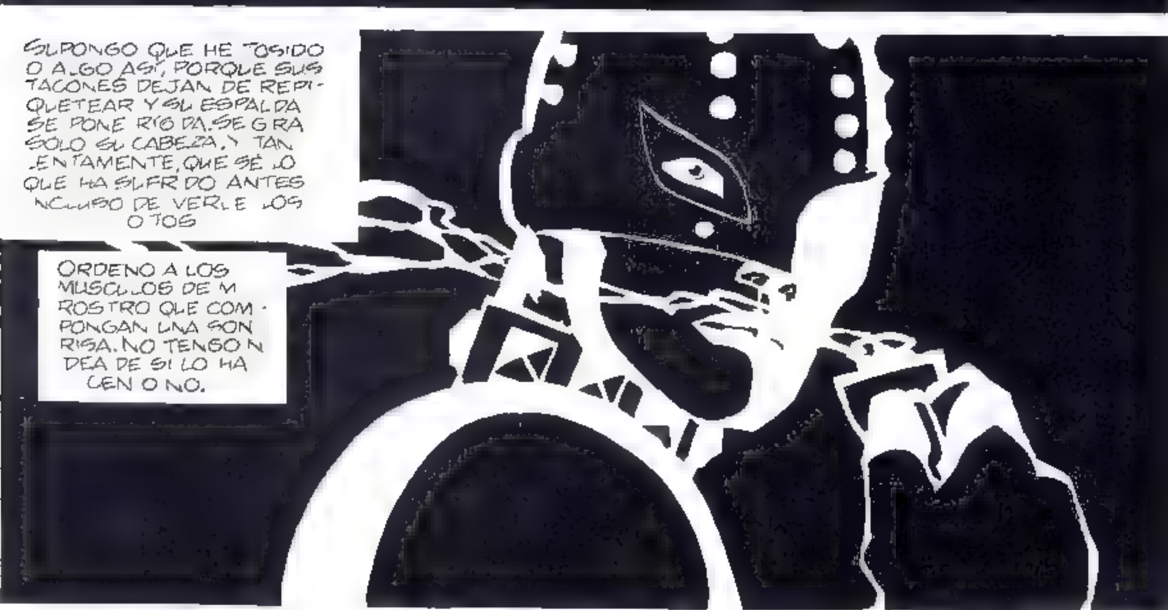
INHALO EL RICO Y
ACRE OLOR DEL CAFÉ.
CAFÉ EUROPEO. ESE
BREBAJE DEMASIADO
ESPESO QUE SUELE
BEBER ELLA.

GAIL.

SABÍA QUE, SI LO-
GRABA LLEGAR, LA
ENCONTRARÍA AQUÍ.


ES RAZÓN SUFICIENTE PARA ABRIR LOS OJOS.
LLEVA ROPA DE TRABAJO. SUS TACONES REPIQUETEAN EN EL SUELO, NO DEJA DE PASEAR NERVIOSA E IMPACIENTE. EL TIPO DE MUJER AL QUE LE CUESTA QUEDARSE QUIETA.


SUS MANOS TIEMBLAN UN POCO. Y NO ES POR EL CAFÉ.
DEBE HABER SIDO BASTANTE MALO. ESPERO NO ESTAR PARALIZADO.


SUPONGO QUE HE TOSIDO O ALGO ASÍ, PORQUE SUS TACONES DEJAN DE REPIQUETEAR Y SU ESPALDA SE PONE RÍGIDA. SE GIRA SOLO SU CABEZA, Y TAN LENTAMENTE, QUE SÉ LO QUE HA SUFRIDO ANTES INCLUSO DE VERLE LOS OJOS.
ORDENO A LOS MÚSCULOS DE MI ROSTRO QUE COMPONGAN UNA SONRISA. NO TENGO NI IDEA DE SI LO HACEN O NO.


¿PUEDES OÍRME DWIGHT? SI PUEDES OÍRME PARPADEA... BIEN, NO INTENTES HABLAR... TE VAS A PONER BIEN, NENE PERO TE HA IDO DE POCO ESTABA SEGURA QUE HABÍAS MUERTO. UNA DE LAS BALAS SECCIONÓ UNA ARTERIA PULMONAR TUVISTE UN PARO CARDIACO. MOLLY TUVO QUE ABRIRTE EL PECHO Y DARTE UN MASAJE EN EL CORAZÓN
NO, NENE, NO INTENTES HABLAR... ¿LA MÁSCARA?


QUÉ COSAS. NI ME HABÍA DADO CUENTA QUE AÚN LA LLEVABA CREO QUE AÚN ESTOY AGOTADA. LAS GEMELAS HAN ESTADO TRABAJÁNDONOS MUY DURO. UN PAR DE CHICAS HAN DESAPARECIDO HEMOS ESTADO HACIENDO TURNOS DE DIECISÉIS HORAS PERO NO TENEMOS NI UNA PISTA. TODO EL MUNDO ESTÁ EN TENSIÓN.
LAS GEMELAS... CLARO, NO LAS CONOCES. ESTÁN AL MANDO DESDE HACE UNAS SEMANAS.


ME TEMO QUE PRONTO LAS CONOCERÁS. LA POLI TE BUSCA. PERO NO TE PREOCUPES, YA SE NOS OCURRIRÁ ALGO.
TE CURAREMOS Y TE PONDREMOS EN PIE PARA QUE PUEDA SACUDIRTE POR HABERTE MARCHADO.


MI MUJER GUERRERA SE DERRUMBA, SOLLOZANDO. "TE DIJE QUE VOLVERÍAS" GRAZNA. "TE DIJE QUE TU LUGAR ESTABA AQUÍ, IDIOTA."
FUI UN ESTÚPIDO. CREÍ QUE AHÍ FUERA HABÍA UN MUNDO MEJOR. CREÍ QUE PODRÍA SER PARTE DE ÉL.
ME EQUIVOQUÉ EN LAS DOS COSAS


ES UN BUEN CHICO, ESE DWIGHT. LO QUIERO COMO SI FUERA MI PROPIO HIJO.
SÍ, BUENO, TUVO SUS PROBLEMAS COMO CUALQUIERA YO MISMO, SIENDO UN ESTUDIOSO DE LA NATURALEZA HUMANA COMO SOY, YA DIJE QUE HABÍA DOS COSAS BÁSICAS QUE LO VUELVEN LOCO. UNA ERA LA *BEBIDA* LA OTRA ERAN LAS *MUJERES*. LES ASEGURO QUE CUANDO ESE CHICO BEBÍA... BUENO, NUNCA SE SABÍA CÓMO ACABARÍA. SE VOLVÍA SALVAJE, ¿SABEN? RÁPIDO CON LOS PUÑOS Y BRUTAL COMO NADIE. NUNCA HAN VISTO NADA IGUAL.


ESTOY SIENDO *SINCERO* CON USTEDES AL CONTARLES TODO ESTO. NO SÉ EN QUÉ LÍO SE HA METIDO, PERO QUIERO DEFENDER A MI AMIGO. NO HA BEBIDO DESDE HACE HACE MESES. NI UNA GOTA. HA SIDO TAN BUENO, QUE HASTA LE TOMO EL PELO. *"HÍGADO LIMPIO"*, LO LLAMO ¿LO COGE? *"HÍGADO LIMPIO"*...
DE TODAS FORMAS, LA ÚLTIMA VEZ QUE LO VI ESTABA MUY MAL Y NO PARECÍA EN SUS CABALES ASÍ QUE SUPUSE QUE ERA POR UNA MUJER.


MIREN, DWIGHT SE COMPORTA IGUAL CON LAS MUJERES QUE CON LA BEBIDA. NO SE CONFORMA CON PICOTEAR AQUÍ Y ALLÁ COMO UN TÍO NORMAL, NO. PARA ÉL HA DE SER TODA UNA *EXPERIENCIA RELIGIOSA*. ESCRIBE POEMAS Y COSAS ASÍ, COMO HIZO CON AQUELLA TÍA, *AVA*.
ASÍ QUE ESTÁ UN POCO LOCO, Y SI SE HA METIDO EN UNA PELEA O ALGO ASÍ, ESPERO QUE SEAN UN POCO COMPRENSIVOS CON ÉL.


NO ES POR CAMBIAR EL TEMA, PERO, ¿TIENEN DONUTS? TODO EL MUNDO SABE QUE A LOS POLIS LES ENCANTAN LOS DONUTS, Y YO DARIA EL HUEVO DERECHO POR UN PAR DE DONUTS DE CREMA.


BOB, DALE A ESTE HOMBRE UN PAR DONUTS DE CREMA.
McCARTHY DEBE TENER COMPAÑEROS DE BORRACHERAS, BARES FAVORITOS A LOS QUE ACUDE... NECESITAREMOS UNA LISTA.


PRIMERO PIZZA, Y AHORA DONUTS DE CREMA...
¿COMPAÑEROS DE BORRACHERA? ¡NO, DWIGHT NO! ES UN SOLITARIO... Y ÉSE ES OTRO DE SUS PROBLEMAS. PASA DEMASIADO TIEMPO SOLO Y ESO NO ES NORMAL. PODRÍA ESCRIBIR UN LIBRO, SE LO DIGO YO...

MOLLY DICE QUE YA PUEDES MARCHARTE.



RESPUESTA EQUIVOCADA.

LOS DOS METROS DE GAIL ESTÁN D SPUESTOS A ENTRAR EN ACCIÓN. PERO NO CUENTO CON EL 45 QUE ESCONDE.

NO TENDRÍA NI LA MÁS M'NIMA OPORTUNDAD ANTE MIHO.


PEQUEÑA Y LETAL MIHO.
SI ME RECONOCE, NO LO DEMUESTRA.


AMIGO, NO SÉ SI ESTÁS LOCO O ERES ESTÚPIDO. O AMBAS COSAS. PERO ESCOGISTE EL BARRIO EQUIVOCADO PARA ESCONDERTE. SI GAIL NO HUBIERA REMOVIDO CIELO Y TIERRA, AHORA ESTARÍAS EN LA MORGUE.
VIVO O MUERTO, TE VAS.
ME QUEDO.


DISTRAERÉIS A LOS POLICÍAS Y PRESCINDIRÉIS DE LOS SERVICIOS DE GAIL, MIHO Y MOLLY.
CUANDO DÉ UNA ORDEN, SERÉ OBEDECIDO.


DEBERÍA TEMER POR MI VIDA, Y LO HARÍA...
...SI PUDIERA SACARME DE LA CABEZA ESA MALDITA TONADILLA, "DOUBLEMINT".


NO CREO QUE LO NOTE BIEN, MIHO RE TUÉRCELO.
NUESTRA ÚLTIMA OFERTA. TE METEREMOS EN UN CAMIÓN QUE TE LLEVARÁ HASTA SEATLE, Y NO LE DIRÁS A NADIE QUE HAS ESTADO AQUÍ...
... O MIHO EXHALARÁ AIRE, Y ESE CORAZÓN QUE MOLLY SE ESFORZÓ TANTO POR REPARAR REVENTARÁ COMO UNA UVA.


GAIL... HÁBLALES DE MANUEL.
SÍ, DWIGHT

GAIL ENCIENDE UNO DE SUS EXTRAÑOS CIGARRILLOS RUSOS. SE TOMA UN TIEMPO NARRANDO LA HISTORIA.

LES HABLA DE MANUEL Y SUS CUATRO *HERMANOS*... DE LO QUE LE HICIERON A *KELLEY*, Y A *SANDY*, Y A *DENISE*.

LES CUENTA LO QUE LES HICE A ESE ATAJO DE ESCLAVISTAS BLANCOS.

LES DA TODOS LOS DETALLES CON VOZ IMPERSONAL, PRECISA, COMO SI ESTUVIERA EN UN JUICIO.

CUANDO CREO QUE HA TERMINADO, APAGA SU CIGARRILLO Y HIELA LA HABITACIÓN CON SU MIRADA DE VALQUIRIA. ESCUPE CADA PALABRA COMO SI FUERA UN DISPARO.






TODOS QUEDAN ESPERANDO. COMO SI FALTARA ALGO POR DECIR
ASÍ QUE LO DIGO.
AQUEL CALLEJÓN ERA MUY OSCURO. HACE TRES AÑOS
TRES DE LOS TONG QUE LA ATACARON MURIERON A MANOS DE MIHO. PERO LOS DOS QUE QUEDABAN LA TENÍAN EN SU PUNTO DE MIRA.


ESTABA MUY OSCURO. PROBABLEMENTE, NO PUDO VER AL HOMBRE QUE LA SALVÓ.





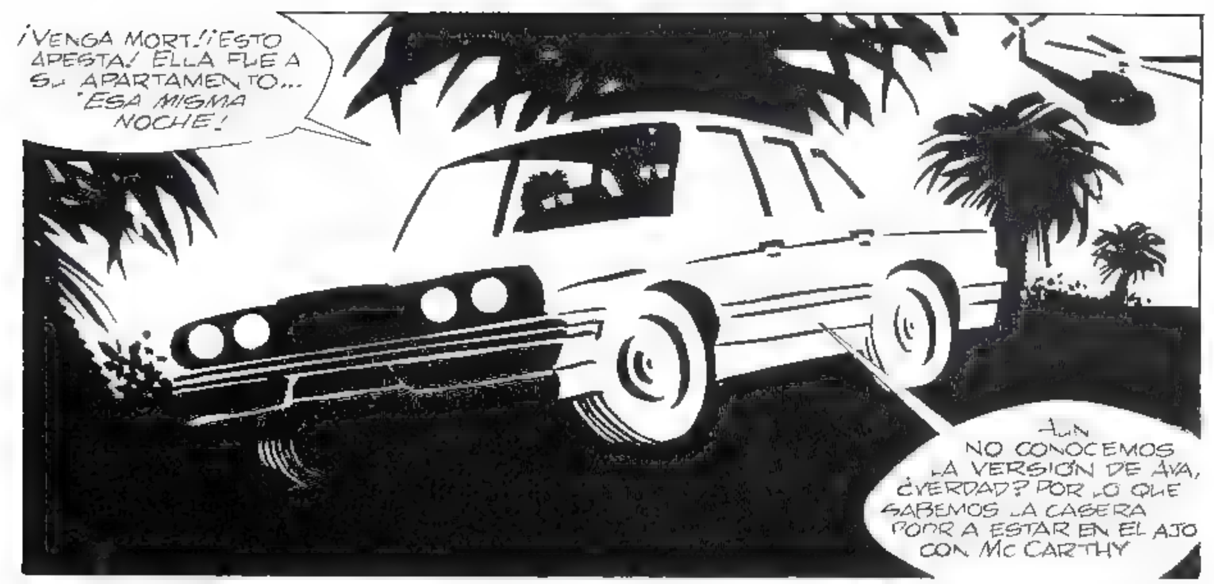
CONSIGO LO
QUE QUIERO
MÁS TIEMPO

. Y MÁS
CIRUGÍA.


MR McCARTHY ERA UN BUEN INQUILINO. SIEMPRE PAGABA A TIEMPO EL ALQUILER, NO HACÍA RUIDO, ERA EDUCADO. Y HASTA HACÍA ALGUNOS ARREGLILLOS EN EL EDIFICIO SIN QUE SE LO PIDIERAN. NO ME PASA POR LA CABEZA QUE PUEDA HABER HECHO NADA MALO.
Y SÍ, ANTES DE QUE ME LO PREGUNTEN, SÉ QUE ATRAVESÓ UNA MALA RACHA.


ME LO CONTÓ TODO CUANDO ALQUILÓ EL CUARTO.
ERA MUY RESERVADO. NUNCA RECIBÍA VISITAS... HASTA AQUELLA NOCHE HORRIBLE. NO DEBÍ DEJAR ENTRAR A AQUELLA MUJER. PERO ERA TAN *BONITA*... Y ÉL PARECÍA SIEMPRE TAN SÓLO... EN FIN, SOY UNA ROMÁNTICA.
CUANDO MR McCARTHY VOLVIÓ A CASA, PARECÍA QUE SE HUBIERA METIDO EN UNA PELEA. DIJO QUE LO HABÍAN ATRACADO Y NO VI MOTIVO PARA DUDAR DE SU PALABRA.


SE METIÓ EN SU HABITACIÓN Y NO TARDARON EN... BUENO, EN HACER MUCHO RUIDO. SE LO PASARON MUY BIEN. CIELOS, CÓMO TEMBLABA EL TECHO. ÉL NO DEJABA DE GRITAR SU NOMBRE... *AVA*, ME PARECIÓ OÍR. LA VERDAD, SI HUBIERA SIDO OTRO INQUILINO LE HABRÍA DICHO UN PAR DE VERDADES.
LUEGO LOS SONIDOS PASARON A SER *VIOLENTOS. GOLPES, DESTROZOS, UN CRISTAL QUE SE ROMPÍA. LA MUJER GRITÓ*...


¡VENGA MORT!¡ESTO APESTA! ELLA FUE A SU APARTAMENTO... ¡ESA MISMA NOCHE!
AUN NO CONOCEMOS LA VERSIÓN DE AVA, ¿VERDAD? POR LO QUE SABEMOS LA CASERA PODRÁ ESTAR EN EL AJO CON McCARTHY


¿EN QUÉ AJO? PRIMERO EL TÍO ES UN PSICÓPATA...¿Y AHORA ES EL CEREBRO DE UNA CONSPIRACIÓN? SÓLO UNA PERSONA GANABA ALGO CON EL ASESINATO DE DAMIEN LORD...
...Y TÚ ESTÁS DEMASIADO OCUPADO FOLLÁNDOTE A ESA TÍA COMO PARA INTERROGARLA!
¡TÚ NO LA CONOCES. ¡NO SABES NADA DE ELLA! ¡Y NO TE CONSIENTO QUE USES ESE VOCABULARIO CUANDO HABLES DE ELLA!


¡CRISTO, QUÉ GILIPOLLAS!¡PERO, QUÉ GILIPOLLAS! ¡TE HAS ENAMORADO DE ELLA
¡HOSTIA TÍO! UNA COSA ES TIRARTE A LA NENA, PERO ESTO ES DEMASIADO. NI SIQUIERA PUEDES PENSAR CON CLARIDAD.
¡CIERRA TU MALDITA BOCA! ¡TE LO ADVIERTO! ¡CIÉRRALA DE UNA VEZ! ¡SÉ LO QUE HAGO!

CARIÑO ...OH, CARIÑO. .
AVA...


¡ADORO ESTOS MOMENTOS OJALÁ...! ¡SÉ QUE SOY EGOÍSTA, PERO OJALÁ PASARAS LA NOCHE AQUÍ, SÓLO UNA VEZ...
¿QUÉ PASA? ¿ALGO VA MAL? SÍ, LO SÉ, ALGO VA MAL.
LA CASERA DE McCARTHY. DICE QUE FUISTE A VERLO A SU APARTAMENTO. LA NOCHE DEL ASESINATO.


SÍ. FUI A VERLO. Y ME VIOLÓ. CASI ME MATÓ


CREÍ QUE PODRÍA RAZONAR CON ÉL. CALMARLO. PERO ESTABA PEOR QUE NUNCA. ME GOLPEÓ. ME TIRÓ AL SUELO. ME DOMINÓ. ME PUSO LAS MANOS EN LA GARGANTA, ESTRANGULÁNDOME, MIENTRAS ME... TODO EL RATO. SI MANUTE NO ME HUBIERA SEGUIDO ...


¡OH, DIOS, TODO ES CULPA MÍA! SI NO HUBIERA IDO... ¡QUIZÁ SE HABRÍA MANTENIDO AL MARGEN! AHORA... ¡AHORA NADA LO DETENDRÁ!
¡ME MATARÁ! ¡AUNQUE LO ATRAPES! ¡ENCONTRARÁ LA FORMA DE MATARME!


NO AVA. NUNCA VOLVERÁ A HACERTE DAÑO. PORQUE LO VOY A MATAR. TE LO JURO





ME LLEVAS A LOS MEJORES LUGARES.

YAAAA

KRUNCH

Y TU... TU CHAQUETA PARECE DE BAGDAD. IGUAL QUE TU CARA. APARTA.


SOMOS AGENTES DE POLICÍA. TENEMOS QUE HABLAR CON ALGUIEN DEL PERSONAL.
SÍ CLARO COMO QUIERAN
ES NUEVO, MARV. NO SABE NADA
VALE, JOSIE NO ME DOY POR ENTERADO.


BUSCAMOS A UNA CAMARERA LLAMADA SHELLIE.
CLARO, AGENTE. ELIJA UNA MESA, ENSEGUIDA SE LA MANDO. PERO NO VAYA LUCIENDO LA PLACA... Y RECUERDE QUE YA HEMOS PAGADO.
MI INTENCIÓN DIOS, NO ERA MI INTENCIÓN NO SÉ QUÉ ME DIO, SABES QUE TE QUIERO, CARIÑO.




SI DIJE ALGO MALO SOBRE ESTE LUGAR, MORT, LO RETIRO.
MIRA A ESA MUÑECA...



SOY SHELLIE. NO SERÁ NADA RELATIVO AL ESTÚPIDO DE MI HERMANO, ¿VERDAD?

NO, SEÑORITA.

JODER...




¿DWIGHT McCARTHY? ¿EN QUÉ LÍO SE HA METIDO ESE IMBÉCIL?
NO, DÉJELO, NO ME LO DIGAN. NO QUIERO SABERLO. APENAS LO CONOZCO A ESE CERDO... Y LO QUE SÉ DE ÉL NO ME GUSTA. DEJA POCA PROPINA, SE PASA LAS NOCHES AHÍ SENTADO, BEBIENDO, CON CARA DE PERRITO EXTRAVIADO. POR LO MENOS, ESTABA CALLADO... HASTA AQUELLA NOCHE EN QUE ME DIO PENA Y EMPEZAMOS A HABLAR.
HABLAR. ESO SÍ QUE SE LE DABA BIEN. CON CUALQUIER OTRO HABRÍA SIDO LO DE SIEMPRE, "ELLA ME DEJÓ" PERO ÉL... NI SE LO IMAGINA. ME LLEGÓ AL ALMA, ¿SABE?


FUI UNA IDIOTA. ME LO LLEVÉ A CASA. SÍ, FUE IDEA MÍA. LAS HE TENIDO MEJORES.
UNA COSA LLEVÓ A OTRA Y, CUANDO ESTUVO EN MARCHA, SE VOLVIÓ LOCO. SE LO JURO. ERA UN FUERA DE SERIE... HASTA QUE EMPEZÓ A LLAMARME "AVA". ME ACUERDO BIEN. DEBIÓ DE DECIRLO QUINCE VECES. LUEGO, DE PRONTO, EMPEZÓ A GIMOTEAR Y SE MARCHÓ CORRIENDO. NI SIQUIERA SE DESPIDIÓ. NO TUVO HUEVOS PARA DISCULPARSE.


PASARON SEIS MESES. SEIS MESES, Y NI UNA MALA LLAMADA DE TELÉFONO. ENTONCES, LLEGÓ CON LA CARA DESTROZADA Y APESTANDO A ALCOHOL... PERO POR LO VISTO NO HABÍA HECHO MÁS QUE EMPEZAR. NUNCA HABÍA VISTO A NADIE BEBER ASÍ, LO JURO, NI SIQUIERA A ÉL... Y SOLO COMO SIEMPRE. TAMBIÉN SE MARCHÓ SOLO. ¿QUIÉN TIENE ESTÓMAGO PARA IR CON ALGUIEN COMO ÉL CUANDO ESTÁ ASÍ?
SEGURAMENTE FUE AL BARRIO VIEJO ...A POR OTRA BOTELLA. TIENE AMIGOS EN EL BARRIO VIEJO, YA ME ENTIENDE.



PÁSALO, LOBIS. Y PIDE MUCHA PASTA, PORQUE VALE LA PENA.

DI QUE VOY DE TUGURIO EN TUGURIO, BORRACHO COMO UNA CUBA Y LLORIQUEANDO POR UNA TÍA BUENA LLAMADA GOLDIE.

KRNNH

HHUKK

GHAAK

DWIGHT, SOY SHELLIE. ACABO DE HABLAR CON LA POLI. SÍ, HE DICHO LO QUE QUERÍAS. OYE, CUÍDATE, ¿EH?



¡BRINGG!



ME ESTOY CURANDO DEPRISA AVA. PRONTO IRÉ A POR TI.



¿Qué os ha parecido el episodio de este mes? ¿Potente, verdad? Pues esto no es nada comparado con la conclusión que nos espera el próximo mes. No obstante, éste va a ser el último Postal City hasta que a principios de 1995 aparezca SIN CITY: The Big Fat Kill. Esto se debe a que el próximo número dedicará sus páginas completamente a historieta, sin espacio posible para esta sección. No obstante, seguid enviando vuestras cartas, pues con ellas se podrá realizar el Postal City a partir del primer número de la próxima serie limitada.
Y mientras todos seguimos anidando sentimientos de odio hacia la víbora de Ava, demos paso a las cartas recibidas en este oscuro distrito de Sin City...

Juan Manuel Martín Sanz
Madrid
Es realmente estupenda esta obra del maestro Frank Miller. Por fin deja atrás los comics de superhéroes (aunque con esta afirmación no quiero hacer pensar que estoy en contra de ellos... ¡vivo de ellos!), como Daredevil o Batman (con los que ha hecho auténticas obras maestras) y se dedica más a otro tipo de género, casi de serie negra, aunque aun así no olvida del todo a los héroes, ya no "súper", sino "héroes" a secas. Aunque esta vez no es el estereotipo de héroes que personifica los ideales de bondad, lealtad, belleza y, sobre todo, poder. Ahora, sus "héroes" son personas normales, más de carne y hueso que nunca; son personajes cínicos y egoístas, cuyo principal motor son sus intereses personales; son obsesivos y calculadores, llenos de pasiones innobles; y si has de hacer un negocio con ellos, hazlo cuando estén muertos. Parece como si Miller hubiera tomado como modelo para desarrollarlos al Comediante, el personaje de la magna obra de Alan Moore en "Watchmen"(...)

Estoy bastante de acuerdo con tu carta. como verás, no la he podido reproducir por completo por falta de espacio. Respecto a las dudas del final de tu carta, existe un álbum titulado **Sin City** con una aventura protagonizada por el mismo Marv que vimos en los primeros números de esta serie limitada. Este álbum debería poder encontrarse en librerías especializadas, aunque Norma Editorial dispone de un servicio de venta por correo que funciona con la precisión de un Tomahauk. El precio de este álbum es de 1975 ptas (+ 300 ptas. por gastos de envío certificado), corresponde al nº 15 de la colección Made in USA (NORMA Editorial), y tu pedido lo puedes hacer por giro postal (adjuntando resguardo), por tarjeta de crédito (VISA, Mastercard, American Express o Eurocard), por ingreso en la Caja Postal (Cta. 5.062.225), por medio de un talón a nombre de NORMA Editorial, S.A. o en sellos nuevos de correos (y recuerda que no se aceptan sellos de un valor inferior a 20 ptas.) Todos estos sistemas te sirven como vía para poder realizar tu pedido a NORMA Editorial, S.A. C/ Almogàvers, 223 - 08018 Barcelona.
Por último, no hace falta que insistas en la publicación de **Dreadstar**, de Peter David y Ernie Colón, o de 'Breed, de Jim Starlin. El mes que viene tendrás sus primeros números junto con **Star Slammers**, de Walter Simonson. Repito: el mes que viene

Fco. José Cerrejón Aranda
Sevilla
En primer lugar quisiera agradeceros el crear un correo centrado en la persona de Frank Miller, en su Sin City, cosa que he echado siempre en falta, ya que sus comics no suelen llevar correo.
A continuación, quiero dar la enhorabuena a NORMA por publicar tanto el sello Legend como el de Bravura. A mí esto me va de perlas, ya que mis autores favoritos publican bajo estos sellos, así que al menos ya tenéis a un comprador de un buen número de series. Espero que haya más, que si no...
Aparte de sus trabajos con Gibbons y con Darrow, ¿se conoce algún otro trabajo de Miller para el futuro? También me pregunto si podríais publicar una bibliografía de los trabajos de Miller, traducidos al español y con la numeración española (si no, nunca encontraré los comics que me faltan).
Estoy completamente de acuerdo en que el guión de Frank Miller para el Spawn vs. Batman es uno de sus peores trabajos, pero con McFarlane de por medio poco más se podía esperar. En fin, como creo que diría Byrne: "Un producto digno de Image". Cambiando de autor, ¿vais a publicar el Hellboy de Mignola? ¿Y el Star Slammers de Simonson? Pues aquí termino, espero no haber sido muy pesado con tanta preguntita. Gracias por leerme y hasta otra.

Antes de nada, quiero decir que no sólo no me has parecido pelma, sino que me gustaría que todos los lectores tomaran ejemplo de la extensión y del tono del contenido de tu carta, donde combinas preguntas con opiniones. En cuanto al contenido, no me consta ningún trabajo de Miller fuera de las series que está desarrollando en Legend. ¿Quién sabe si vuelve a animarse a guionizar otra película? El tema Spawn vs. Batman es una muestra evidente de la mentalidad Image Comics: Frank Miller no tenía intención de retomar a Batman, pues él mismo declaró que ya había explicado de ese personaje todo lo que se podía explicar, y que no quería aburrir a los lectores con nuevas historias en las que no pudiera aportar nada nuevo ni sorprender a quienes tan buen recuerdo tenemos de las sagas Dark Night o Year One. Todd McFarlane con



venció a Miller de que realizara una portada "a dúo" y que le escribiese el guión. Poco importaba aquí la opinión de Miller, pues la cuestión era ganar dólares y más dólares con un One-Shoot La bibliografía que me solicitas deberá esperar una temporada, hasta que consiga reunir todos los datos sobre las ediciones y reediciones nacionales y extranjeras. ¿Verdad que no te importa concederme esa tregua? Por último, **Hellboy** y **Star Slammers** aparecerán el próximo mes en todos los quioscos y librerías de España

• **Joan Manuel Lorenzo Lombarte**, de Sabadell, quiere mi opinión personal sobre la etapa de Miller en Daredevil y sobre la novela gráfica Elektra: Assassin. En primer lugar, Frank Miller significó para mí el paso de Dan Defensor a Daredevil. Eso significa que gracias a las primeras historias publicadas por Forum, descubrí que aquel pseudo-Spiderman que se había enfrentado contra El Toro cerca de la frontera de Méjico (un episodio que recuerdo por lo deplorable de aquella aventura), tenía un potencial y un peso específico que alguien había conseguido descubrir. Así, Miller creo un pasado sobre el personaje, paralelo al oficial pero nunca antes visto. Así surgió Elektra, un personaje destinado a morir pero que por razones "marvelianas" (por no decir "de ventas") tuvo que seguir viviendo El efecto de este éxito de Miller provocó que los lectores disfrutaran con Daredevil casi exclusivamente cuando él se encargaba del guión, e incluso de los dibujos. Ahora, en los USA, Daredevil vuelve a cobrar fuerza gracias a que el equipo artístico actual está imitando el estilo de Miller, tanto en guión como en dibujo. Incluso han rescatado elementos tan clásicos como The Hand (La mano), Elektra o los guerreros ninja de la primera saga de Elektra (no sé por qué, pero ahora sólo recuerdo el nombre de uno de ellos: Piedra). Creo que todo eso es un error y que en Marvel deberían de aprender del tándem Ann Nocenti y John Romita Jr., quienes supieron conseguir un Daredevil más que digno sin tener que plagiar al bueno de Frank.
Cambiando de tema y respecto a tus otras preguntas, **SIN CITY: The Babe Wore Red** aparecerá en los USA el 29 de Noviembre, justo catorce días después del primer número de **SIN CITY: The Big Fat Kill.** Eso significa que a principios de 1995 se iniciará la publicación de las nuevas aventuras de esta ciudad. Y un adelanto, el protagonista de la nueva serie limitada es alguien que sobrevivirá en A Dame to Kill For. ¿Adivinas quién?
Respecto a **The Big Guy and Rusty the Boy Robot**, el primer número en los USA está previsto para el 26 de abril, por lo que tendremos que esperar un poco para ver las nuevas excelencias de Miller junto a Geof Darrow.

• **Manuel Pregal Rodelgo**, de Vigo (Pontevedra), me pregunta si sé qué ha sucedido con la serie Big Numbers, del guionista Alan Moore y el dibujante Bill Sienkiewicz. En principio, esta serie sigue inédita en nuestro país, mientras que en los USA dejó de aparecer tras un mínimo de dos números. En otras palabras, creo que el "invento" de Alan Moore y Sienkiewicz no acabó de cuajar. Respecto a Sin City, ya te adelanto que aparecerán en castellano todas las series limitadas de esta saga, así como todo el material de Legend.

• **Jaime García Lanzas**, de Madrid, es uno de los muchos lectores que me habéis solicitado la biografía y bibliografía de Frank Miller. La biografía ya es cosa hecha, pues realicé una recopilación de datos para el n° 2 de esta colección... si bien estoy esperando el día en que pueda ampliar esa información con una entrevista con el propio Miller (aunque sea por vía fax). Respecto a la bibliografía, tendrá que esperar una temporada. Hay mucho material desconocido de Miller, ya sean portadas especiales, anuncios, o incluso algún Marvel Two-in-One protagonizado por La Cosa, Nick Furia y Los Vengadores. En cuanto a tus autores favoritos, coincido contigo en Adam Kubert, John Romita Jr. (aunque las cabezas de sus personajes siempre me parecen demasiado cúbicas), Jim Lee, Mark Teixeira y Javier Saltares (quien está realizando la serie B.E.A.S.T.I.E.S. para la editorial independiente Axis Comics). No coincido contigo en Todd McFarlane o Mark Bagley, y añadiría a tu lista (autores de Legend aparte) a gente como Steve Epting o Scott Clark.

• **Benito Ballestar Ballestar**, de Terrassa (Barcelona), llena su carta con palabras de satisfacción ante la publicación de esta serie con tan poca diferencia respecto a la edición original americana, y por la inclusión de esta sección de correo, que era mucho más esperada incluso de lo que un servidor preveía. Como ya he dicho anteriormente, SIN CITY· The Babe Wore Red es lo que se denomina como One-Shoot, lo que se traduce en que es un número especial, o si lo prefieres, una "serie limitada" de un número. SIN CITY: The Big Fat Kill sí será una serie de varios números, aunque todavía no he descubierto de cuántos

• **Antonio Delgado Torres**, de Barcelona, me envía una carta verdaderamente interesante, si bien no la puedo reproducir porque ocupa cuatro folios y cuarto... pero con una letra inframinúscula (ventajas del ordenador, supongo). De todo ello me queda con tus comparaciones respecto a los trabajos de Orson Welles, Alfred Hitchcock, Fritz Lang y Sam Peckimpah para la pantalla grande También veo que realizas comentarios muy inteligentes sobre los cambios de actitud de la crítica cuando un autor realiza obras de encargo o, por lo contrario, decide realizar su propia serie. Por ahora, te invito a que comentes con mayor brevedad estos temas de tu carta, para poder reproducir tus líneas sin necesidad de dedicarte todo el espacio de la sección. No obstante, me quedo con estas citas que me parecen de lo más interesante y representativo *Mientras que obras como Trazo*



de Tiza o Informe sobre Ciegos no dejan de ser literatura en viñetas (y que conste que no lo digo en sentido peyorativo), Sin City es un auténtico cómic en estado puro, una obra maestra del arte de la narración secuencial en viñetas", "...no puedo ser demasiado imparcial con un autor por el que siento una especial admiración, aunque sí soy capaz de admitir que Miller ha cometido algunos serios errores en su carrera. El último, atreverse a guionizar el Spawn/Batman dibujado por McFarlane: un personaje, Spawn, muy alejado de los intereses de Miller como guionista, y un dibujante, McFarlane, con el que Miller no llega a establecer ningún tipo de entendimiento. No existe esa "química" entre autores que Miller sí había logrado establecer, y con excelentes resultados, con Sienkiewicz, Mazzucchelli o Romita Jr.

Bien, llega el momento de la despedida. Pero hoy no os diré que tengo una cita.
Más bien tenemos una cita.
Ya sabéis, en Sin City.
Y muy pronto.

◆ **Fco. Javier Marturet**

La Firma de Miller

FM

Cada cierto tiempo, el debate surge de nuevo. Habla el miedo, alguien en alguna parte censura alguna forma de diversión y la gente del mundo del cómic cae de rodillas ante la idea de que el mundo exterior viene a por nosotros. No hay que preocuparse de eso ni por aproximación, ya que no le importamos una mierda al mundo exterior. No hay que preocuparse, ya que los objetivos de los censores modernos son los medios electrónicos de TV y los videojuegos, no las editoriales. Se inicia el discurso del miedo, y éste se propaga como un reguero de pólvora.

Inmediatamente y de forma inevitable, se solicita un sistema de "clasificación". En tal sistema, y según esta argumentación, se nos protegerá del congreso, de los telepredicadores o del último demonio que se nos enfrente, y no constituirá de ningún modo autocensura. Esta argumentación se equivoca en los dos sentidos.

Una clasificación de "sólo para adultos" no protegieron a Omaha La Gata Bailarina ni a docenas de otros comics decomisados por policías en los asaltos ocasionales que sufrieron determinados comercios. En todo caso, las clasificaciones indican a esos ladrones cuáles son los comics que no son para niños

Debemos tener en cuenta que, a nivel local, los censores normalmente son simples bobalicones atontados. Los avisos de portada tienen el mismo efecto en ellos que una bandera roja en un toro.

Y pido perdón a todos y cada uno de los toros que puedan ofenderse por el insulto que supone compararlos a los censores.

Y he ahí la incongruencia que representa considerar a un sistema de clasificación como cualquier cosa excepto censura.¿Acaso funcionó con las películas? Pues no. Absoluta y definitivamente no "Sólo se trata de clasificar. Eso no afecta al contenido. No limita la libertad de nadie." Decid eso en voz alta en Hollywood y conseguiréis una carcajada garantizada. La junta de clasificación de películas, o MPAA, es una fuerza muy poderosa en Hollywood. Es caprichosa, irritante y destructiva en el proceso creativo. Es censura, el tipo de censura autoinfringida que posee Hollywood ha aceptado y asumido en su increíble cobardía.

Tras haber escrito varias películas, puedo testimoniar que antes de que una historia llegue siquiera a dividirse en escenas, se le asigna una clasificación determinada por parte de sus productores ("¿qué os parece si hacemos una 'R'?"). La decisión de qué tipo de clasificación se le "otorga" determina innumerables decisiones sobre la historia antes de que se escriba el guión definitivo. Y eso es sólo el principio. La cosa sigue empeorando más adelante.

Ya veis, no hay reglas de escritura en la MPAA, así como para merecer las clasificaciones G, PG, R, X o NC-17. Una vez se edita la película en los términos deseados por los productores, ésta se somete a la MPAA para que la clasifique Normalmente, se asignan sin explicaciones. Si quieres una R y te otorgan una X, te pones a pensar en el taquillaje y comienzas a recortar a discreción, cortas y cortas, y rezas para que estés realizando un buen trabajo para la segunda presentación a la MPAA. Entonces, si no tienes suerte, consigues otra X y el proceso de mutilación comienza de nuevo. Es una de esas pesadilla en las que un grupo de gente parece que se te quiere imponer.

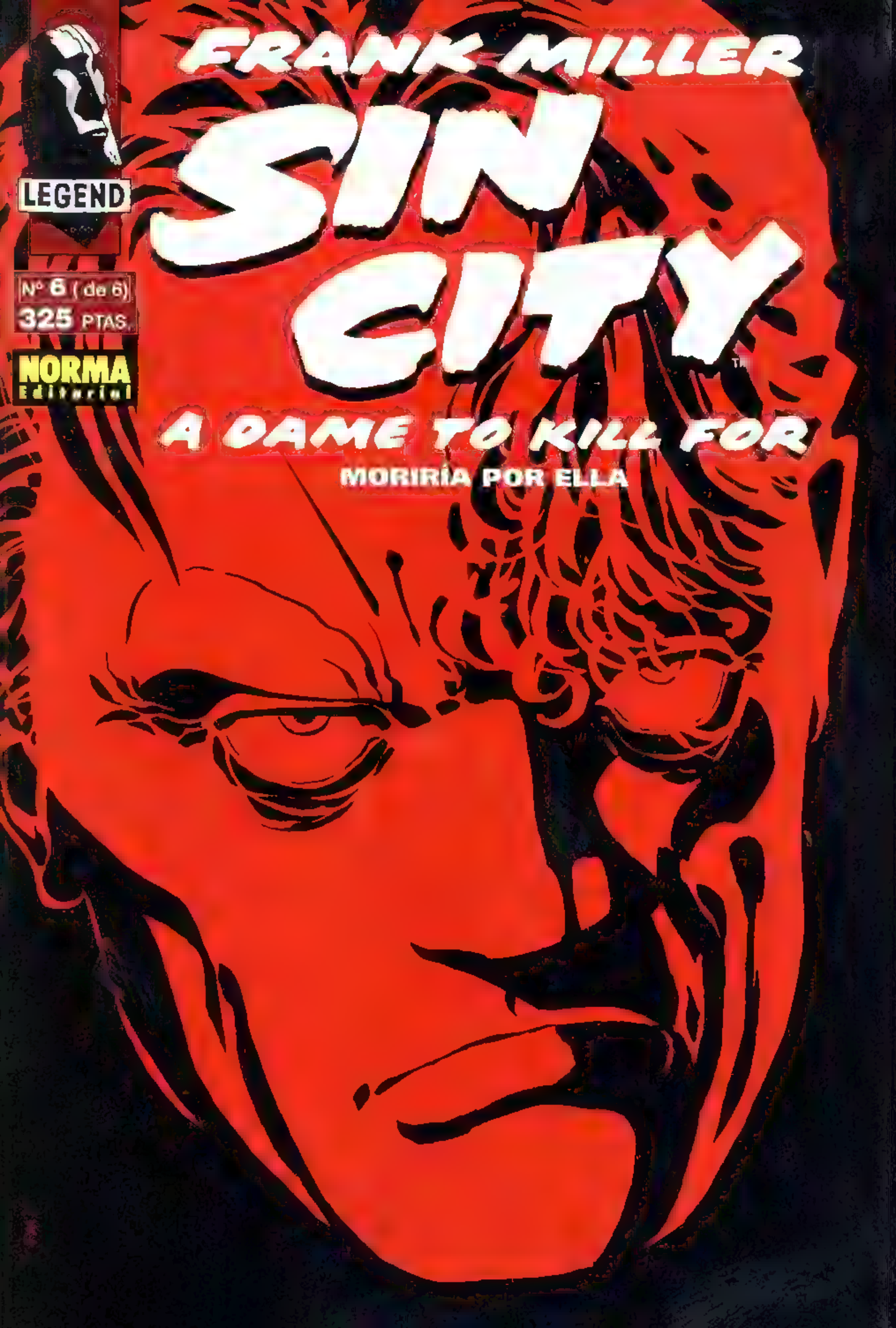
Es así de malo, muchachos. He visto cómo sucedía. A diferencia de esa gente que clama con horror, yo he estado allí. Yo he visto cómo es. Y sé que eso es lo peor que podría llegar a pasarnos

Un sistema de clasificación también implicaría autocensura. Y aún peor, no serviría de nada para proteger a las librerías especializadas de los censores. Y lo peor de todo, sólo dañaría a la calidad de los comics que se os están pudiendo ofrecer.

¿Eso es lo que queréis? ¿Queréis a un burócrata diciéndoos qué tipos de comics podéis leer?


LEGEND


FM

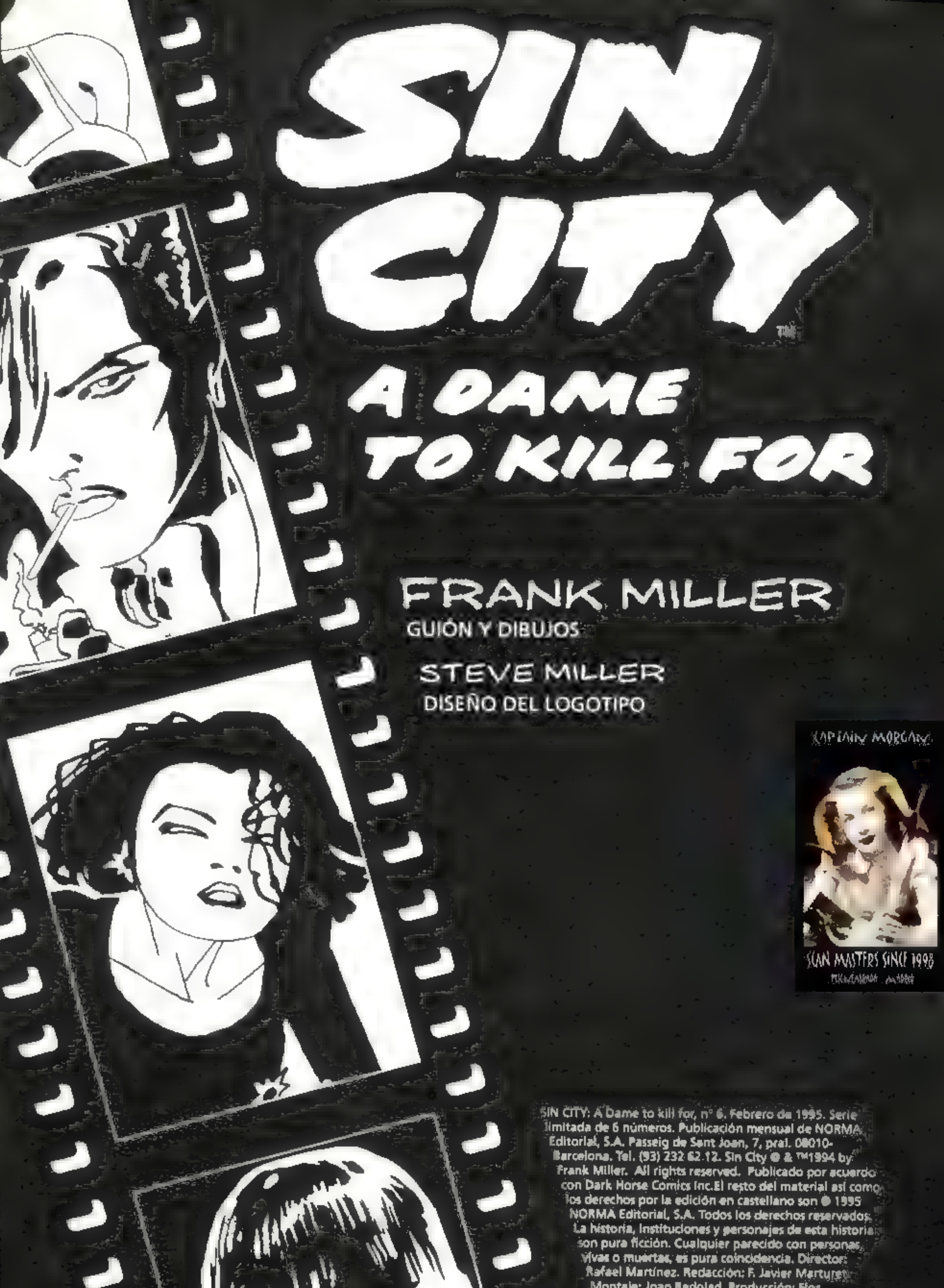

LEGEND
FRANK MILLER
SIN CITY
Nº 6 (de 6)
325 PTAS.
NORMA
Editorial
A DAME TO KILL FOR
MORIRÍA POR ELLA

SIN CITY

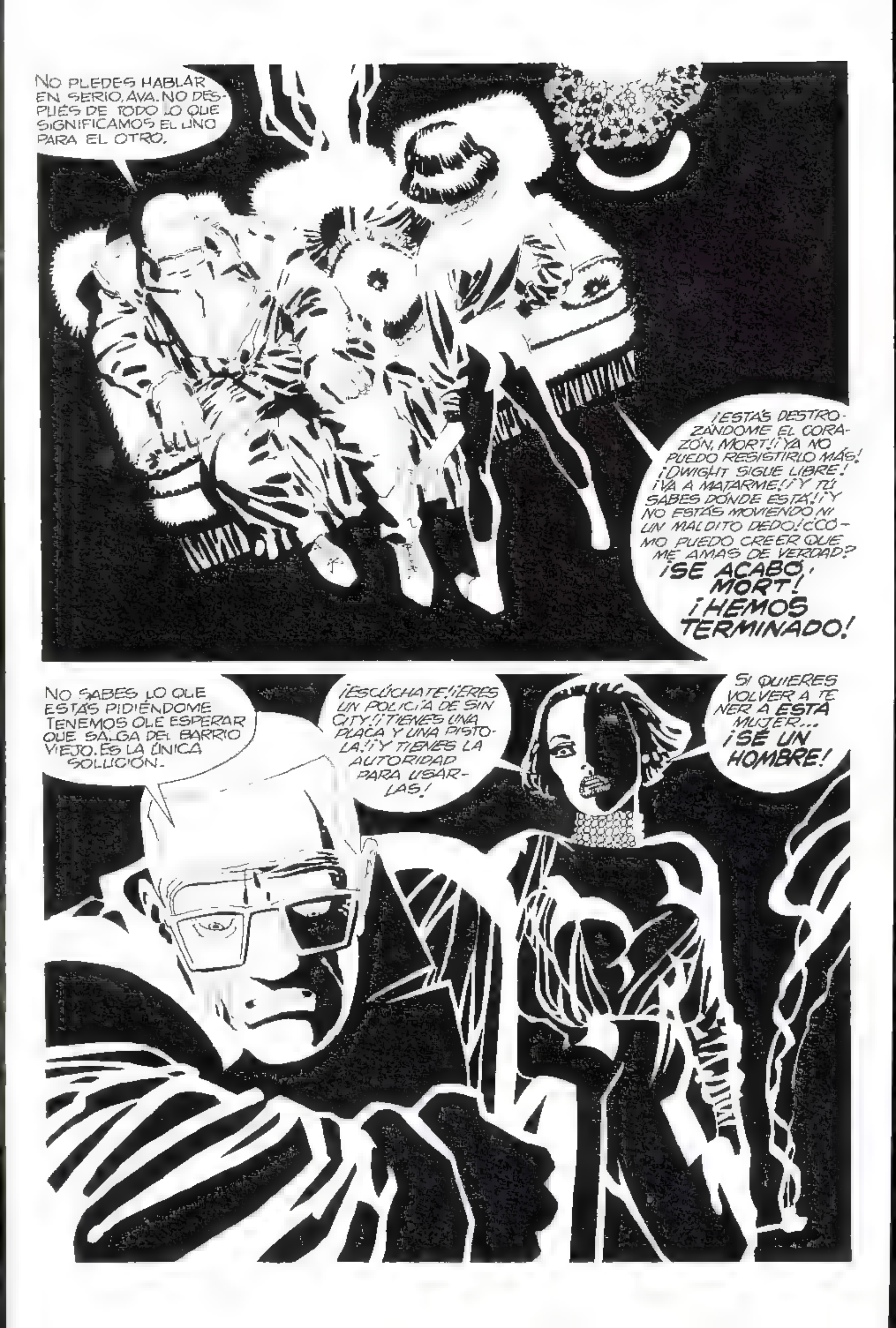
A DAME TO KILL FOR

FRANK MILLER
GUIÓN Y DIBUJOS

STEVE MILLER
DISEÑO DEL LOGOTIPO



SIN CITY: A Dame to kill for, nº 6. Febrero de 1995. Serie limitada de 6 números. Publicación mensual de NORMA Editorial, S.A. Passeig de Sant Joan, 7, pral. 08010-Barcelona. Tel. (93) 232 62 12. Director: Rafael Martínez. Redacción: F. Javier Marturet. Montaje: Joan Redolad. Producción: Flor Castellanos y Mariá Martí. Traducción: Francisco Pérez Navarro. Rotulación: Francesc Reig. Co-Edition & Production handled by NORMA Editorial, S.A. Tel. (93) 232 68 14. Fax int. (343) 231 26 99. Depósito legal: B-17107-94. Printed in Spain by INDICE, S.L.


NO PUEDES HABLAR EN SERIO, AVA. NO DESPUÉS DE TODO LO QUE SIGNIFICAMOS EL UNO PARA EL OTRO.
¡ESTÁS DESTROZÁNDOME EL CORAZÓN, MORT! ¡YA NO PUEDO RESISTIRLO MÁS! ¡DWIGHT SIGUE LIBRE! ¡VA A MATARME! ¡Y TÚ SABES DÓNDE ESTÁ! ¡Y NO ESTÁS MOVIENDO NI UN MALDITO DEDO! ¿CÓMO PUEDO CREER QUE ME AMAS DE VERDAD? ¡SE ACABÓ, MORT! ¡HEMOS TERMINADO!
NO SABES LO QUE ESTÁS PIDIÉNDOME. TENEMOS QUE ESPERAR QUE SALGA DEL BARRIO VIEJO. ES LA ÚNICA SOLUCIÓN.
¡ESCÚCHATE! ¡ERES UN POLICÍA DE SIN CITY! ¡TIENES UNA PLACA Y UNA PISTOLA! ¡Y TIENES LA AUTORIDAD PARA USARLAS!
SI QUIERES VOLVER A TENER A ESTA MUJER... ¡SÉ UN HOMBRE!


DESPIERTA. NO TE MUEVAS.


McCARTHY... VEO LA MUERTE EN TUS OJOS. RESPIRAS, PIENSAS Y HABLAS, PERO TU ALMA ESTÁ MUERTA. TU CUERPO NO TARDARÁ EN SEGUIRLA.


OH, ME SIENTO BIEN DISPUESTO A AJUSTAR CUENTAS. PERO ANTES QUIERO ACLARAR UN PAR DE COSAS... LO DE LA TORTURA, POR EJEMPLO. VOSOTROS DOS LO MONTASTEIS TODO, ¿NO? ERAS SU AMANTE.
¡ESTÚPIDO! LA DIOSA NO TIENE AMANTES, SÓLO ESCLAVOS, DAMIEN LORD. TÚ. YO. LA SERVIMOS. SI ELLA QUIERE, MORIMOS. ES ASÍ DE FÁCIL.


¿"DIOSA"? TEN PIEDAD DE MÍ, ¿QUIERES? SE ME OCURREN UN MONTÓN DE ADJETIVOS PARA CALIFICARLA, PERO "DIOSA" NO ES UNO DE ELLOS.
OTRA PREGUNTA: ¿CUÁNTOS MANUTE? ¿CUÁNTOS HOMBRES HA ENGAÑADO, ARRUINADO Y ASESINADO?
DOCENAS. PARA ELLA, ES FÁCIL. SABE VER TU INTERIOR... Y SABE TRANSFORMARSE EN LO QUE MÁS DESEARÍAS. PARA DAMIEN LORD ERA UNA PRINCESA. PARA TI, UNA DAMA EN APUROS. NINGUNO TUVISTEIS LA MENOR OPORTUNIDAD.
OS DEVORÓ. A TODOS. UNAS VECES POR LUCRO; OTRAS POR DEPORTE. HUBO UN SACERDOTE... HIZO QUE SE SUICIDARA. HUBO UN ARTISTA UN GENIO... SU OBRA MAESTRA FUE UNA ESCULTURA DE AVA, AHORA VAGA POR LAS CALLES, LOCO. NO PUEDES HACERLE DAÑO. HOMBRE MUERTO. NO PUEDES DETENERLA. ES LA DIOSA. NO PUEDE MORIR
ESTÁS TAN LOCO COMO ELLA. SI ESTUVIERAS TAN PODRIDO, TE VOLARÍA LA CABEZA AHORA MISMO. PERO INTENTO CONTROLAR A QUIEN MATO, Y TODO LO QUE HICISTE FUE DARME UNA PALIZA DE MUERTE. LO HAS PAGADO CON UN OJO, ASÍ QUE SÓLO TE HARÉ UNA ADVERTENCIA: QUÉDATE EN LA CAMA. NO VUELVAS A TRABAJAR. NO TE CRUCES EN MI CAMINO.
SU RISITA SUENA COMO UN TRUENO.
MIENTRAS ME VOY, SE RÍE AÚN MÁS FUERTE.

NO, AVA. NO ERES UNA DIOSA. ERES UNA ZORRA. UNA DEPREDADORA. QUIZÁ SÓLO TUVE LO QUE ME MERECÍA... PERO, ¿Y LOS OTROS? BUENA GENTE A LA QUE VOLVISTE LOCA...

¡SE ACABÓ, MORT, LA HAS JODIDO DE VERDAD. YA ES MALO QUE HAYAS DEJADO A TU MUJER POR ESA FULANA... ¡PERO AHORA QUIERES TIRAR TU CARRERA POR LA BORDA!

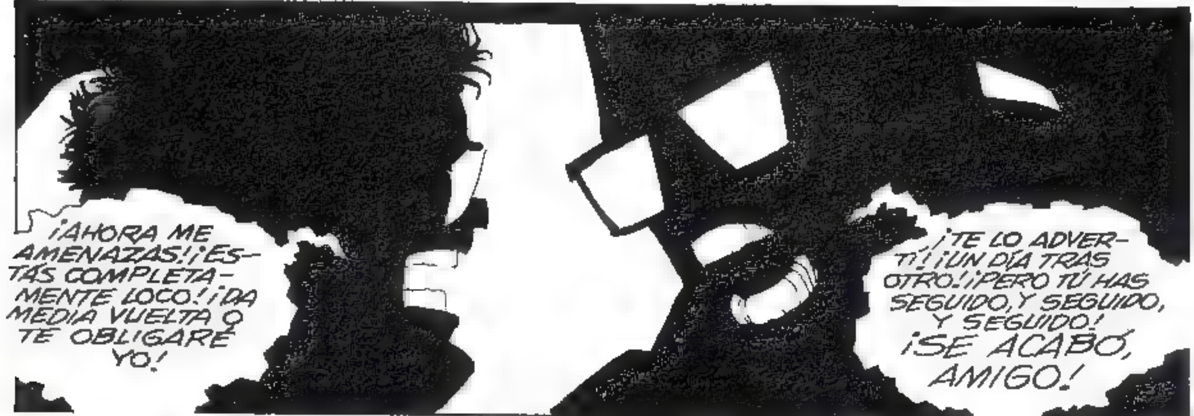
¡SÉ LO QUE HAGO, BOB! ¿CUÁNTAS VECES TENGO QUE REPETÍRTELO? ¡VOY A IR AL BARRIO VIEJO! ¡VOY A CARGARME A ESE TIPO DE UNA VEZ POR TODAS! ¡Y SI TENGO QUE HACERLO SOLO, LO HARÉ!

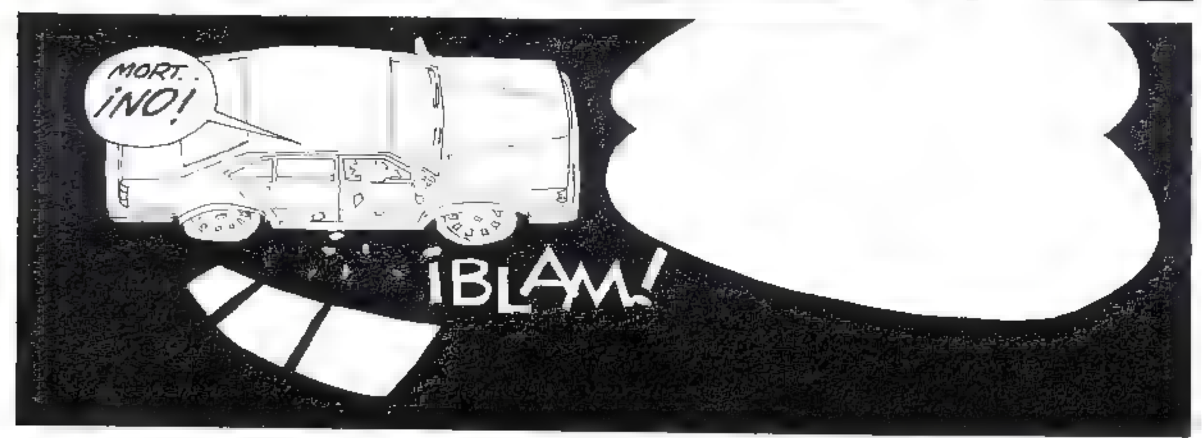
DA MEDIA VUELTA, MORT. VOLVAMOS A LA COMISARÍA. TIENES QUE ACLARARLO TODO CON EL CAPITÁN.

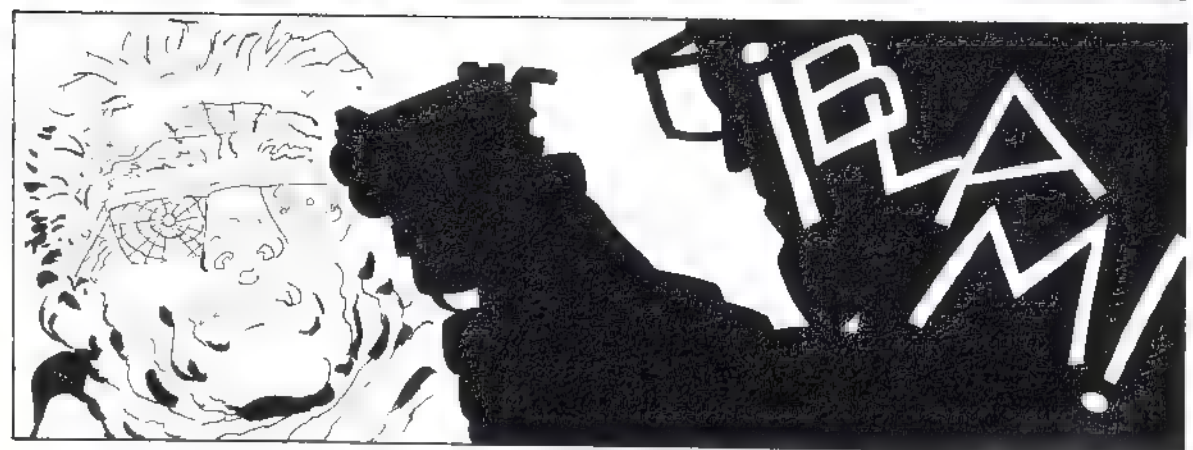
¿ACLARAR **QUÉ**? SOY UN POLICÍA Y HAGO MI *TRABAJO*. VOY A ATRAPAR A UN **ASESINO**.

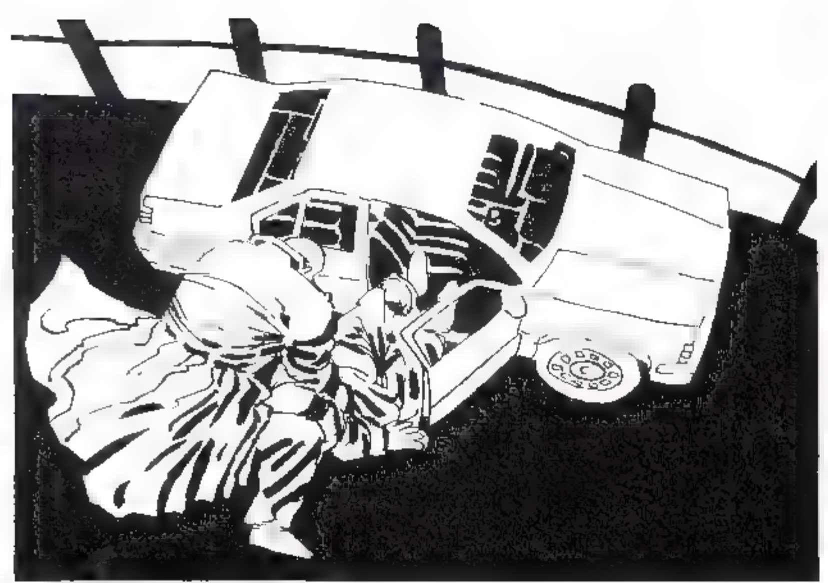



¡ALGUIEN TIENE QUE ABRIRTE LOS OJOS! ¡OLVIDA A ESA PUTA ESTÚPIDA Y DA MEDIA VUELTA!
¡CIERRA EL PICO, GORDO HIJO DE PUTA! ¡IRÉ AL BARRIO VIEJO! ¡ENCONTRARÉ A McCARTHY Y LO MATARÉ, ANTES DE QUE ÉL MATE A LA MUJER QUE QUIERO!
¡HARÉ LO QUE TENGO QUE HACER, Y SI INTENTAS DETENERME COMETES UN ERROR GRAVE! ¡UN ERROR MUY GRAVE! ¡HABLO EN SERIO!


¡AHORA ME AMENAZAS! ¡ESTÁS COMPLETAMENTE LOCO! ¡DA MEDIA VUELTA O TE OBLIGARÉ YO!
¡TE LO ADVERTÍ! ¡UN DÍA TRAS OTRO! ¡PERO TÚ HAS SEGUIDO, Y SEGUIDO, Y SEGUIDO! ¡SE ACABÓ, AMIGO!


MORT. ¡NO!
¡BLAM!


¡BLAM!

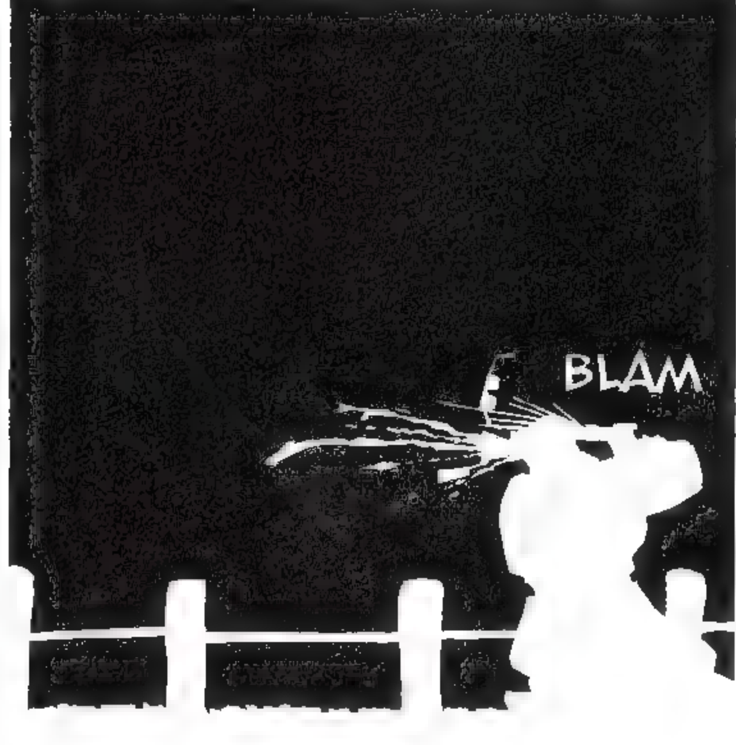


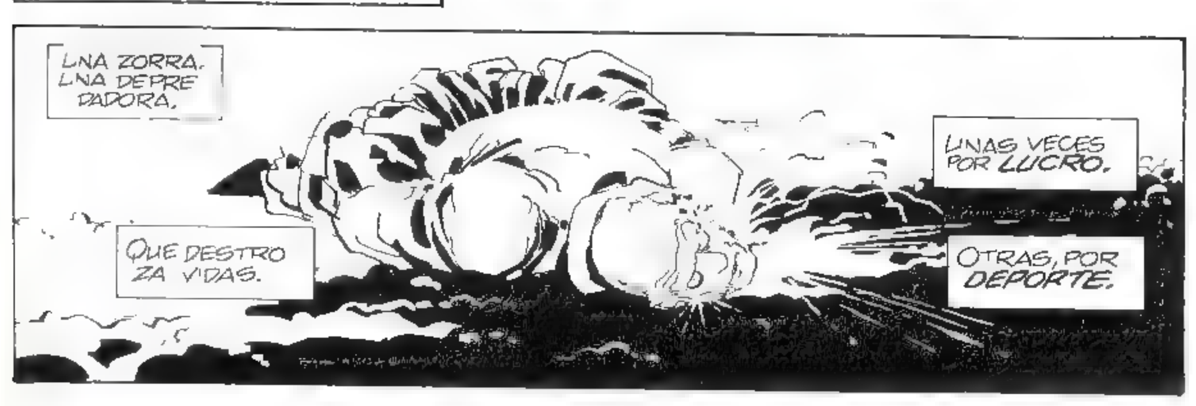









BLAM


UNA ZORRA. UNA DEPRE DADORA.
QUE DESTRO ZA VIDAS.
UNAS VECES POR LUCRO.
OTRAS, POR DEPORTE.


AHORA ESTÁS PRISIONERA EN TU PROPIA MANSIÓN. RODEADA DE HOMBRES Y ARMAS. UN AVE DE PRESA EN UNA JAULA DE ORO.
HAS PASADO MESES ESPERANDO, Y DUDANDO Y PREOCUPÁNDOTE ¿ESTÁS PREPARADA? ¿ESTÁS LISTA PARA HACER ALGO ESTÚPIDO?
ENCANTADA DE QUE HAYA VENIDO A MI FIESTA, MR. WALLENQUIST. SÉ QUE LOS NEGOCIOS CON MI MARIDO ERAN MENOS QUE SATISFACTORIOS PARA USTED.
CIERTO, ME SORPRENDIÓ SU INVITACIÓN. ASUMÍ QUE COMPARTÍA LA AVERSIÓN DE LORD POR LOS ASUNTOS EXTRALEGALES. ME COSTÓ VARIAS LLAMADAS DE TELÉFONO DESCUBRIR POR QUÉ QUERÍA ATRAER MI ATENCIÓN.
ME ADULA QUE UN HOMBRE COMO USTED HAYA MOSTRADO TANTO INTERÉS.

SE LO ADVERTIRÉ UNA VEZ MRS. LORD, SÓLO UNA. NO FLIRTEE CONMIGO. MALGASTA SUS ENCANTOS.

ES UNA AFICIONADA JUGANDO CON PROFESIONALES HA TENIDO LA SUERTE DE LA NOVATA, PERO ESOS DOS POLICÍAS... FUE UNA METEDURA DE PATA. NECESITA CERRAR ESE CASO. NECESITA EL CADÁVER DE DWIGHT McCARTHY Y UNA NOTA DE SUICIDIO EN LA QUE CONFIESE EL ASESINATO DE DAMIEN LORD.

LE CONSEGUIRÉ AMBAS COSAS. MI PRECIO SERÁ MUCHO MÁS ALTO DEL QUE OBVIAMENTE ESTÁ ANSIOSA POR PAGAR.



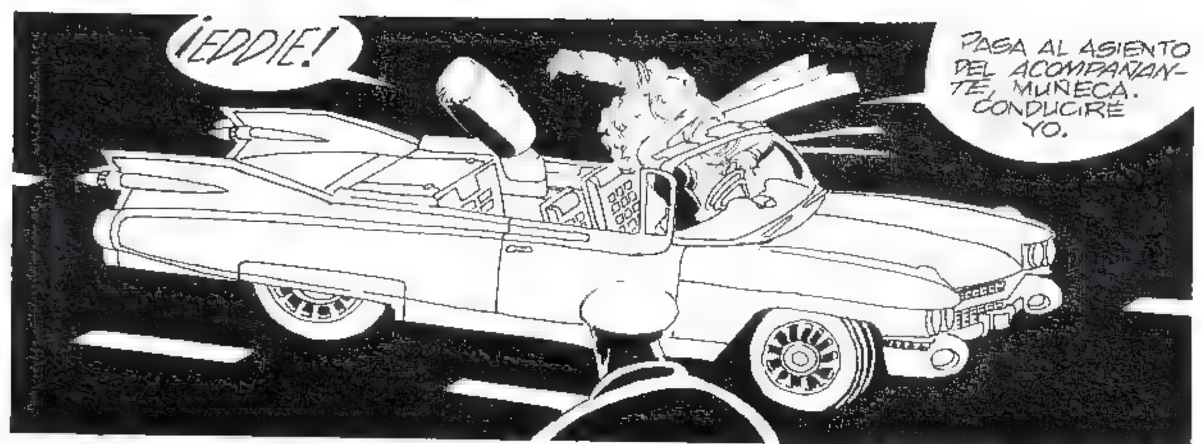
EL TREN DE LAS
10:46 PROCEDENTE
DE PHOENIX, LLEGA
PUNTUAL A LA ESTA-
CIÓN CENTRAL.

BUENAS TARDES, SEÑOR UN COCHE LO ESPERA. ME OCUPARÉ DE SU EQUIPAJE

NO A LAS DOS COSAS AMIGO. NADIE TOCA MIS COSAS. Y HA VENIDO A RECOGERME ALGUIEN MUCHÍSIMO MÁS GUAPO QUE TÚ.






¡EDDIE!
PASA AL ASIENTO DEL ACOMPAÑANTE, MUÑECA. CONDUCIRÉ YO.


¿VAMOS A BAILAR, EDDIE? ESTA NOCHE ME SIENTO LOCA. NO PUEDO PARAR
CLARO, NENA. BAILE, CENA, DIVERSIÓN. NO VIENES A SIN CITY PARA LEER LA BIBLIA. PERO ANTES, TENGO QUE ACUDIR A UNA CITA. NO TARDARÉ NI MEDIA HORA

DHV
DHV
¿CREES QUE SOSPECHA?
N IDEA.

NO TARDES EDDIE. YA SABES LO *IMPACIENTE* QUE SOY... Y SABES QUE CUANDO ESTOY *IMPACIENTE*, ME VUELVO UN POCO LOCA.
Y TU LO CELOSO QUE SOY. NO SEAS ESTÚPIDA RECUERDA A PHILLY.
VIGILA A LA MUJER, BOOGAARD.
¡SÍ, SEÑOR!

SUPONGO QUE, POR LO MENOS VEINTE MINUTOS DE ESPERA. ODIO ESPERAR SIN HACER *NADA*, ¿Y TÚ?

A VECES, EDDIE NO ES NADA JUSTO. COMO AHORA, SIN IR MÁS LEJOS NO DEBERÍA DEJARME SOLA CON UN TIPO COMO *TÚ*. ERES TAN *ALTO*... ME *GUSTAN* LOS TIPOS ALTOS. ME IMPULSAN A HACER TODA CLASE DE *LOCURAS*. PERO SI TÚ Y YO HACEMOS ALGO QUE *NO DEBERÍAMOS HACER* Y EDDIE LO DESCUBRIERA, NOS MATARÍA. LA ÚLTIMA VEZ ME HIZO *DAÑO* EN SERIO.

MEJOR QUE NO NOS DESCUBRA... SI ES QUE HACEMOS ALGO QUE NO DEBERÍAMOS HACER.

MIS LABIOS ESTÁN SELLADOS.


KRAKK



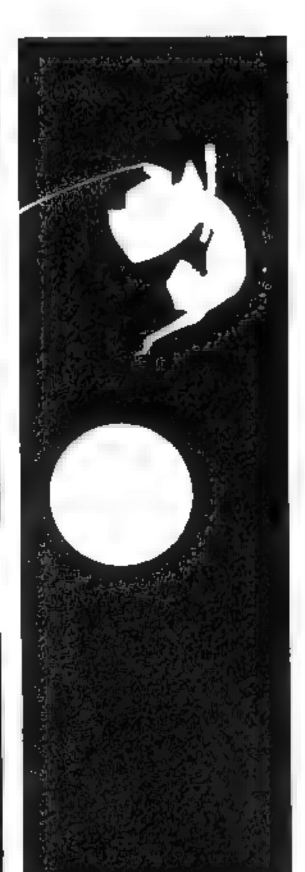
MRS. LORD, SE ESTÁ BAÑANDO. ESTARÁ LISTA ENSEGUIDA.
JACOBY... SI SE MUEVE, MÁTALO
SÍ, SEÑOR
¿A QUÉ VIENE *ESTA* MIERDA?








THUNK
¡GYAAA!



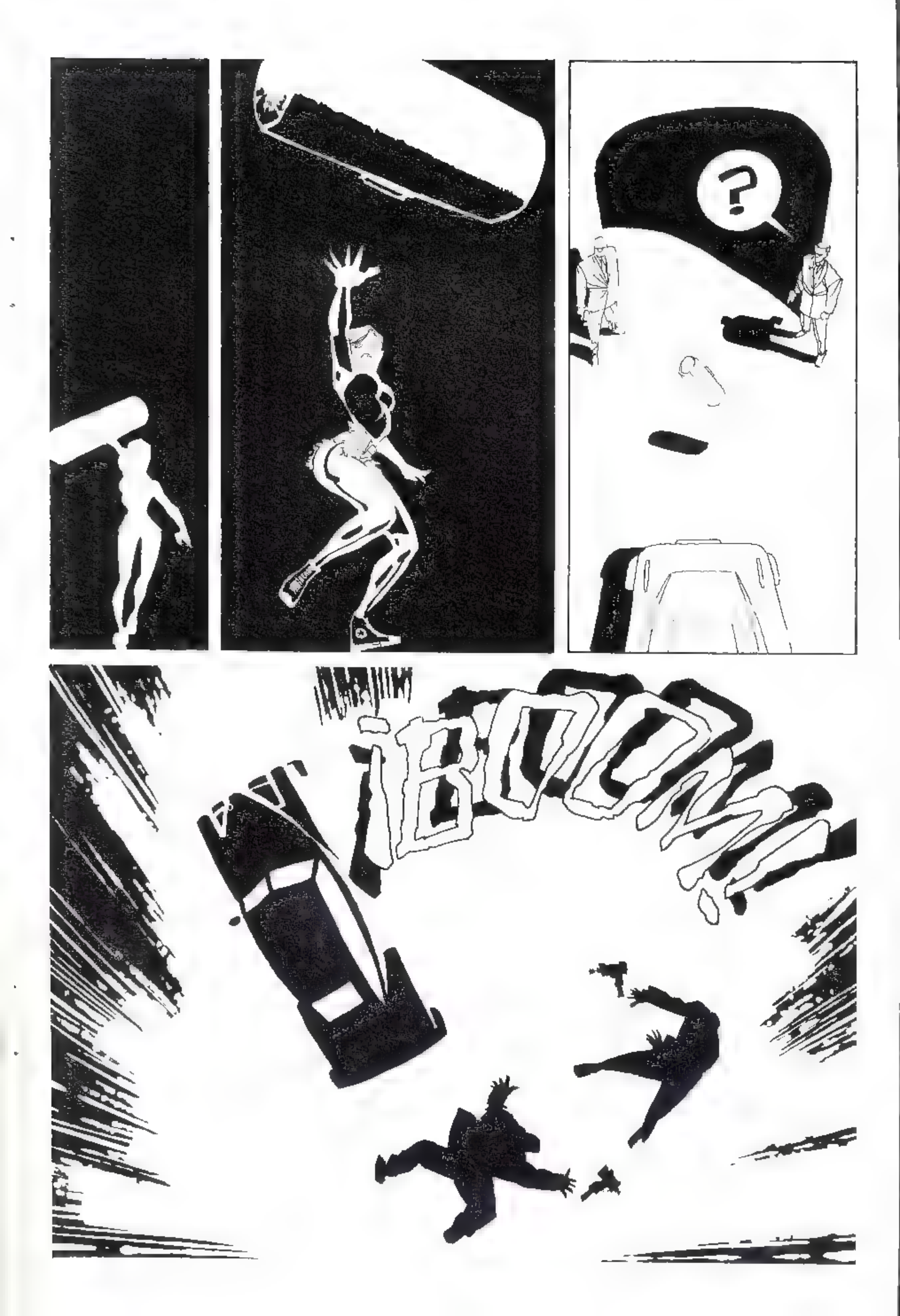
KLIKK

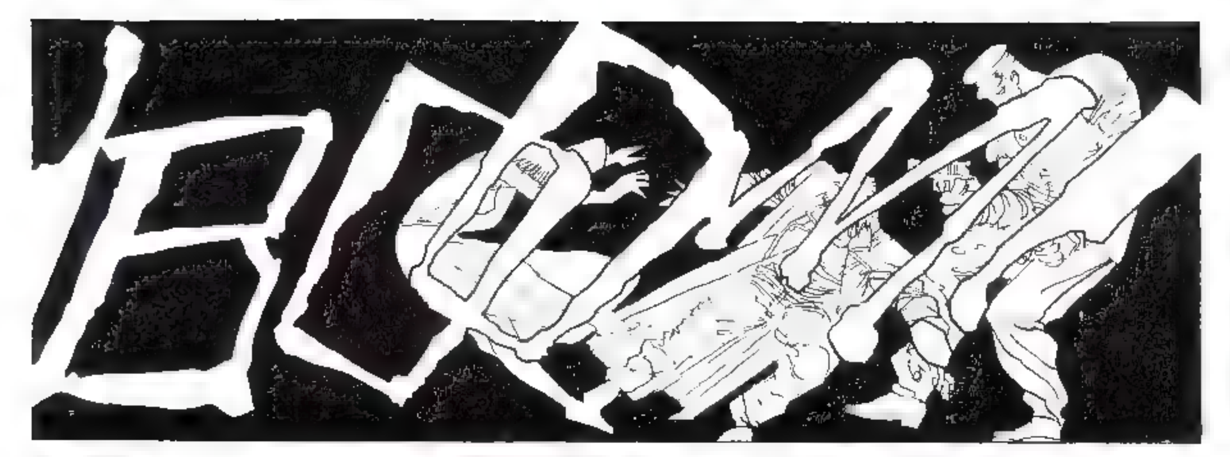

DWIGHT... ES CIERTO, ERES TÚ. SORPRENDENTE ¿HAS HECHO TODO ESTO... SOLO POR MÍ?
¿QUÉ HA PASADO CON EL HOMBRE QUE SE SUPONÍA QUE DEBÍA COGER ESE TREN?
DIGAMOS QUE NUNCA SALIÓ DE PHOENIX.
SIGUE HABLANDO, PERO NO PUEDO ESCUCHARLA. MIS MANDÍBULAS ESTÁN TAN TENSAS QUE CREO QUE VAN A SALTAR DE MI CRÁNEO. MI ESPALDA ES UN NUDO. ME HAN COGIDO Y HE METIDO A MIHO Y GAIL EN ESTO.
NO. NO PIENSES ASÍ. RESPIRA. CALMA. RELÁJATE. PREPÁRATE PARA APROVECHAR EL MENOR DESCUIDO


SU PIEL TODAVÍA EMITE VAPOR.
A PESAR DE TODO LO QUE HA HECHO, SIGO SIN PODER APARTAR LOS OJOS DE ELLA.
A PESAR DE TODO LO QUE HA HECHO, DURANTE TODOS ESTOS AÑOS. TODAS LAS MENTIRAS, LAS LÁGRIMAS Y LA SANGRE. Y LAS MUERTES. Y SIGO SIN PODER APARTAR LOS OJOS DE ELLA.
Y ELLA LO SABE. SONRÍE Y SE PAVONEA, HACIENDO QUE LA LUZ RESALTE TODOS Y CADA UNO DE SUS MAGNÍFICOS CENTÍMETROS.


PIENSA. CONCÉNTRATE. SIENTE EL PESO DE ESA COSA FRÍA QUE GUARDAS EN TU MANGA, ATADA A TU BRAZO IZQUIERDO.
RELÁJATE. PIENSA. CONCÉNTRATE.


RECUERDA LO QUE HA **HECHO**. RECUERDA LO QUE **ES**. DEJA QUE HABLE. ESPERA QUE SE DESCUIDE.
ESPERA QUE GAIL HAGA SU TRABAJO...


?
¡BOOM!





LAS ALARMAS SE DISPARAN. LOS HOMBRES GRITAN. LAS PISTOLAS LADRAN AL AZAR. SE ESTÁ DESENCADENANDO EL INFIERNO. LAS CHICAS ME HAN DADO UNA OPORTUNIDAD.

UN MINÚSCULO CALIBRE 25. ES TODO LO QUE PUDE GUARDARME EN LA MANGA.

¡POW! ¡POW!

¡POW!

¡POW! ¡POW! ¡POW!









BLAM!



TODO DEPENDE DE LA VELOCIDAD Y DE LA SUERTE



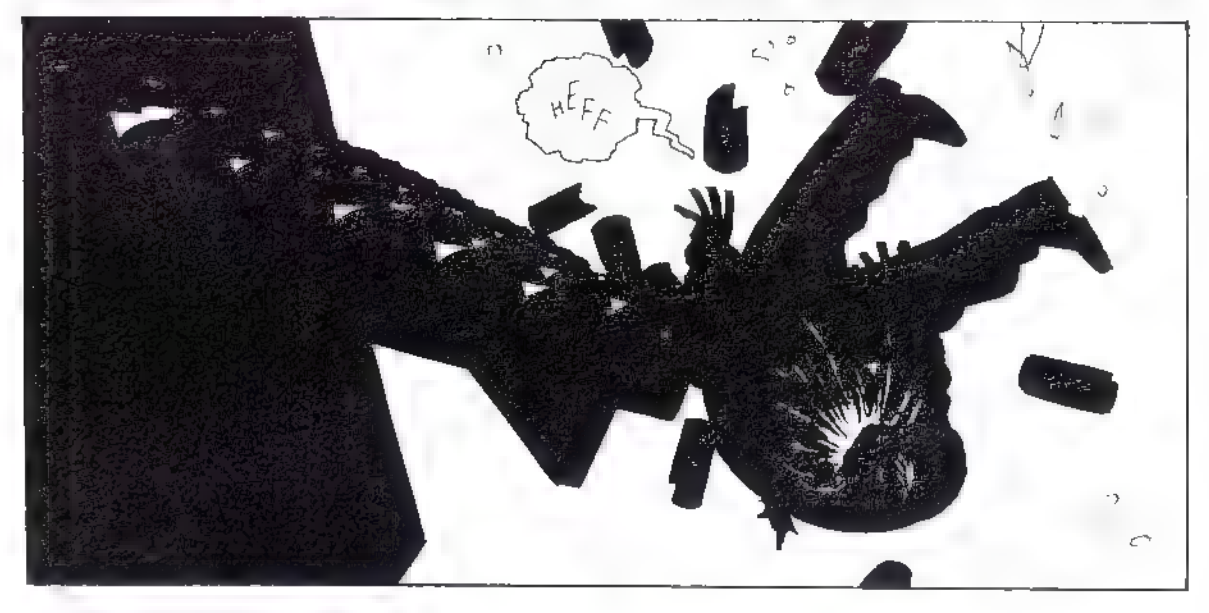







DIOSA
GYARR
SUPONGO QUE ME TOMA POR EL CABALLO GANADOR.


HURGG
UN POCO TARDE PARA CAMBIAR TU APUESTA, AVA.


HEFF

CRASH


HNH?

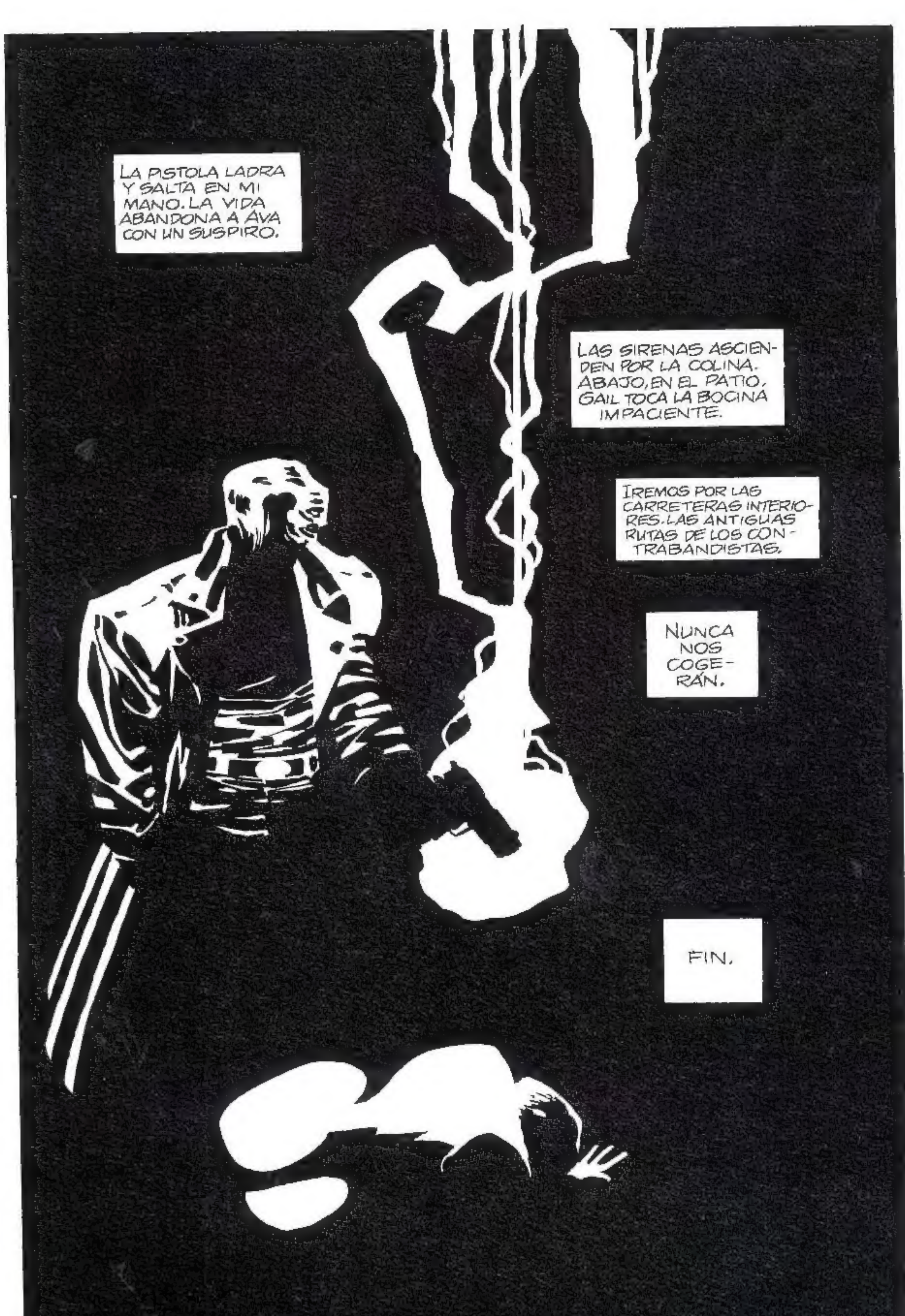

PEQUENA Y MORTÍFERA MIHO.
UNA HOJA MUERTA HARÍA MÁS RUIDO.

¡TFLINK! ¡TFLINK!






¡NO ES UNA MENTIRA! ¡ESTA VEZ NO!... ¡OH, DWIGHT! ¡NO TE CULPO SI NO ME CREES, PERO TE SUPLICO QUE ME ESCUCHES! SERÍA UNA IRONÍA CRUEL QUE ESTO TERMINASE ASÍ.
TODO EMPEZÓ HACE TRES AÑOS...
HABLA. NO LA MIRO A LOS OJOS. ESO AYUDA UN POCO.
MANUTE USABA TÉCNICAS ANTIGUAS... MÍSTICAS. SE METIÓ EN NUESTRAS MENTES. CONTROLABA EL IMPERIO DE DAMIEN... ¡OH, DIOS, TODO ES TAN CONFUSO! DAMIEN EMPEZÓ A LIBERARSE, IBA A DESENMASCARARLO COMO EL MONSTRUO QUE ES, ASÍ QUE MANUTE ME UTILIZÓ A MÍ. ¡INTENTÉ COMBATIRLO, PERO SOY TAN DÉBIL, TANTO...!
SE ME ACERCA, Y ME OBLIGA A MIRARLA, Y TODO LO QUE QUIERO ES PERDERME EN SUS OJOS, EN SU VOZ, EN SU PIEL ...
AMOR MÍO... SI AHORA NOS PERDEMOS EL UNO AL OTRO HABRÁ TRIUNFADO DEFINITIVAMENTE. SOY LIBRE. LIBRE DE DAMIEN. LIBRE DE MANUTE. PODEMOS SER FELICES. JUNTOS. PARA SIEMPRE.
SU BESO ES LA PROMESA DEL PARAÍSO.


LA PISTOLA LADRA Y SALTA EN MI MANO. LA VIDA ABANDONA A AVA CON UN SUSPIRO.
LAS SIRENAS ASCIENDEN POR LA COLINA. ABAJO, EN EL PATIO, GAIL TOCA LA BOCINA IMPACIENTE.
IREMOS POR LAS CARRETERAS INTERIORES. LAS ANTIGUAS RUTAS DE LOS CONTRABANDISTAS.
NUNCA NOS COGERÁN.
FIN.

